VANDAAG

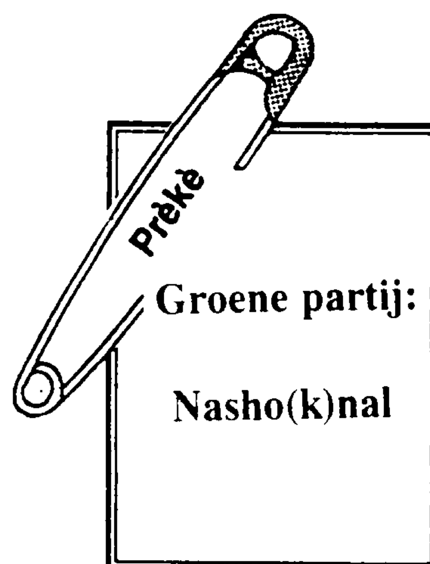


- Voortbestaan DMO niet in gevaar p.2
- Mogelijke breuk in PNP op handen p.3
- Rudy Croes wil openbare Centrale commissie p.5
- Sampras uitgeschakeld op US Open p.7
- Paus ziet af van bezoek aan Sarajevo p.9

MAYRA COFFIE ...serieus...

111E JAARGANG — NO.: 206 WOENSDAG 7 SEPTEMBER 1994

AMIGOE



Groene partij:

Nasho(k)nal

Slachtoffer nieuwe politieke moord een advocaat

Invasie in Haïti lijkt steeds onvermijdelijker

PORT-AU-PRINCE — Amerikaanse en internationale troepen zullen snel op Haïti zijn. Een Amerikaanse regeringswoordvoerder, Stanley Schrager, heeft dit dinsdag in de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince gezegd. "Ze zullen hier voor of na het vertrek van generaal Cedras zijn, maar komen doen ze", aldus Schrager. Generaal Raul Cedras verdreef in september 1991 de tien maanden eerder met overweldigende meerderheid gekozen president Jean-Bertrand Aristide. Inmiddels is aan de reeks politieke moorden op Haïti de zoveelste toegevoegd: een advocaat wiens stoffelijk overschot men niet ver van een legerplaats aantrof.

Diplomatieke druk en een embargo van de Verenigde Naties (VN) hebben de regerende militaire junta tot heden niet tot aftreden kunnen dwingen. Waarnemers schatten dat generaal Cedras de dreiging van een invasie niet erg serieus neemt, omdat de belangrijkste invasiemacht, de Verenigde Staten (VS) geen strategisch belang zouden hechten aan de straatarme Caribische natie.

SYMBOLISCH

Het Amerikaanse televisiestation NBC meldde dinsdag dat de plannen voor een Amerikaanse inval op Haïti in een ver stadium zijn. Volgens NBC heeft de regering van president Bill Clinton nu haast met ingrijpen op Haïti en zou niet per se willen wachten op de training van een 'symbolische' strijdmacht van Caribische landen. Deelneming van landen uit de regio zou geen militaire maar een symbolische betekenis hebben. Een uitsluitend Amerikaans ingrijpen zou associaties kunnen oproepen met de bezetting van Haïti door Amerikaanse troepen van 1915 tot 1934.

De Amerikaanse woordvoerder Schrager zei dat de situatie wijst op 'een toenemende onvermijdelijkheid van een soort ingrijpen'. Hij refereerde ook aan de moord op een priester, eind augustus, vermoedelijk gepleegd door para-militaire strijdgroepen. Gewapende groepen terroriseren het land en vermoorden al of niet vermeende tegenstanders van de junta. Honderdduizenden Haïtianen durven hun woningen niet meer in uit angst voor deze knokploegen.

INTIMIDATIE

Dat deze angst niet ongegrond is blijkt wel uit het feit dat een Haïtiaanse advocaat dinsdagmiddag vermoord werd nabij een legerkazerne in Port-au-Prince. Een woordvoerder van politieke vluchtelingen in New York noemde de aanslag bijna zeker onderdeel van een intimidatiecampagne tegen de rechterlijke macht op Haïti.

Inwoners verzamelden zich rond het op straat liggende stoffelijke overschot en zeiden dat de dode man Charles Jean Baptiste was, een advocaat van begin veertig. Politieke moorden zijn op het Caribische eiland aan de orde van de dag.

ONDERGEDOKEN

"Veel advocaten zijn bedreigd of zijn ondergedoken sinds Cedras de macht greep. Nog maar weinigen durven een politieke zaak aan te nemen", verklaarde William O'Neill van een organisatie van Haïtiaanse vluchtelingen in New York. Generaal Cedras werd indertijd als legerleider aangetrokken door president Aristide. Cedras voelde zich al gauw sterk genoeg om Aristide te verdrijven en de macht te heroveren voor de vroegere politieke en militaire elite.

"Niemand durft meer een zaak tegen de militairen te voeren. Zo hebben ze de juridische wereld geïntimideerd." Aldus O'Neill in New York.

Colombia biedt aan te bemiddelen:

VS verhogen aanbod visa voor Cubanen

NEW YORK — De onderhandelaars van de Verenigde Staten en Cuba hebben ook dinsdag bij de zich voortslepende besprekingen over de Cubaanse vluchtelingenstroom geen overeenstemming weten te bereiken. Met een nieuw aanbod over het opnemen van legaal te emigreren Cubanen had Washington gehoopt het overleg vooruit te helpen.

Maandag stelden de VS voor meer Cubanen langs legale weg toe te laten dan het huidige aantal van twintigduizend. Dit op voorwaarde dat Havana stappen zet om de vluchtelingenstroom te stoppen. Cuba eiste echter opnieuw dat de VS jaarlijks ten minste honderdduizend landgenoten toelaat. Washington wijst dat echter af, evenals de Cubaanse eis de onderhandelingen uit te breiden tot de hele betrekkingen, met inbegrip van het ruim dertig jaar durende Amerikaanse embargo tegen Havana.

De besprekingen gaan volgens beide delegaties woensdag in New York door. De Amerikaanse onderhandelaar Michael Skol waarschuwde voor optimisme. De sessie van dinsdag duurde nog geen drie kwartier.

BEMIDDELING

De Colombiaanse minister van Buitenlandse Zaken Rodrigo Pardo heeft dinsdag gezegd dat zijn land bereid is te bemiddelen tussen Cuba en de VS. Colombia herstelde vorig jaar, na twaalf jaar, de diplomatieke betrekkingen met Havanna en de toenmalige Colombiaanse president Cesar Gaviria zou als bemiddelaar kunnen optreden. Hij wordt binnenkort secretaris-generaal van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS).

Zowel zondag als maandag pikte de Amerikaanse kustwacht meer dan elfhonderd bootvluchtelingen op. Het overweldigende aantal Cubanen dat naar de VS tracht te ontkomen heeft de Amerikaanse Immigratiedienst doen besluiten de al bijna honderd jaar in Amerikaanse handen zijnde basis Guantanamo als opvangcentrum te gebruiken.

Veel vluchtelingen zijn teleurgesteld omdat ze na hun gevaarlijke tocht door de Straat van Florida weer terug op Cuba te zijn. Dinsdag raakten twee Amerikaanse personeelsleden op de basis gewond in een botsing met Cubaanse vluchtelingen.

Tentenkamp in oprichting in Panama



■*PANAMASTAD — Amerikaanse troepen leggen de laatste hand aan een tentenkamp buiten de hoofdstad van Panama waar binnenkort de Cubaanse vluchtelingen worden opgevangen die van Guantanamo op Cuba worden overgebracht naar elders.*

(AFP-satellietfoto)

Majors gesprek met Paisley afgebroken



■*LONDEN — Dominee Ian Paisley (rechts) verliet Downingstreet 10 na een gesprek met premier John Major waarbij de discussie af en toe op hoge toon werd gevoerd. De Britse premier brak het gesprek af nadat Paisley, de leider van de Democratische Unionisten Partij, had geweigerd het erewoord van Major te aanvaarden ten aanzien van het vredesproces voor Noord-Ierland. De tegenstanders van de IRA, welke stadsguerrillagroep eenzijdig een onvoorwaardelijk bestand afkondigde, zijn er namelijk van overtuigd dat Londen met Sinn Fein, de politieke arm van IRA, in het geheim afspraken heeft gemaakt.*

(AFP-satellietfoto)

Weigert Britse premier te vertrouwen:

Major zet Paisley buiten zijn deur

LONDEN/DUBLIN — De Britse premier John Major heeft de Noordierse politicus Ian Paisley dinsdag uit zijn kantoor gezet nadat deze weigerde te geloven dat de premier geen geheime afspraken met de IRA heeft gemaakt. In Dublin ontving de Ierse premier Albert Reynolds de leider van Sinn Fein, Gerry Adams, voor een in goede sfeer verlopen gesprek.

De onverzoenlijke Paisley, leider van de radicale DUP-partij, had Major uitleg willen geven over de diepe vrees van de protestantse 'loyalisten' na de aankondiging door de republikeinse IRA van een staakt-het-vuren. Veel protestanten zijn bang dat Londen geheime afspraken met de IRA heeft gemaakt en na het bestand bereid is de banden met Noord-Ierland losser te maken.

Maar voor Paisley kon beginnen vroeg Major hem twee maal of hij hem op zijn woord wilde geloven. Toen Paisley, die lid is van het Lagerhuis, weigerde te antwoorden verliet Major de vergaderzaal. Daarmee gaf de premier een duidelijk teken dat hij sectarische onverzoenlijkheid niet de weg van het vredesproces in Noord-Ierland zal laten blokkeren.

Paisley, die de tien minuten durende bijeenkomst later een 'zeer droeve dag voor de democratie' noemde, zei dat Major naar hem riep: "Verlaat deze kamer en kom niet terug voor je bereid bent te zeggen dat ik de waarheid vertel en geen leugens". Nadat medewerkers van de premier hem hadden verzocht te vertrekken, zocht de veteraan in de Noordierse politiek even zijn toevlucht in een toilet in Downing Street 10 om tot zichzelf te komen alvorens de pers te woord te staan.

De ontmoeting stond in schril contrast tot de vriendschappelijke besprekingen in Dublin tussen de Ierse premier Albert Reynolds en Sinn Fein-leider Gerry Adams, enkele uren eerder. De voor Major zeldzame agressiviteit stamt mogelijk nog van een bijeenkomst met Paisley in maart, toen de premier vijftig minuten lang een verbaal gevecht voerde met de Noordier en zijn papieren in het rond gooide.

Na corruptie-onthulling reeks zelfmoorden

Zelfvertrouwen Newyorkse politie ernstig geschokt

NEW YORK - Het zelfvertrouwen van de Newyorkse politie lijkt benauwend gering. Twee recente zelfmoorden hebben dit feit onderstreept. Dit zelfvertrouwen kreeg een klap toen naar buiten kwam dat corruptie binnen het politiekorps van New York geen zeldzame uitzondering was.

Twee politie-agenten in New York hebben dinsdag zelfmoord gepLeegd. Het brengt het aantal Newyorkse agenten dat zich dit jaar van het leven beroofde op tien. De twee dertigjarige mannen waren om verschillende redenen geschorst. Beiden gebruikten een vuurwapen om hun leven te beëindigen. Steven Lanski was in mei geschorst naar aanleiding van een corruptie-affaire. Een vrijdag wegens dronkenschap geschorste agent werd dood in zijn woning aangetroffen.

Het zelfvertrouwen van de politie in New York is ernstig geschaad sinds een jaar geleden een agent bekende dagelijks twee tot vijfhonderd dollar illegaal 'bij te verdienen'. Hij perste in de wijk in Brooklyn handelaars in verdovende middelen af en verkocht 'in beslag genomen' wapens en drugs door. Deze affaire leidde eind 1993 tot en reeks zelfmoorden bij de politie van New York. Affiches met een speciaal alarmnummer voor agenten met psychologische problemen hangen sindsdien in alle politiebureaus van de stad.

PANAMA-STAD — De eerste 93 Cubaanse vluchtelingen uit de Amerikaanse basis aan de baai van Guantanamo zijn dinsdag in Panama aangekomen. De Amerikaanse autoriteiten verwachten circa tienduizend Cubanen naar Panama te zullen overbrengen.

De Panamese regering laat hen in beginsel voor zes maanden toe in door de VS beheerde kampen.

Lubbers in markt voor CDA-voorzitterschap

DEN HAAG — Gewezen CDA-premier Lubbers is in de markt als nieuwe partijvoorzitter. Die overtuiging doet in christendemocratische kringen met toenemende stelligheid de ronde.

Partijgenoot, oud-minister van Landbouw en huidig KRO-voorzitter Braks lanceerde de kandidatuur van Lubbers dinsdagavond. Braks: "Ik heb uit betrouwbare bron vernomen dat Lubbers' naam wordt genoemd". Lubbers zelf had de hele dinsdagavond zijn antwoordapparaat paraat, zonder naderhand te reageren op vragen tot bevestiging van zijn interesse.

Het CDA-partijbestuur wil 23 september komen met een voordracht tot een nieuwe partijvoorzitter als opvolger van de in april van dit jaar 'gesneuvelde' Van Velzen. Hij moest het veld ruimen vanwege de beroerde presentatie van het AOW-standpunt van de partij. De AOW-kwestie was mede debat aan de indrukwekkende electorale teloorgang van de christendemocraten op 3 mei bij de verkiezingen voor de

MEXICO-STAD — Een lokale leider van de oppositionele Partij van de Democratische Revolutie (PRD), Roberto Hernández Paniagua, is dinsdag in de staat Chiapas vermoord.

Hernández Paniagua was behalve leraar plaatselijk leider van de centrumlinkse partij in Jaltenango de La Paz. Hij werd op weg naar de school waar hij les gaf doodgeschoten. De PRD heeft dit dinsdag bekendgemaakt.

Zeven jaar celstraf geëist tegen ALM-er

WILLEMSTAD — Tegen een baliemedewerker van de ALM, de 27-jarige A.J., is vanmorgen zeven jaar gevangenisstraf geëist door officier van justitie Gorsira. A.J. wordt ervan verdacht tussen juli 1993 en 29 mei 1994 in totaal 29 kilo cocaïne te hebben verstuurd naar Nederland. A.J. staat terecht met vier collega's van de ALM en Air Aruba.

Hij zou daarvoor 90.000 gulden ontvangen hebben. A.J. zou koffers, waarin cocaïne verstopt zat, op naam van passagiers die geen of weinig baggage hadden, hebben ingecheckt. A.J. ontkent elke betrokkenheid. Twee getuigen, ook baliemedewerkers van de ALM, J.G. en A.K., werden vanmorgen gehoord. Zij staan zelf ook terecht, en worden er ook van verdacht koffers met cocaïne te hebben ingecheckt.

In totaal zullen vijf baliemedewerkers, vier van de ALM en een van Air Aruba, vandaag worden voorgeleid. De zaken worden afzonderlijk behandeld.

Behalve een celstraf van zeven jaar, heeft Gorsira ook beslaglegging geëist op het geld van de transacties verdiend. bedrag. Daarnaast is een boete van 100.000 geëist.

China op Bevolkingsconferentie:

Voortbestaan bedreigd zonder ingreep in groei

CAÏRO — China heeft dinsdag op de Bevolkingsconferentie in Cairo een ramp voorspeld indien zijn bevolking in het huidige tempo blijft groeien. Beperking van de groei is volgens Peking een heilige missie. Minister Peng Peiyun van Gezinsplanning wees erop dat China ieder jaar weer aan veertien miljoen mensen extra onderdak moeten bieden.

"Indien de snelle bevolkingsgroei van China niet effectief wordt beheerst, zal dat niet alleen een belangrijk obstakel zijn voor economische en sociale ontwikkeling maar ook een bedreiging gaan vormen voor het voortbestaan van de Chinese natie", aldus de vrouwelijke minister. China kent zeer strikte regels om de bevolkingsgroei te beteugelen en verbiedt ouders meer dan een kind te krijgen. Peking moedigt ook abortus aan als middel om de groei van de bevolking af te remmen. De Chinese autoriteiten hebben kritiek uit het westen dat er sprake is van dwang, herhaaldelijk van de hand gewezen.

Peng wees erop dat nu al tachtig miljoen Chinezen onvoldoende voedsel krijgen. Ze onderstreepte dat Peking de slotverklaring van de conferentie wil steunen, maar geen westerse bemoeienis met het Chinese bevolkingsbeleid zal accepteren. Met bijna 1,2 miljard inwoners huisvest China een vijfde van de wereldbevolking.

Begin volgend jaar nieuwe parkeermeters in Punda en Otrabanda

Voortbestaan DMO niet onmiddellijk in gevaar

WILLEMSTAD — De DMO hoopt dat nog voor 1 oktober er enige duidelijkheid zal komen over de voortzetting van de management-activiteiten in de binnenstad. Peter van der Veen, directeur van DMO, was zeer optimistisch, dat tijdens de gesprekken van volgende week met gedeputeerde Stanley Betrian van Financiën er een positieve beslissing zal vallen.

De subisidie van de overheid aan de DMO is vanaf 1 augustus stopgezet. De DMO verricht de management-activiteiten in de binnenstad. De bedoeling is dat de subsidie niet voortgezet wordt, maar dat daarvoor in de plaats een vergoeding komt. "Er moet een beslissing vallen over de management-activiteiten in Punda", aldus Peter van der Veen. "Vastgesteld moet worden welke management-activiteiten voortaan ontplooid zullen worden door de DMO en welke overgenomen zullen worden door overheidsinstanties. Verder moet er een prijskaartje aan gehangen worden; hoe groot wordt de vergoeding voor DMO."

Van der Veen is zeer optimistisch dat er een vergelijk komt nog voordat Betrian op 1 oktober aantreedt als de nieuwe gezaghebber van Curaçao. Het optimisme blijkt ook uit het feit dat de DMO een nieuwe marketing-coördinator heeft aangetrokken. Ulyses Reyes is reeds enige tijd belast met het organiseren van evenementen en activiteiten in de public relations-sfeer.

Het gevaar bestaat echter dat de overheid besluit tot het stopzetten van haar financiële bijdragen. Wat gebeurt er dan met DMO? Peter van der Veen: "In dat geval gaan wij op dezelfde voet door tot 1 januari. Wij hebben genoeg fondsen, uit contributies en andere activiteiten, om het tot die tijd vol te houden. De leden van de DMO zullen echter dan moeten besluiten of de DMO in haar huidige vorm wordt voortgezet of dat er een afslanking plaatsvindt. De mogelijkheid is dat de DMO dan alleen gaat fungeren als winkeliersvereniging en dat het managementgedeelte komt te vervallen".

In de tussentijd zit de DMO zeker niet stil. Niet alleen worden de individuele problemen van de winkeliers aangepakt en opgelost, maar ook aan de verbetering van de binnenstad wordt hard gewerkt. Peter van der Veen verklaarde vanmorgen dat de gebrekkige straatverlichting inmiddels in kaart is gebracht en dat eind deze maand de nodige reparaties zullen worden voltooid.

Ook het plan tot het plaatsen van parkeermeters in zowel Punda als Otrabanda verkeert in een vergevorderd stadium. Binnenkort vindt de openbare aanbesteding plaats voor ongeveer 300 parkeermeters in Punda en 150 in Otrabanda. De bedoeling is dat alle oude parkeermeters worden verwijderd en er geheel nieuwe, moderne meters geplaatst worden.

Voor de nieuwe parkeermeters zullen zowel 'tokens' als gewone munten gebruikt kunnen worden. "We praten hierbij over kwartjes, guldens en zelfs US quarters", aldus Peter van der Veen. "Het systeem kan echter gemakkelijk aangepast worden. Indien er behoefte bestaat aan het gebruik van andere buitenlandse munten dan kan het systeem aangepast worden.

In tegenstelling tot in het verleden zal er dit keer ook een strengere controle plaatsvinden. De SKS zal hierbij strenger optreden tegen overtreders. De bedoeling is dat eind januari de nieuwe parkeermeters in gebruik zullen worden genomen.

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

WAAROM ZIJN BRAZILIANEN zulke fantastische voetballers, hebben Amerikaanse jongeren een onbeschrijfelijk talent voor de basketballsport en spelen Pakistanen zo goed hockey? Vragen waarop ondanks alle wetenschappelijke middelen die ons vandaag de dag ter beschikking staan, de antwoorden nog niet zijn gegeven. Voor een klein en nietig eiland doet Curaçao het ook ultermate goed. Bèbè Cijntje en Hensley Meulens hebben gespeeld in de Mayor Leagues, de hoogste afdeling van het beroeps-baseball van de Verenigde Staten. Onze bloedeigen Adriana kreeg dit jaar een prof-contract bij de Toronto Blue Jays. En kortgeleden vertrokken twee andere Curaçaoënaars, Sherton Saturnino en Randall Simon, naar de VS na beroepsbaseballer te zijn geworden bij de Atlanta Braves. Goed, de drie laatsten beginnen onder aan de ladder, namelijk in de zogeheten A-afdeling en moeten zich daarna opwerken naar de AA-klasse voordat ze eventueel goed worden bevonden voor de Mayor Leagues.

In Amerika echter, lopen miljoenen jongeren rond met de droom ooit beroeps-baseballer te zullen worden. De Atlanta Braves zijn geen sociale instelling, dus moeten onze baseballende landgenoten over bijzondere talenten beschikken om alvast dat eerste prof-contract aangeboden te krijgen.

Bij het marathon-lopen speelt het Afrikaanse land Kenia ook een rol die onbegrijpelijk is. Kenia is een van die vele Afrikaanse landen waar armoe troef is, de wetenschappelijk uitgekiende trainingsmethoden van de rijke westerse landen ontbreken, de voeding te wensen overlaat en er nauwelijks geld is om atleten op te leiden. Als een mens de krant open slaat, prijkt echter elke keer prompt de naam van een Keniaan aan de top van de winnaarslijst van de een of andere marathon.

Een paar weken geleden, bij de wereldkampioenschappen marathon voor vrouwen, jongens en meisjes, wonnen Kenianen van vijftien en zestien jaar alle drie titels. Om te bewijzen dat hun absolute overmacht op dit moordende atletieknummer geen toeval is, behaalde een Keniaan niet alleen de wereldtitel, maar eindigden andere landgenoten op de tweede, en vierde plaats. Bij de WK van het vorig jaar bezetten Keniaanse heren zelfs alle eerste vijf plaatsen. De Keniaanse junioren, die aan de start verschenen, liepen blootsvoets; ze hadden geen geld om loopschoenen aan te schaffen

Sportartsen hebben de Kenianen aan een uitgebreid onderzoek onderworpen, maar kwamen niet opdagen met een verklaring voor het feit, dat de Kenianen de marathon beheersen op een wijze waarop geen enkel ander land ter wereld een tak van sport ooit zo sterk heeft gedomineerd. Vreemd is dat ze vrijwel allemaal komen van dezelfde Kalenjin-stam uit de Rift Valley in Kenia en met name uit een klein marktdorp dat Iten heet. Dit plaatsje heeft al dertien deelnemers geleverd aan het Keniaanse Olympische team. Sommige deskundigen houden het op het volgende: vroegere generaties hielden zich bezig met de ruige sport van het stierenvangen, anderen menen dat de jeugd er gehard wordt door dagelijks kilometers lang te moeten rennen naar school, hetgeen gebeurt in de ijle lucht van hun meer dan drie kilometer boven de zeespiegel gelegen vallei.

In de toekomst zullen we over de fantastische prestaties van de Keniaanse afstandslopers blijven vernemen. Winnaars, sommigen nog schoolkinderen, komen overladen met prijzengeld en cadeaus naar huis. Dat is een stimulans voor andere arme Kenianen te proberen buiten te verdienen wat het eigen land hen niet kan geven. In de toekomst zullen de kranten daarom blijven uitpuilen van nieuws over Keniaanse lange-afstandlopers. En zal het een mysterie blijven waarom andere wetenschappelijk getrainden het tegen hen moeten afleggen.

Smeergeldzaak Sint Maarten

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — Voormalig gedeputeerde van Financiën van Sint Maarten, René Richardson, zal 21 september in de rechtzaal dienen te verschijnen. Richardson wordt verdacht van het aannemen van steekpenningen van een undercover-agent, die zich voordeed als een Italiaanse zakenman.

De undercover-agent deed het voorkomen alsof hij een casino wilde gaan runnen op Sint Maarten waarvoor hij een vergunning nodig had.

Officier van justitie Evert Harderwijk zal aanwezig zijn bij de behandeling en verwacht dat de zaak in een dag behandeld kan zijn. Alleen als de advokaat van Richardson met onverwachte feiten op de proppen komt kan de behandeling langer gaan duren, aldus Harderwijk.

De oud-gedeputeerde van Financiën wordt de aanname van 2.000 dollar in ruil voor een optie op een casinovergunning ten laste gelegd.



PWFC eist onderzoek in SVB/KPMG affaire

WILLEMSTAD — PWFC wil op zo kort mogelijke termijn een onderzoek in de SVB/KPMG-affaire. De ongebruikelijk hoge consultantsfee van 800.000 gulden per maand is de vakbond een doorn in het oog. Ook wil de PWFC een onderzoek naar de 3.600 gulden, die de huidige directeur van de SVB dagelijks ontvangt voor zijn arbeid. De PWFC tekent hierbij aan dat de ruim 120 werknemers van de SVB gezamenlijk ongeveer 400.000 gulden verdienen.

De vakbond dringt er bij minister van Arbeid Jeffrey Corion op aan een einde te maken aan deze misstanden.

Het magische Curaçaose bloed van Juliana stroomt onverminderd door

door Nel Casimiri

Een hele avond gewijd aan Elis Juliana. Jay Haviser verwachtte dat Elis Juliana door veel mensen het hart van Curaçao genoemd zou worden, maar hij hield het liever op het bloed van Curaçao: Juliana trok van Banda Riba tot Banda Bou en vice versa om te onderzoeken, om te vragen, te praten, om te werken en hij bracht al die informatie naar een centraal punt zodat ook andere mensen konden leren hoe het vroeger toeging op Curaçao. Het nadeel van een dergelijke typering is dat je al vlug in de verleden tijd schrijft terwijl Elis Juliana nog druk bezig is. Zijn beste tekening moet hij nog maken, hij is met zijn beste gedicht bezig en zijn beste verhaal ligt nu misschien bij de drukker.

Op mijn vraag, na afloop, wat hij nu zelf van deze enorme hulde vindt, antwoordde Elis Juliana nuchter, dat hij moe was. Het is deze dagen zo heet, het was vanmiddag 32 graden, en die hitte mat hem af. Hij had zin om naar bed te gaan.

De stichting CIFA, Curacao International Festival of the Arts, organiseert deze week voor de derde keer een Magic of Words. Vormde vorig jaar Pierre Lauffer het middelpunt, dit jaar was Elis Juliana aan de beurt. Gelukkig kan hij er zelf bijzitten in de schouwburg. De CIFA brengt in deze Magic of Words de literatuur naar voren, de magie die poëzie en proza voor lezer en toehoorder kan oproepen. Alom hoort men klachten dat er niet genoeg gelezen wordt op Curacao, maar deze Magic of Words-avonden trekken veel publiek. Belangstelling voor het woord, geschreven of voorgedragen, is er wel degelijk. En een avond vol vaak bekende tot zeer bekende, verhalen en gedichten spreekt aan.

Bij Pierre Lauffer moest de avond helemaal om de teksten draaien. Elis Juliana is een veelzijdiger mens. Hij heeft zich met bijna alle kanten van de Curaçaose cultuur bezig gehouden: poëzie, proza, muziek, beeldhouwkunst, schilderen, tekenen, archeologie, etnografie, antropologie en waarschijnlijk vergeet ik er nog een paar. Bij de Magic of Words lag de nadruk op de woorden, op de teksten, van poëzie en van proza, maar ook de muziek, etnomusikologo, werd gespeeld door Suta Kueru en natuurlijk door Issoco. Russell Soleano liet de benta zingen boven de conga's op de achtergrond uit. Het sprookje 'Kositu', niet gemaakt, maar wel opgetekend door Elis Juliana uit de mond van Gabi Noor di Rooi Santu, werd gedanst door het Antillean Dance Theatre o.l.v. Lucia Schnog. Wendell Elisabeth danste de dreigende warawara.

Jay Haviser belichtte Elis Juliana's archeologische werk. Zijn bijdrage was evenals die van Lucille Berry en Pater Brenneker opgenomen op video. Heel kort werd daarin ook zijn beeldende kunst aangestipt. Ik begrijp niet waarom de CIFA niet in de hal van Centro Pro Arte een, al is het kleine, expositie van dit werk heeft opgesteld. Nu komt dat zondag in het ITC, samen met een tweetal lezingen over het werk van Elis Juliana door Richenel Ansano en Jocelyn Clemencia, maar veel van de bezoekers van de schouwburgavonden zullen niet de gang naar het ITC maken.

De keuze van de voorgedragen teksten van Elis Juliana had niet ieders instemming. Sommige bezoekers wilden graag nieuwe, onbekende, teksten, maar bij anderen vielen juist deze bekende teksten in goede aarde. Natuurlijk zijn juist deze teksten niet voor niets zo populair geworden en door de goede voordracht, was het, zelfs voor de zoveelste keer, heerlijk om te luisteren naar 'Dòria Pegá', naar 'Bekita' of naar 'Nos Tata Politiko'. Ik kan het toch wel eens zijn met de keuze van de teksten.

Zowel Nydia Ecury, Orlando Cuales en Gregory Berry in poëzie als Roland Colastica in proza, brachten hun teksten perfect naar voren. Als je Elis Juliana zijn eigen ritmische teksten hebt horen voorlezen, valt dat van een ander bijna altijd tegen. Orlando Cuales liet horen dat dat niet nodig is. Als je net hem die moeilijke teksten hebt horen voordragen is het moeilijk te accepteren dat een groepje van Lingua Franca dat de voorbereidingen tot de bruiloft van vroeger verbeeldde, dat moest doen met een tekst in de hand. Bereid het goed voor of doe het niet.

Een ander punt van kritiek is dat de show vaart miste. Het had vlotter gekund. En er had meer aandacht aan de decors geschonken kunnen worden.

Maar het was een afwisselend geheel, waarin allerlei aspecten van het veelzijdige oeuvre van Elis Juliana belicht werd. De avond sloot af met een homenahe aan Elis Juliana door Ced Ride en het orkest van Farley Lourens, met een lied geschreven door Aimee Lourens-de Lannoy, die ook als gastvrouw van deze avond fungeerde.

Degenen die de galavond van gisteren gemist hebben, kunnen vanavond alsnog in Centro Pro Arte terecht en op zondagmiddag volgt nog een matinee.

Voor spraakmakende 'Bati Paña Moord'

Hof legt drie mannen lagere celstraffen op

WILLEMSTAD — Het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen heeft in hoger beroep bij de spraakmakende 'Bati Paña Moord' lagere straffen opgelegd aan drie jonge beklaagden. De drie rechters, voorgezeten door mr Beukenhorst, vonden de eis van negen jaar van advocaat-generaal mr Van Riemsdijk een te hoge straf voor elk van de verdachten. J.J. en F.U. kregen elk vier jaar, terwijl R.M. drie jaar celstraf opgelegd kreeg.

In september van het vorig jaar trof de politie de man Henri Soliana dood aan in de mondi van Bati Paña. Kort na die vondst arresteerde de politie de drie mannen J.J., F.U. en R.M. Ze bekenden het slachtoffer te hebben mishandeld en vastgebonden achter te hebben gelaten in de mondi.

Hun motieven voor die mishandeling was het vermoeden dat het slachtoffer in het huis van U. zou hebben ingebroken. Het drietal ging achter hem aan, bracht hem tegen zijn wil naar de mondi en liet hem mishandeld en vastgebonden aan handen en voeten achter.

Rechterpresident mr Beukenhorst, die de zaak in hoger beroep behandelde, gaf dinsdag een uitgebreide motivering van de strafbepaling door de drie rechters. De magistraten vonden niet alleen de eis van de advocaat-generaal te hoog, maar de opgelegde straf door het gerecht in eerst aanleg werd ook vernietigd. Ze kregen namelijk elk zes jaar opgelegd door de rechter in eerste aanleg.

Zwaar woog in de overweging van de rechters de manier waarop de drie beklaagden het slachtoffer mishandelden en aan zijn lot overlieten in de mondi. Volgens het Hof kan gesteld worden dat Soliano bezweek aan zijn verwondingen, omdat hij urenlang blootgesteld werd aan de heersende hitte en de zon. Hoewel de doodsoorzaak niet duidelijk uit de desbetreffende deskundige rapportages kan worden opgemaakt, vond rechter Beukenhorst dat de drie verdachten als de schuldigen aan de dood van het slachtoffer kunnen worden gezien.

Het Hof sprak de drie beklaagden vrij van het eerste feit in de tenlastelegging, namelijk moord. Subsidiair werden ze wel schuldig bevonden aan medeplegen van doodslag. Het tweede strafbare feit, wederrechtelijke vrijheidsberoving, werd ook wettelijk en overtuigend bewezen verklaard door de rechters.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie:
674744
Advertentie:
674524

Mogelijke breuk in Nashonal op handen

WILLEMSTAD — Alle tekenen wijzen op een mogelijke breuk binnen de PNP indien er geen drastische hervormingen worden doorgevoerd. De groep dissidenten zit vanavond met het interim-bestuur van de PNP aan tafel. Een mogelijk vergelijk lijkt nog ver weg.

Na het zware verlies tijdens de Statenverkiezingen van eind vorig jaar is de nodige onrust ontstaan binnen de groene partij. Een groot aantal kopstukken dreigt de partij te verlaten en het interim-bestuur, onder leiding van Sixto Wallé, doet al het mogelijke om een breuk te voorkomen.

De groep dissidenten, die onder anderen bestaat uit Wilfred Lodowica, Yolanda Evers, Dudley Lucia (allen oud-statenleden) en Lelia Pieternella-Pieters Kwiers (oud-gedeputeerde), verwijt het interim-bestuur dat er te weinig haast wordt gemaakt met de hervormingen. Volgens hen zit het voorlopig bestuur tijd te rekken om de aandacht van de problemen af te leiden.

De 'rebellen' willen de dialoog echter wel openhouden. Compromissen voor een drastische organisatie waarmee het bestuur in hun ogen draalt, zijn echter niet mogelijk. 'Het democratiseringsproces in de partij moet worden voortgezet", aldus een goedingelichte bron vanmorgen. De afgelopen twee weken hebben twee gesprekken plaats gehad met het interim-bestuur.

Sixto Wallé ontkende gisteravond in een televisie-interview dat er een mogelijke breuk op komst is binnen de PNP. Vanavond vindt er een bijeenkomst plaats tussen de twee partijen waar het interim-bestuur een voorstel ter tafel zal brengen. Zowel plaats als tijdstip worden angstvallig geheim gehouden.

De dissidenten spraken vanmorgen een mogelijke breuk niet tegen. Men wil niet in de openbaarheid treden vooruitlopend op het gesprek van vanavond. **De rebellen verklaarden binnen de partij de steun te hebben van meer dan 700 leden.** "We willen dat er orde op zaken wordt gesteld binnen de partij. Verder moet de partij de ideologie van dr Da Costa Gomez (oprichter van Nashonal- red.) weer volgen", aldus één der dissidenten, die anoniem wilde blijven.

Berichten in de plaatselijke pers als zou oud-gedeputeerde Lelia Pieternella Pieters-Kwiers reeds overgelopen zijn naar de PAR werden vanmorgen hardnekkig ontkend. "Dat is pertinent niet waar. Pieternella maakt nog steeds deel uit van de PNP."

Naaimachines voor vormingscentrum



WILLEMSTAD — Glohan Agencies heeft onlangs enkele naaimachines geschonken aan Infosodo (Instituto pa Formashon Sosial i Domestiko). Op de foto de directrice van Glohan Agencies, Gloria Camelia. en enkele leerlingen van Infosodo.

Coffie: "We willen serieus te werk gaan"

Eilandsraad vraagt juridische hulp bij verwerking EOP-bezwaarschriften

WILLEMSTAD — Eilandsraadslid Mayra Coffie (MAN) heeft gezaghebber Elmer Wilsoe gevraagd om juridische bijstand bij het behandelen van de bezwaarschriften die voortvloeien uit het Eilandelijk Ontwikkelings Plan. Coffie: "Wij willen de bezwaarschriften serieus behandelen, maar het ontbreekt de eilandsraad aan expertise." Aangezien met de grondbestemming miljoenen gemoeid zijn is volgens haar een gedegen behandeling van de rekesten geboden.

Het is voor het eerst dat de eilandsraad zich geconfronteerd ziet met een bezwaarschriftenprocedure van formaat. Coffie: "We krijgen natuurlijk altijd wel eens wat binnen, maar dit groeit ons echt boven het hoofd." Ze heeft inmiddels een grote dossierdoos in haar kamer gezet en ziet de berg bezwaarschriften nog immer groeien.

Volgens eerste schattingen heeft het ontwerp-EOP inmiddels zo'n 360 bezwaarschriften opgeleverd. Daarvan zijn er alleen al 170 afkomstig van Defensa Ambiental, die vrijdag te elfder ure de bezwaren inleverde. Uiterlijk 2 september dienden de rekesten binnen te zijn.

De commissie Beroepsschriften, voorgezeten door Erwin Koense en verder bestaande uit een lid van elke partij, is belast met de verwerking van de rekesten. Tot op heden kon deze commissie zich behoorlijk kwijten van haar taak maar met de hausse als gevolg van het EOP ziet zij zich gesteld voor een titanenklus. Coffie: "Dit kunnen wij niet aan."

Bijstand van DROV en Juridische Zaken lijkt niet mogelijk omdat zij belast zijn met overheidswerkzaamheden. Coffie hoopt wel dat er snel werk gemaakt wordt van de bijstand. "We moeten nu geen nieuwe barrières gaan opwerpen door eindeloos te gaan praten over hoe die hulp er dan moet gaan komen. Dit is urgent."

Haast is geboden omdat deze maand al de hoorzittingen zullen starten. "De mensen die bezwaren indienden zullen zich ook van juridisch advies bedienen. Daar moeten wij een weerwoord op hebben", aldus de politica.

In november zouden de hoorzittingen afgerond dienen te zijn, waarna de eilandsraad een beslissing gaat nemen over het ontwerp-EOP. Uiterlijk februari volgend jaar moet het besluit genomen zijn. Naar verwachting zal de uitlooptijd hard nodig zijn met de onverwacht grote hoeveelheid bezwaarschriften op het bestemmingsplan.

De afgelopen maand is er veel beroering ontstaan over het EOP naar aanleiding van een wijziging, die op de valreep van de afronding van het ontwerp werd aangekondigd. Het Bestuurscollege bestempelde Siberie en Fontein (Bandabou) als woongebieden, waar 4000 huizen zouden gaan verrijzen, terwijl deze gebieden voorheen aangeduid werden als conserveringsgebieden.

De Vereniging tot Behoud van Siberie en Fontein beweert dat door de bestemmingswijziging een winst van 85 miljoen kan worden tegemoet gezien door de eigenaren.

ABC kan Albertus afkopen met halve ton

WILLEMSTAD — Het ABC autobusbedrijf zal 60.000 gulden moeten betalen aan directeur Richard Albertus voor het verbreken van de arbeidsovereenkomst. Albertus, die zich verzet tegen de ontbinding, geniet van de zijde van ABC geen enkel vertrouwen. Zijn eventuele terugkeer zal dan ook slechts leiden tot een onmogelijke werksituatie. ABC mag daarom het contract ontbinden. Dat is de uitkomst van de rechtszaak die was aangespannen door Albertus.

Het ABC busbedrijf bracht tijdens de rechtszaak een reeks redenen naar voren voor de ontbinding van de arbeidsovereenkomst. Onder andere werd behandeld de financiering van nieuwe bussen en het leveranciers-contact met Volvo.

In december 1992 werd een vernietigend rapport uitgebracht door gedeputeerde Arrindell over de bij ABC heersende situatie. Albertus droeg toen de verantwoordelijkheid, maar volgens de rechter is niet bewezen dat de gebreken te wijten zijn aan mismanagement van Albertus. Wel was de rechter van mening dat Albertus een sta-in-de-weg was geworden ten opzichte van derden.

Veel zakelijk inzicht is namelijk niet nodig om te kunnen beseffen, dat de directeur van een feitelijk failliet bedrijf niet snel het vertrouwen van leveranciers en financiers kan herwinnen. De rechter vond het dan ook zeer aannemelijk dat de financier van de recentelijk aangeschafte Volvo-bussen en Volvo Nederland hun voorkeur hebben uitgesproken voor het nieuwe management en niet opnieuw in zee wilden gaan met Albertus.

Dat Albertus zich schuldig heeft gemaakt aan het dwarsbomen van het reorganisatieproces werd door de rechter verworpen. Volgens de rechter is het een feit dat degenen die jarenlang, zoals Albertus, mede verantwoordelijk zijn geweest voor het oude beleid niet de eerst aangewezenen zijn om loyaal aan een reorganisatie mee te werken. "Albertus schikte zich stug in het reorganisatieproces zonder dat van regelrechte obstructie, maar misschien wel subtiele tegenwerking, sprake was", aldus de rechtbank.

Ook verwijten over de aanstelling van Snijders bij ABC snijden volgens de rechter geen hout. Snijders trad in oktober 1991 in dienst, terwijl naar later bleek hij zijn diploma's vervalst had. Snijders werd in dienst genomen door Albertus tegen een ongebruikelijk hoog salaris. Bij de aanstelling passeerde Albertus de afdeling personeelszaken. Volgens de rechter had Albertus in 1991 direct onderhouden moeten worden over zijn eigenzinnige gedrag en niet pas in 1994. De rechtbank stelde verder dat Snijders kennelijk zijn vervalsingswerk zo goed heeft gedaan, dat Albertus daarvan het slachtoffer is geworden.

ABC stelde verder dat de aankoop van Thomas-bussen een regelrechte miskoop is geweest. Ook is volgens het busbedrijf niet te achterhalen hoe het aankoopproces van deze bussen is verlopen en of de koopprijs van één van de bussen nog verschuldigd is.

De rechter stelde dat de aanschaf van de bussen Albertus niet aangerekend kan worden, omdat hij ten tijde van de koop nog geen directeur was. Wel constateerde de rechter dat een behoorlijke administratie tot de aankoop van de bussen ontbreekt.

Obstakel in cao: pensioenvoorwaarden

Kamara Sindikal wil met overheid om tafel over PdVSA-contract

WILLEMSTAD — Kamara Sindikal heeft een gesprek aangevraagd met de centrale regering over het contract met PdVSA. Ook de ALM en de SVB staan op de agenda. Gisteravond heeft premier Pourier reeds een informele ontmoeting gehad met het overkoepelend orgaan van de vakbonden. Over de inhoud van het gesprek tussen de bonden en Pourier zijn geen mededelingen gedaan.

Volgens de secretaris-generaal van de PWFC, Alcides Cova, is slechts summier gesproken over het bezoek van Pourier aan Nederland en over het huurcontract met PdVSA. In de loop van deze week zal een datum voor een officieel gesprek met de centrale regering vastgesteld worden.

De bezwaren van PWFC zijn inmiddels genoegzaam bekend. In haar radiopraatje herhaalt de bond dat het onaanvaardbaar is dat PdVSA en de overheid een contract tekenen, waarbij als voorwaarde het bereiken van een CAO met PWFC voorop gesteld wordt. Dat hangt PWFC als een zwaard van Damocles boven het hoofd, zo valt de onderwijsvakbond Sitek hen bij. Ook de stakingsclausule is niet acceptabel.

Over de primaire arbeidsvoorwaarden bestaat in elk geval onenigheid over de hoogte van de salarissen van Isla-werknemers die niet tot het hoger kader behoren. De staf verdient goed, maar de overige werknemers zitten onder het niveau van vergelijkbare sectoren als KAE en Dok.

Ook over de secundaire arbeidsvoorwaarden zitten PWFC en PdVSA nog niet op één lijn. Sinds PdVSA in 1985 de raffinaderij over heeft genomen van de Shell zijn de secundaire arbeidsvoorwaarden met 45 procent achteruitgegaan, zo stelt PWFC. De vakbond heeft dat geslikt, evenals het ontslag van 200 werknemers, om de raffinaderij open te houden. Die achterstand moet nu worden ingelopen, zo stelt PWFC.

De verbetering van de pensioenvoorwaarden vormt ook één van de obstakels voor een nieuwe CAO, aldus Cova. "De raffinaderij kende ten tijde van de Shell één van de beste pensioenvoorzieningen, waarbij Shell 24 procent voor haar rekening nam. Nu is het een van de slechtste, ook in vergelijking met andere sectoren." PdVSA en de werknemers storten nu elk vijf procent in het pensioenfonds, terwijl bij Kodela de werkgever 15 procent betaalt en de werknemer 8 procent. Volgens Cova moet PdVSA haar bijdrage aanzienlijk verhogen.

Naast het personeel werkzaam bij de Isla, vertegenwoordigt PWFC ook werknemers die via aannemers werken op de raffinaderij. Alhoewel met deze aannemers apart contracten worden afgesloten, en zij als zodanig niets te maken hebben met de CAO-onderhandelingen, heeft PdVSA er wel alle belang bij dat ook hier de arbeidsrust bewaard blijft. Toch verdenkt de PWFC de raffinaderij ervan munt te slaan uit de zware concurrentieslag die deze aannemers met elkaar leveren. Aangezien deze werknemers lid zijn van de PWFC, levert dat mogelijk fricties op met PdVSA, die ook een nieuwe CAO kunnen bemoeilijken. Deze week is aannemer Turner over de kop gegaan en is ontslag aangevraagd voor de werknemers.

Volgens de PWFC is het daarom noodzakelijk om tot één personeelsbeleid te komen voor alle werknemers van de Isla, en niet apart voor de vaste werknemers en de werknemers die via aannemers werken. Ook moet er worden opgetreden tegen het grote aantal illegale werknemers werkzaam bij de raffinaderij. Op dit moment ontbreekt elke controle op de aanname van personeel door de aannemers en heerst er een *free for all* situatie, die de lokale werknemers benadeelt, zo stelt PWFC.

Statenlid Leito (PAR) tegen Isla-akkoord

WILLEMSTAD — Statenlid Edgar Leito (PAR) vindt dat niet het onderste uit de kan is gehaald inzake het huurcontract van de Isla. "De raffinaderij is van substantiële waarde voor PdVSA. In dat licht bezien laat het contract veel te wensen over."

Leito schrijft nog niet over alle informatie ten aanzien van het contract te beschikken. De statenleden hebben volgens hem alleen het contract, zonder de bijlagen ontvangen. Voor het bestuderen van de tekst moeten de statenleden uitgebreid de tijd krijgen. Leito opteert ook voor het instellen van een multidisciplinaire commissie, die de Staten advies moet geven over het contract, alvorens het in een openbare statenvergadering behandeld wordt.

Leito gaat er evenwel van uit dat er meer bereikt had kunnen worden. Het huidige contract versterkt de machtspositie van PdVSA bovendien. "Het contract lijkt eerder op een voorcontract tot het afbreken van de raffinaderij."

Brandweer voetbalkampioen



■ *ORANJESTAD — Het zaalvoetbalteam van de Brandweer is kampioen geworden van het toernooi voor overheidsdiensten. In de finale schoot Javier Werleman de Brandweer naar een 1-0 overwinning op de combinatie SVB / Bevolking. Op de foto de kampioenen.*

Horecas vistoernooi

ORANJESTAD — Het achtste Horecas-vistoernooi vindt dit jaar op zondag 2 oktober plaats. Vorig jaar namen 49 teams deel en werden er 613.5 kilo vis naar de oppervlakte gebracht.

De grote winnaar van vorig jaar was *Kenny's Toy* met de sportvissers Carlo Mansur, Kenneth Pichardok, Marciano Hoek, Bincho en Eric Mansur. Het hoofdkwartier van het Horecas-toernooi is bij de Seaport Village Marina. Er wordt gevist volgens het trolling-systeem en de deelnemers kunnen gebruik maken van jachten, zeilboten en crioyo-boten.

De teams gaan op 2 oktober om 06.00 uur de zee op en worden om 16.00 uur terugverwacht bij Seaport Village Marina. Er zijn 15 prijzen beschikbaar gesteld voor de winnaars in de verschillende categorieën.

Nadere informatie over het Horecas-toernooi is verkrijgbaar bij Tito de Cuba, Sabana Blanco 40, telefoon 25453.



INGEZONDEN

Brutale roof

ALS JE als Arubaanse vrouw drie leuke dagen denkt te hebben op Curaçao, wordt je toch heel verrast wakker, als je ziet, dat... al je lingerie gestolen is. Normaal schrik ik niet zo snel, maar... als je ziet dat iemand in je koffer heeft gezeten, (iets wat toch héél privé is), dan word je boos.

Over de service in het Princess Beach Hotel zal ik nooit klagen, maar om als vrouw op zo'n gekke manier het buureiland te verlaten, is vernederend. Het hele gebeuren was voor mij nog niet zo erg, totdat mijn klacht over de diefstal door Cindy van Rooy niet serieus werd genomen. Ik had Cindy wel eens een weekend op Aruba willen uitnodigen, zonder slipjes en alles wat een vrouw nodig heeft.

Gelukkig kan de gastvrouw van Princess Beach als haar dat ooit op Aruba zou overkomen, hetgeen ik betwijfel, altijd bij mij aankloppen voor een schoon slipje. Toch nog met mijn vriendelijke dank, voor al die keren dat ik een prettig verblijf heb gehad in het Princess Beach.

MIRJAM DOUGLAS
Aruba

Cursus voor SETAR-werknemers



■ *ORANJESTAD — Bij Setar hebben 84 werknemers de **service attitude programme**-cursus gevolgd en hierna een certificaat in ontvangst mogen nemen. De cursus werd verzorgd door B&P / Interface Aruba n.v.*

Den Haag wil vrijwilligers voor Ruanda leveren:

VN:Mankracht nodig voor coördinatie luchtverkeer

DEN HAAG — De overheid is op zoek naar mensen die op vliegvelden in en rond Ruanda het vliegverkeer kunnen coördineren in verband met de hulpoperatie van de Verenigde Naties (VN) voor de Ruandese vluchtelingen.

Zij denkt aan het aantrekken van oud-militairen, zoals reservisten of mensen die recent met functioneel leeftijdontslag zijn gegaan. Dat schrijft minister Voorhoeve van Defensie, mede namens zijn collega's van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking, in een brief aan de Kamer.

UNHCR, de Vluchtelingenorganisatie van de VN, heeft dringend behoefte aan teams die op luchthavens het luchttransport voor de hulpactie kunnen coördineren en afhandelen. Na een selectieprocedure zouden ongeveer tien mensen tijdelijk in dienst treden van de UNHCR. De kosten van hun inzet komen voor rekening van Ontwikkelingssamenwerking. Het is nog niet duidelijk op welke vliegvelden de teams zullen worden ingezet, aldus een woordvoerder van Defensie.

In het Zaïrese Goma zijn vijf militairen van de landmacht achtergebleven die op het vliegveld het luchtvervoer afhandelen. Zij blijven daar voorlopig tot 30 september. De overige honderd Nederlandse militairen die de afgelopen weken hielpen bij de opvang van de vluchtelingen in Goma, keerden afgelopen zondag naar huis terug.

Ierse premier Reynolds na ontvangst Adams:

'We gaan nieuw tijdperk binnen'

DUBLIN — Na zijn gesprek met Sinn Fein-leider Gerry Adamas in Dublin zei de Ierse premier Reynolds de verzekering van Sinn Fein te hebben aanvaard dat het vorige week afgekondigde IRA-bestand een 'volledig staken van alle militaire operaties' betekent. Het was de eerste maal in zeventig jaar dat een leider van Sinn Fein, de politieke vleugel van de IRA, besprekingen voerde met een Ierse regeringsleider.

Adams vroeg via Reynolds Groot-Brittannië het verbod op gesprekken met Sinn Fein op te heffen en 'het vredesproces vooruit te brengen'. "Ik doe een beroep op John Major de gelegenheid aan te grijpen, niet alleen voor de bevolking van Ierland maar voor de bevolking van Groot-Brittannië", zei hij.

"Wij gaan een geheel nieuw tijdperk in. Wij aanvaarden dat het volledig staken van alle militaire operaties voortgaat", zei Reynolds. Hij wees de kritiek van sommigen in Groot-Brittannië en van Noordierse protestanten van de hand dat het overleg met Adams te voorbarig was. "Het is nooit te vroeg om een leven te redden of een eind te maken aan het moorden", zei hij na het overleg.

Naast hem op de trappen van een regeringsgebouw in Dublin stonden Adams en John Hume, de leider van de gematigde Noordierse Rooms-katholieke Sociaal-Democratische Partij.

GEEN MENINGSVERSCHIL

De Ierse premier sprak suggesties in sommige media tegen dat er een meningsverschil met Groot-Brittannië is ontstaan over zijn gesprek met Adams. Hij zei krachtens het gezamenlijke Brits-Ierse vredesinitiatief de bevoegdheid te hebben besprekingen te voeren met alle betrokken partijen in Noord-Ierland. Ondanks de voorbehouden die de Britse regering nog maakt, bracht Reynolds met het gesprek tot uitdrukking dat Dublin in Adams een 'oprechte en democratische politicus' ziet.

De regering in Londen onderstreepte na een speciale zitting dinsdagmiddag dat in de IRA-aankondiging van het staakt-het-vuren het woord 'permanent' ontbreekt. De IRA moet in woord en daad duidelijk maken dat ze de wapens voor altijd heeft neergelegd, aldus premier Major.

Haïtianen: achtergesteld in Guantanamo

MIAMI — Volgens de directeur van het Haïtiaanse vluchtelingencentrum in Miami, Guy Victor, worden de Haïtiaanse bootvluchtelingen in de basis Guantanamo op Cuba de meest elementaire rechten geweigerd.

Er is geen communicatie mogelijk, zelfs niet per post. Voedsel en medische verzorging zijn ontoereikend voor de Haïtianen. Volgens Victor worden de Haïtianen opzettelijk slecht behandeld als afschrikking voor andere aspirant vluchtelingen. Rond de vijfduizend Haïtianen hebben inmiddels verkozen terug te keren naar Haïti.

De vrijwel zonder uitzondering negroïde Haïtianen voelen zich achtergesteld bij de Cubanen, overwegend van gemengd ras.

Schaakcursus voor de jeugd

ORANJESTAD — **Gezien de overweldigende belangstelling voor de schaakcursus die eerder dit jaar gegeven is, heeft de Schaakvereniging Aruba (SVA) besloten hier een vervolg aan te geven.**

Op zaterdag 9 september gaat de cursus van 10 lessen van start, voor zowel gevorderden als beginners. De bedoeling is de schoolgaande jeugd warm te maken voor deze edele sport.

De basis is al gelegd als men kijkt naar het afgelopen, door Antraco georganiseerde, geslaagde jeugdtoernooi. De lessen worden op zaterdag gegeven van 10 tot 12 uur in het La Salle College en besloten is ditmaal een inschrijf/lesgeld te vragen van tien florin voor het hele pakket. Helaas kunnen zich maar 80 leerlingen inschrijven.

Jeugd-bowling

ORANJESTAD — In Eagle Bowling Palace (EBP) vinden deze maand twee jeugdtoernooien plaats.

Op zondag 11 september begint om 12 uur het tweede individuele *Sathers Candies*-toernooi voor de categorieën Infantil (8-12 jaar) en Juvenil (13-20 jaar). Er zijn prijzen beschikbaar voor de winnaars.

Op zaterdag 17 september gaat het eerste *Youth Bowling Tournament* van de EBP van start, eveneens voor de categorieën Infantil en Juvenil. Dit toernooi is in teamverband en de wedstrijden zullen elf zaterdagen in beslag nemen. De finale is op 26 november. Op 27 november worden speciale ladderwedstrijden gespeeld. Men kan voor beide toernooien inschrijven bij de balie van de EBP.

De Franse scheepsbouwer Constructions Mechaniques de Normandie heeft besloten af te zien van overneming van de fameuze Britse werf **Swan Hunter**, omdat er onvoldoende orders zijn om de vragen te rechtvaardigen. Daarmee lijkt de ondergang van Swan Hunter onvermijdelijk. De 130 jaar oude werf raakte vorig jaar in surseance. Er werkten ooit 15.000 mensen. Nu zijn het er minder dan duizend.

■ *ORANJESTAD — Minister van Justitie en Publieke Werken Watty Vos biedt op de foto de gelukwensen en de gebruikelijke enveloppe met inhoud aan aan Lorenzo Ruiz. De jubilaris, die waarnemend chef is van de afdeling Wegendienst, is 25 jaar in overheidsdienst.*

Volgens Russische grenswachten:

Arabische huurlingen aan kant van Tadzjieks verzet

MOSKOU — Russische grenswachten die de grens van Tadzjikistan met Afghanistan verdedigen, hebben dinsdag gezegd dat zij huurlingen uit Arabische landen hebben opgepakt. Dezen hielpen de Tadzjiekse oppositie, die haar basis heeft in Afghanistan.

"Huurlingen uit derde landen doen mee aan de gewapende strijd aan de grens tussen Tadzjikistan en Afghanistan", aldus Aleksandr Malakov van de Russische grensbewaking op een persconferentie. "Wij denken niet dat het de officiële politiek is van deze staten, maar alle landen moeten tegen het gebruik van huurlingen in brandhaarden zijn," zij hij. Malakov bleef vaag over de landen waar de huurlingen vandaan komen. Hij zei dat ongeveer tien burgers uit Arabische landen dicht bij de grens zijn gearresteerd. "Als de tijd rijp is, zeggen wij tot welke organisaties zij behoren."

De anti-communistische opstandelingen in Tadzjikistan vluchtten naar Afghanistan nadat ze in 1992 een burgeroorlog hadden verloren. Sindsdien voeren ze acties uit tegen Afghaanse en Russische militairen langs de vijftienhonderd kilometer lange grens.

Bij botsingen aan de grens zijn dit jaar al driehonderd Tadzjiekse fundamentalisten en veertien grenswachten van het Gemenebest van Onafhankelijke Staten (GOS) omgekomen. De leiding van de GOS-grensbewaking maakte de cijfers dinsdag bekend. Rusland heeft in totaal ruim tienduizend man troepen in Tadzjikistan, een kleine staat in Centraal-Azië.

De olieproduktie van de Organisatie van Olie-Exporterende Landen (Opec) is afgenomen van gemiddeld 24,78 miljoen vaten (van 159 liter) per dag in juli tot 24,54 miljoen vaten in augustus en lag daarmee nog maar weinig boven het afgesproken maximum van 24,52 miljoen vaten. Dit blijkt uit een overzicht van het persbureau Reuter. De vermindering heeft weinig te maken met produktiediscipline.

Lorenzo Ruiz 25 jaar bij DOW



ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag tot zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Yagua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Popular, Tanki Leendert 158. Tel.: 32147.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de **kankerbestrijding op Aruba)**
Geopend van **maandag t/m vrijdag** van 08.30-11.30 uur -. J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

****

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Heinrich Schliemann; 19.30 Management; 19.50 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Who's the Boss? 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbizz Today; 22.03 Movie: **Heat Wave**; 23.36 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

DONDERDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Heatcliff & Marmaduke; 16.23 The Smurf; 16.46 Puppy's New Adventure; 17.06 National Geographics; 17.46 The Why's and Wherefores; 18.03 Sesame Street; 19.03 Paradise; 20.00 Telenoticias; 20.30 Gobierno ta Informa; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Street of San Francisco; 22.26 In Search Of; 22.49 CNN Special: **Perfect People**; 23.37 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL **(ABBA):** 19.45 uur (AA-klasse) Diario vs White Label - San Nicolas Sportspark.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

Rudy Croes wil Centrale commissie openbaar maken

ORANJESTAD — MEP-statenlid Rudy Croes verzocht de voorzitter van de Staten een vergadering te beleggen van de Centrale Commissie met als agendapunt: 'Het voor het publiek toegankelijk maken van de tot op heden besloten vergaderingen van de Centrale Commissie'.

Croes wijst er in zijn brief op dat de Staten van Aruba tot op heden alle vergaderingen van de Centrale Commissie achter gesloten deuren hebben gehouden. In verband met recente ontwikkelingen elders in het Koninkrijk acht hij het aanbevelingswaardig ook op Aruba in de Staten de vergadering van de Centrale Commissie een openbaar karakter te geven om deze toegankelijk te maken voor het publiek.

Reden hiertoe is dat hierdoor de bevolking nauwer betrokken wordt bij het besluitvormingsproces en daardoor zich beter kan richten op de in de Staten te nemen besluiten en beslissingen. Bovendien, aldus Rudy Croes in zijn verzoek aan de voorzitter van de Staten, zou dit stimulerend werken en de bevolking dichter bij de Staten brengen, die per slot van rekening een weerspiegeling is van de tijdens de verkiezing getoonde wil van de bevolking.

Wat de veranderingen elders in het Koninkrijk betreft overlegde Croes het *Amigoe*- artikel van Hennie Harinck *Achterkamertjes politiek gepasseerd station, Openbaarheid Centrale Commissie markeert begin nieuw tijdperk.*

De Centrale Commissie-vergaderingen van de Staten van de Nederlandse Antillen zijn reeds openbaar. Indien de regering met Landsradio tot overeenstemming kan komen worden deze vergaderingen ook via de radio uitgezonden, waardoor deze op de Bovenwinden eveneens te beluisteren zullen zijn.

Gymlessen voor de jeugd

ORANJESTAD — De gymleraren Robert Oduber en Bencho Frank beginnen in de goed toegeruste gymzaal van de Bibito Pinschool in de namiddag met lessen voor de jeugd van drie jaar en ouder.

De lichamelijke conditie van de jeugd laat door overgewicht en weinig beweging veel te wensen over. Verder weten vele jongeren niet wat ze met hun vrije tijd aan moeten en zoeken al gauw een uitweg in slechte gewoontes, zoals televisiekijken, roken, alcohol en drugs. Om de jeugd een gezond alternatief te bieden, afgestudeerd in lichamelijke oefening en spel, met lessen in de gymnastiek, turnen en spel. De lessen worden op maandag van 15.00 tot 19.00 uur en woensdag van 17.00 tot 20.00 uur gegeven

Inschrijving kan geschieden op woensdag 14 en vrijdag 16 september aanstaande van 17.00 tot 19.00 uur bij de gymzaal van Bibito Pin, bij John's Pizza te Piedra Plat. Bij inschrijving ontvangt men meer informatie over het programma, de contributie en verzekering. Het aantal plaatsen is beperkt.

Schilderij voor bibliotheek



■*ORANJESTAD — Kunstenares Stella Lopez heeft één van haar werken geschonken aan de Nationale Bibliotheek. Het werkstuk **Isla de Sueños'** maakte deel uit van de onlangs gehouden expositie **Sentimientos**. Op de foto neemt Ruth Geerman, namens de Bibliotheek, het schilderij in ontvangst van Stella Lopez.*

Bezoek aan departement gestart



■*ORANJESTAD — Nieuwe ministers, nieuwe kennismakingsbezoeken aan de departementen. Minister van Vervoer en Communicatie Glembert Croes volgde het voorbeeld van zijn voorgangers en vergezeld van zijn coördinator Cedric Bronswinkel bracht hij bezoeken aan de luchthaven, Setar, Volkshuisvesting / Ruimtelijke Ordening en Milieu (VROM). Op de foto het bezoek aan de luchthavendienst.*

Water Hilton Aruba door WEB afgesloten

ORANJESTAD — In het goed bezette Hilton hotel werd gisteren voor enige tijd door het WEB de watertoevoer afgesloten. Volgens de WEB-woordvoerder werd Hilton behandeld als iedere klant die zijn water niet op tijd betaalt. Dat het WEB de verkeerde meter had afgesloten, zoals een woordvoerder van Hilton verklaarde, wordt door het WEB van de hand gewezen.

Gistermiddag bleek Hilton de achterstallige rekening te hebben betaald, waarna het hotel weer op het waternet werd aangesloten. Een woordvoerder van het hotel verklaarde dat WEB in plaats van de meter van de aannemer af te sluiten, de verkeerde meter had gekozen en die van het hotel afgesloten, met alle nare gevolgen van dien. Dit wordt door de woordvoerder van het WEB ten stelligste ontkend.

Maandag was er onder het personeel reeds spanning ontstaan omdat de lonen niet tijdig uitbetaald werden. Het geld van de eigenaren uit Venezuela was niet tijdig ontvangen.

FTA-voorzitter Anselmo Pontilius had hierover gistermiddag een gesprek met de directie om orde op zaken te stellen. Het afsluiten van het water noemde de vakbondsleider negatieve reclame voor Aruba. Er moet iets met dit hotel gebeuren, dat steeds gebrek heeft aan geld. FTA gaat deze kwestie ter kennis van de nieuwe regering brengen, aangezien dit geen gezonde situatie is. Het is niet de eerste keer dat het hotel problemen heeft met het betalen van maandelijkse rekeningen.

In Londen werd een bespreking gehouden over de situatie. De uitslag hiervan is nog niet bekend. Wel werd kortgeleden gemeld over de spanningen tussen Hilton en de eigenaresse van het gebouw Aruba Hotel Enterprises (AHE), die contact zou hebben met de groepen Donald Trump en Ramada Renaissance over mogelijke overname.

Benzineprijs hoger

ORANJESTAD — Ingaande woensdag 7 september gaat de prijs van benzine omhoog met 1,8 cent per liter.

Gasolie en kerosine gaan omlaag met respectievelijk 0,4 en 0,7 cent per liter. De nieuwe prijzen ingaande 7 september zijn: benzine (*unleaded*) 117,5 cent, gasolie (diesel-Esso) 78,3 cent en kerosine 74,9 cent per liter.

ICAO viert vijftig jaar met vijfkamp

ORANJESTAD — Op Aruba viert *Comision Celebracion 50 Aña ICAO* het gouden jubileum van deze International Civil Aviation Organization met een sportvijfkamp. Deze is op vrijdag 9 september in Centro di Barrio Savaneta.

Het programma begint om 19.30 uur met een welkomstwoord, een defilé van de deelnemende ploegen en het volkslied van Aruba. Hierna volgen toespraken van minister van Sportzaken Lili Beke en van de minister van Vervoer en Communicatie Glembert Croes.

Tot slot verricht Edith Lopez-Lambertus, Arubamanager van Avensa/Servivensa, de openingsservice voor de volleybal-wedstrijd, als eerste onderdeel van de vijfkamp.

SdU wil duidelijkheid over maatregelen 1993

ORANJESTAD — In het Simar-gebouw vergaderde de gezamelijk vakbonden, verenigd in SdU. Gesproken werd over de onzekerheid die bestaat of de maatregelen van juli 1993 zijn ingetrokken of niet. Een gesprek met de nieuwe regering is aangevraagd.

Woordvoerder Anselmo Pontilius wees erop dat de SdU de brief van premier Nelson Oduber in haar bezit heeft, waarin deze aankondigde dat de maatregelen per 1 september 1994 werden opgeheven. De SdU wil van de regering weten hoe de zaken ervoor staan. Zij wil dit gaarne aanstaande maandag met de nieuwe regering bespreken.

Voorts wil de SdU eind van de maand een gesprek met de regering om de situatie in zijn geheel te door te nemen. Het eind van de maand werd gekozen omdat aangenomen wordt dat de regering dan wel over gegevens kan beschikken. Pontilius wees erop dat de SdU op 27 september drie punten wil bespreken. Het arbeidsbeleid op Aruba, temeer omdat er de laatste tijd praktisch geen arbeidsbeleid op Aruba bestond.

Voorts de financiële situatie van de overheid, waarbij de SDU wil weten wat de inkomsten en wat de uitgaven zijn. Een tenslotte wat de perspectieven zijn om de overheidskosten te verminderen. Volgens de SdU moeten hiervoor wetten en regels komen.

Adhesie voor afgekeurde brandweermannen

ORANJESTAD — De ambtenarenvakbond SEPA houdt een spoedvergadering voor het personeel van het brandweerkorps, waar een groot aantal leden door de Bedrijfsgeneeskundige Dienst (BGD) afgekeurd werd voor het werk van brandweerman.

SEPA is van mening dat het werk van brandweerman een grote verantwoordelijkheid inhoudt, maar om een brandweerman totaal af te keuren roept wel de nodige twijfels op. Iedere nieuwe keuring — aldus SEPA — brengt wel iets nieuws en vreemds met zich mee en bij de voorlaatste keuring moest minister Hendrik Croes tussen beide komen om de brandweerlieden weer aan het werk te zetten.

Deze keer werd een aantal brandweerlieden groen gemerkt en een ander aantal blauw. De 'groenen' worden binnen 3 maanden herkeurd en de 'blauwen' binnen 6 maanden.

Voor SEPA lijkt het afkeuren door de BGD een onbezonnen beslissing.

Brand in het Atlantishotel

ORANJESTAD — In het Atlantis Hotel te Noord werd gistermiddag brand gemeld in één van de in aanbouw zijnde kamers. De brand werd veroorzaakt bij het 'flitten' van de gebouwen om een zwerm bijen te verdrijven.

Drie brandweerwagens waren spoedig ter plaatse en kregen het vuur onder controle. Uit het onderzoek bleek dat enige personen de kamers hadden geflit om een zwerm bijen te verdrijven. Op de een of andere manier brak er brand uit in een van de kamers.

'Butishi di Alegria' 30 jaar in de lucht

ORANJESTAD — Het populaire muziek-culturele programma *Butishi di Alegria*, van Ito en Eddy Tromp, iedere zondag op Radio Kelkboom, bestaat dertig jaar.

Ito en Eddy Tromp ontvingen gisteren een telegram van minister van Cultuur Lili, waarin namens de regering gelukwensen worden aangeboden en het duo de titel van ambassadeurs van de Arubaanse cultuur kreeg. De minister stelt verder dat *Butishi di Alegria* altijd op de steun van de regering kan blijven rekenen in het belang en de vooruitgang van de eigen cultuur.

Ook de Nationale Bibliotheek huldigt Ito en Eddy Tromp door de culturele maand september aan *Butishi di Alegria* te wijden. De culturele maand wordt op donderdag 8 september om 20.00 uur in de bibliotheek geopend.

Het programma vermeldt: opening door de minister, huldiging *Butishi di Alegria*, geschiedenis van de muziek en tambú-dans, audiovisuele lezing, optreden van Grupo Trinchera, winnaar van de Colá Debrot-prijs 1993-1994 en tambú-dans en - zang door Grupo Trinchera en Nicolas 'Colá' Susana.

Felicitaties voor Bonaire

ORANJESTAD — Ter gelegenheid van Dia di Bonaire zond minister van Cultuur Lili Beke, namens regering en volk van Aruba, een gelukstelegram aan de gezaghebber en de eilandsraad van Bonaire.

Zij stelt in het telegram dat de banden tussen Aruba en Bonaire altijd broederlijk waren en dat haar innige wens is dat deze banden voortgezet worden.

Een ander gelukstelegram voor het Bestuurscollege van Bonaire was verzonden via MEP-leider Nelson Oduber. Hierin wordt het Bonaireaanse volk vooruitgang en geluk toegewenst.

Forum Rozekruisers

ORANJESTAD — Aruba Chapter Amorc, van de Rozekruisers Orde, houdt op vrijdag 9 september een *grand forum*.

Dit gebeurt om 20.00 uur in het Amorc-gebouw, te Savaneta 202. Het programma begint met de eerste 6 lessen van *mandamus* onder leiding van onderwijzer, frater Carlos Daké.

CMB introduceert nieuw systeem automatisering

ORANJESTAD — Caribbean Mercantile Bank (CMB) introduceert ingaande vrijdag 9 september een nieuw automatiseringsysteem ter verbetering van de service aan de klanten.

De bank zal die dag nonstop geopend zijn tot 14.00 uur en voor de rest van de dag voor het publiek gesloten zijn. Hierdoor krijgt het personeel de gelegenheid verbeteringen aan het systeem in te voeren, zodat de bank vanaf maandag 12 september weer normaal kan draaien.

FTA-forum op t.v.

ORANJESTAD — Vakbondsfederatie FTA organiseert vandaag om 21 uur op TeleAruba een forum, waarin onderwerpen als het gezin, onderwijs, de leiders van de gemeenschap, werkgevers, regering/politici, de invloed van buitenlanders en de publiciteitsmedia belicht zullen worden.

Volgens de FTA doen zich veel veranderingen voor in het sociale leven op Aruba, waarin zowel de interne ontwikkelingen als de externe invloeden een belangrijk aandeel hebben. Ontwikkelingen, zowel positief als negatief, hebben plaatsgevonden, zoals de groei van het Bruto Nationaal Produkt en het verval van de normen en waarden van het volk.

De FTA is van mening dat er maatregelen moeten komen om de snelle economische ontwikkeling te beteugelen en om cultuur en goede gewoonten te behouden.

De forum-leden zijn: Raymond Maduro (Sun Development), Toko Winklaar (Bon Dia), Anselmo Pontilius (FTA), Jozef Kock (maatschappelijk werker) en Lidia Emerencia (docente).

Voorspoedige groei New India

ORANJESTAD — Van de *resident manager* van de New Idia Assurance op Aruba, Prakash Gupba, werd bericht ontvangen dat van het hoofdkantoor in India werd vernomen dat afgelopen jaar een succesvol jaar was.

Het premie-inkomen bedroeg 518.8 miljoen dollar met een winst op herverzekering van 11.8 miljoen dollar. De totale winst voor belastingaftrek bedroeg 103.4 miljoen dollar. In India alleen reeds heeft de maatschappij een ***investment***-portefeuille van 691.3 miljoen dollar. Hierbij komen nog de beleggingen buiten India.

De New India Assurance begon veertig jaar geleden haar werkzaamheden op de Nederlandse Antillen. Op Aruba worden de belangen behartigd door de generalagent Ch. Raghunath, terwijl Prakash Gupba de *resident manager* uit India is.

Geldkistje gestolen

ORANJESTAD — In de Wilhelminastraat werd een geldkistje uit een truck gestolen. In de korte tijd dat de chauffeur van de truck goederen afleverde bij 'Mi Casita' zag een dief kans het geldkistje uit de auto te pakken.

Getuigen zagen twee personen in een busje verdwijnen. Ter hoogte van Savaneta stopt de politie het busje. De chauffeur vertelde dat ter hoogte van de Drive-in het duo was uitgestapt.

De omgeving werd uitgekamd, doch van de daders geen spoor. Wel werd het geldkistje gevonden met enige papieren erin, doch een bedrag van 125 florin en 22 dollar was verdwenen.

ORANJESTAD — De Mariachi Perla di Aruba gaat vandaag naar Guadalajara in Mexico. Deelgenomen wordt aan een workshop en aan een conferentie over muziek en dans.

De reis van de groep naar Mexico werd mogelijk gemaakt door UNOCA, Air Aruba, Double X, Neta Corporation en Utilities Aruba.

Romario kon Barcelona niet redden



■ *GIJON - De Braziliaanse superster Romario dribbelt hier langs verdediger David van Sporting Gijon in de eerste wedstrijd van de club van Johan Cruyff in de nieuwe Spaanse competitie. Barcelona had overigens geen beste start. Er werd met 2-1 van Gijon verloren.*

Gari Kasparov herstelt zich

ZÜRICH — Gari Kasparov, de wereldkampioen van de Professionele Schaak Associatie (PCA), heeft zich hersteld van zijn verrassende nederlaag vorige week tegen de schaakcomputer bij het Grand Prix-toernooi in Londen.

Bij een internationaal toernooi in Zürich maakte hij met twee overwinningen en één remise de beste start van de twaalf deelnemers.

De Rus gaat met 2,5 punt aan de leiding in de tussenstand voor de Let Tsjirov, de Zwitser Kortsjnoi, de Duitser Joessoepov, de Fransman Lautier en de Bosniër Nikolic die allen twee punten vergaarden.

Spaanse waterpoloërs vernederen Nederland

ROME — Wie niet beter wist zou denken dat het bereiken van de laatste acht de Nederlandse waterpoloërs in een feestroes heeft gebracht. De kater waarmee ze dinsdag kampten was echter van non-alcoholische aard. Oranje viel tegen Spanje van z'n roze wolk en kwam met een noodlanding terug op aarde: 7-16. Nederland heeft zich in Rome dan wel bij de beste acht van de wereld geschaard, maar dat wil nog niet zeggen dat de selectie van Ivo Trumbic daar ook echt thuis hoort.

Er moet nog erg veel worden geleerd. De Nederlanders hadden en strenge meester in de Spaanse ploeg. Spanje was verliezend finalist bij de Olympische Spelen van Barcelona.

Nederland kon een minuut of tien bijblijven, tot 5-5 in de tweede periode, toen liet het grote verschil in klasse zich voelen. Bondscoach Ivo Trumbic kan niet zoals zijn Spaanse collega een paar sterren het water in sturen. De briljante Manuel Estiarte, die binnenkort 33 wordt, en Jordi Sans (29) hebben geen Nederlandse evenknie. Dat tweetal, met één schat aan internationale ervaring, scoorde al negen keer.

Een deel daarvan kon simpel worden geweten aan Nederlandse fouten. Je op een cruciaal moment met een man meer de bal laat ontfutselen, bij voorbeeld door een speler die daarna een vrije doorgang heeft. Daardoor kwam Spanje in de tweede periode opeens met 9-6 voor in plaats van 8-7.

Ook het ontbreken van Harry van de Meer bleek een gevoelige aderlating. De Veenendaler kreeg in het duel met Roemenië een trap in de rug op een van oudsher al gevoelige plaats. Aanvankelijk zag het er niet zo ernstig uit en trainde hij ook mee, maar dinsdag kwam hij als een plank uit bed. Van de Meer werd op aanraden van teamarts Van den Hoogenband in badjas op de bank gehouden. De kans bestaat dat hij ook de wedstrijd tegen Kroatië zal missen.

Het wegvallen van de schutter had bepaald gevolgen voor het uitbuiten van de overtalsituatie. Uit tien gelegenheden werden nu slechts drie doelpunten gehaald, terwijl Van de Meer er alleen al tegen Roemenië onbekommerd vier maakte. De Spanjaarden haalden wel een hoog percentage, vijf op zeven. Het tweede grote verschil.

VOETBAL / MILAAN — De Japanse voetballer Kazuyoshi Miura heeft in zijn eerste wedstrijd voor de Italiaanse competitie met zijn club Genoa tegen AC Milan een gebroken neusbeen te hebben opgelopen. Het gebeurde na een half uur bij een botsing met Baresi, aanvoerder van Milan. De eerste Japanse profspeler in de serie A bleef een nacht ter observatie in een ziekenhuis. Milan won met 1-0.

VOETBAL / JOHANNESBURG — Marokko is het kwalificatietoernooi voor de Afrikaanse voetbalbeker slecht begonnen. De Marokkanen, nog maar nauwelijks bekomen van de vroege uitschakeling in de eindronde om de wereldbeker, verloren zondag in Ouagadougou met 1-2 van Burkina Faso.

VOETBAL / LONDEN — James Kelly, speler van de Engelse tweede-divisieclub Wolverhampton Wanderers, wordt verdacht van moord. De politie van Liverpool heeft dat dinsdag bekendgemaakt. De 21-jarige middenvelder zou samen met zijn 22-jarige broer en nog een man een hotelbediende om het leven hebben gebracht.

Marcel Wouda zwemt niet hard genoeg

Nederlandse zwemmers stellen zwaar teleur op WK in Rome

ROME — Het zwemtoernooi om de wereldtitels was nog geen twee dagen oud of binnen de Nederlandse ploeg moest al de pijnlijke vraag worden gesteld: "Wat doen we verkeerd?" Iedereen moest dinsdag het antwoord schuldig blijven. Feit blijft dat de Nederlanders niet hard genoeg zwemmen, zelfs de gevierde zwemmer Marcel Wouda niet. Verbijstering en ongeloof alom heerste er bij Oranje.

De uitschakeling van Casper van Dam op de honderd meter vlinderslag was niet zo verrassend. Zijn tijd van 56,54 in de serie (40ste) deed iedereen, de zwemmer incluis, de rillingen echter over de rug lopen. Dan blijf je bij voorbeeld Binad Abdikari, die met 1.13,79 een schitterend Nepalees record zwom, nog wel voor, maar val je toch in de categorie flierefluitende vakantiegangers of talentlozen.

Dat is te zeggen van Casper van Dam noch van Marcel Wouda. Die heeft aan de Universiteit van Michigan weliswaar een zwaar jaar achter de rug als zwemmend informaticastudent. Hij hoorde echter op de 400 meter wisselslag niettemin thuis in het rijtje favorieten, dicht naast zijn Amerikaanse ploeggenoten Tom Dolan en Erik Namesnik. Die presteerden dinsdag met dezelfde voorbereiding wel op de schema's van Jon Urbanchek.

Wouda kwam een stuk kleiner dan 2,02 meter het Olympische bad van Rome uit. Steunend en kreunend. "Ik snap er niks van. Wat een teleurstelling. Je tikt aan en ziet je tijd, dan baal je. Dan zie je de finale-indeling, jij ligt eruit, dan baal je weer. Je gaat uitzwemmen, aankleden en realiseert je dat het voorbij is, over. Dan krijg je toch een klap", verzuchtte de enige Nederlandse kandidaat voor een zwemmedaille.

Het Brabantse jongetje uit Uden is inmiddels zo Amerikaans dat hij wel aan kon geven waar het mis ging. Dat was trouwens voor een leek te zien. Op de schoolslag, van oudsher zijn na de vrije slag beste onderdeel.

De overgang van de hoogtetraining in Colorado Springs met de Amerikaanse ploeg naar de Zuidfranse kust van Canet Plage was hem niet zwaar gevallen. "Natuurlijk is er een mentaliteitsverschil tussen Nederland en de Verenigde Staten. De beleving is anders. Wat gelijk is, is dat iedereen voornamelijk met zichzelf bezig is, met misschien wel de belangrijkste wedstrijd van je leven."

Die droom ging dus aan diggels. "Maar die van mij ook", was de reactie van Van Dam. De vlinderslagkampioen uit Utrecht zag zichzelf weliswaar niet op het erepodium staan, maar toch bij de beste zestien, met een nationaal record van 54,5. Twee seconden meer, gaf hij eerlijk toe, is alle reden voor schaamte.

"Met zo'n tijd hoor je hier niet thuis. Dat zwom ik vorig jaar, tien kilo zwaarder, ook. Er moet iets zijn misgegaan", peinsde hij hardop vol vertwijfeling. "Thuis werk je en heb je een vriendin lopen die aandacht nodig heeft. In Canet kon ik drie weken lang alleen met sport bezig zijn. Vervolgens hier een week acclimatiseren. Ik voelde me lekker, had goed geslapen. Waar ligt het dan aan? Geen idee."

"Misschien is het wel een virus", klampte hij zich vast aan flauwe hoop. "Enkele waterpoloërs waren ook een paar dagen ziek. De infectiehaard was niet vast te stellen. Nu hebben er al vier zwemmers tegenvallend gepresteerd. Ik ga nu maar mijn bed naar de woonkamer van ons appartement verslepen. Dat van Ron Dekker staat er al. Dan heeft Wouda de slaapkamer voor zich alleen en kan hij alle rust pakken. Misschien kan-ie op de 400 vrij nog wat goedmaken."

Dinsdagavond maakte Wouda al een heel klein beetje goed door de B-finale van de 400 meter wisselslag te winnen. De tijd van 4.21,41 was echter opnieuw matig.

Jong Oranje opent met 4-0 zege op Luxemburg

Jeugdige spelers moeten meer gaan presteren voor Olympisch voetbal

ESCH-SUR-ALZETTE — In al zijn troosteloosheid is voor Jong Oranje dinsdagavond in het Stade de la Frontière in Esch-Sur-Alzette het kwalificatietoernooi voor de Olympische Spelen van start gegaan. Het gebeurde in de stromende regen, voor weinig toeschouwers. Met een overwinning (4-0) en aardig spel tegen Luxemburg, dat nog wel. De formatie van oefenmeester Israël moet echter nog heel wat meer presteren om over twee jaar daadwerkelijk in Atlanta verzeild te raken.

Allereerst moet Jong Oranje de EK-poule van zes — met verder Malta, Noorwegen, Tsjechië en Wit-Rusland — winnen. Dan zijn de laatste acht van Europa bereikt.

Genoeg is dat echter nog niet. Pas het overleven van de kwartfinale biedt garantie op Olympische deelneming. De beste verliezer van de achtste eindstrijd komt ook in aanmerking. Er is een ontsnappingsmogelijkheid. Als Engeland en Schotland zich bij de laatste vier scharen, komt er een plaatsje vrij. Deze landen nemen niet zelfstandig, maar slechts als Groot-Brittannië deel aan de Olympische Spelen.

Bij de vorige Spelen, in Barcelona, strandde Jong Oranje op de valreep. Aanvankelijk plaatste de ploeg zich niet rechtstreeks, maar de herkansing kwam in de vorm van een barrage tegen Australië. Die ging onnodig verloren.

Hoever het dit keer komt, valt te bezien. De huidige jeugdgroep, die voor ongeveer eenderde in dezelfde samenstelling bij de vorige Europese titelstrijd volstrekt kansloos was in een groep met Noorwegen, Turkije, Engeland, Polen en San Marino, lijkt enig perspectief te hebben. Maar ook weer niet overdreven veel.

Bovendien zet de bond niet alles opzij voor het evenement in de Verenigde Staten. Bondscoach Israël zag af van het selecteren van de Ajacieden Kluivert en Seedorf. Ze mogen volgend jaar slechts deelnemen aan het WK onder de twintig jaar zo lang ze geen officiële wedstrijd voor Jong Oranje spelen. Zo schrijft een nieuwe, vreemde regel van de FIFA voor.

Dit WK, dat zich afspeelt onder verantwoordelijkheid van bondscoach Dick Advocaat, is in maart in Nigeria. Als dat land tegen die tijd tenminste nog niet geheel op zijn kop staat. Er zijn pogingen het evenement naar Europa te verplaatsen.

Israël kan er mee leven dat niet alles op zij gaat voor de Olympische Spelen, zij het niet helemaal van harte. "Dat WK is zeker een evenement met uitstraling. Maar eerlijk gezegd vind ik de Olympische Spelen voor jonge voetballers het meest aansprekende toernooi. Normaal had ik Seedorf en Kluivert bij de groep gehaald, ik kon echter niet de garantie geven dat ze alle duels zouden spelen. Ze zijn nog jong, misschien komen ze bij Ajax straks wel in het tweede terecht. Daarom hebben we deze keus gemaakt."

Bovendien vindt Israël dat hij met Playfair (PSV) en Mackaay (Vitesse) voor de positie van spits redelijke alternatieven achter de hand heeft. "Ze zijn fysiek wat verder en lopen al iets langer mee op het hoogste niveau. Kluivert is natuurlijk een talent, maar ik denk niet dat hij in deze reeks van doorslaggevende betekenis zal zijn. Daar komt bij, dat ze na maart wel beschikbaar zijn. Alweer wat ouder, dat ook nog."

Van de huidige groep van Jong Oranje lijkt vooralsnog alleen PSV's linkspoot Hoekstra op korte termijn in aanmerking te komen voor een stap hoger. De geblesseerde Ajacieden Davids, al één keer 'echt' international, en Oulida hebben ook kwaliteit. Maar verder? Advocaat gaf al eerder aan pas in de volgende lichting, zeg maar de lichting Kluivert, weer kandidaten te zien voor de A-selectie.

Toch vielen er dinsdagavond in Esch-Sur-Alzette, op het veld van Jeunesse d'Esch, wel positieve dingen te ontdekken aan de kant van Oranje. Links in de aanval deed Laros van Willem II frivole dingen, het middenveld met Reiziger, Hoekstra, Van Bronckhorst van respectievelijk Ajax, PSV en Feyenoord, functioneerde zeer behoorlijk. Ondermeer door alle vier doelpunten te fabriceren. De achterhoede gaf vrijwel geen kans weg. Tegen de dreumes was dat ook niet zo'n kunst.

Reiziger, de bij Ajax tot verdediger omgeschoolde aanvaller, opende de score in de negende minuut. Vervolgens zorgden Hoekstra en Van Bronckhorst voor de voorsprong van 3-0 bij de rust. Het feest ging nog even door via Hoekstra. Daarna stokte de produktie en viel het niveau wat terug.

Sabatini naar halve finale



■ *NEW YORK - De als achtste geplaatste Argentijnse Gabriela Sabatini drong gisteren door tot de halve finales in het US Open tennistoernooi. Gaby won haar match tegen de Amerikaanse Gigi Fernandez met 6-2, 7-5.*

VOETBAL / KUALA LUMPUR — De wereldvoetbalbond FIFA, heeft de schorsing van Pakistan als aangesloten land opgeheven. Het legde de straf begin augustus op omdat de voorzitter en secretaris van de Pakistaanse bond ieder een eigen elftal naar het Aziatische juniorenkampioenschap afvaardigden.

VOETBAL / WIESBADEN — De Belg Michel Preud'homme is gekozen tot de beste doelman van de wereld, van het vorige seizoen. De 35-jarige goalie, die deze zomer zijn vaderland verruilde voor een plaats onder lat bij het Portugese Benfica, werd op de voet gevolgd door de Zweed Ravelli. De Braziliaan Taffarel, de Deen Schmeichel en Sampdoria-doelman Rossi volgden.

Fransen spreken Indurain vrij

PARIJS — De Spaanse wielrenner Miguel Indurain is dinsdagmiddag vrijgesproken van het gebruik van dope. De Tuchtcommissie van de Franse wielerbond achtte het niet bewezen dat het in de urine van de viervoudige winnaar van de Tour de France aangetroffen salbutamol niet als medicijn is gebruikt. Indurain werd positief bevonden tijdens de Ronde van de l'Oise, op 15 mei.

De Spaanse topper had echter vooraf gemeld een kleine hoeveelheid salbutamol te hebben gebruikt. Dat om een lichte vorm van astma te onderdrukken. De Internationale Wielren Unie (UCI) had al laten weten Miguel Indurain niet te vervolgen. Ondanks de uitgeoefende internationale druk zette de Franse bond het onderzoek voort.

De Spaanse delegatie, zonder Indurain en ploegleider Echavarri maar met ploegarts Padilla, haalde opgelucht adem. Hij kon dinsdag aantonen dat de beschuldigde sinds 1989 met astma kampt. De Franse tuchtcommisie noemt in de uitspraak de regelgeving van de UCI de bron van alle ellende. De Franse bond zal aandringen op herziening ervan. Daarvoor vormt een bijeenkomst van artsen uit verschillende wielerlanden volgens de Fransen een goede gelegenheid.

Paul Haldan verruilt tafeltennis voor baan

APELDOORN — Paul Haldan neemt afscheid van de topsport. De veelvoudige Nederlandse kampioen geeft de voorkeur aan een maatschappelijke carrière. De 29-jarige toptafeltennisser combineerde zijn werk als systeemanalist/computerprogrammeur de afgelopen maanden met het tafeltennis. Tijdens het slecht verlopen EK in Birmingham, in april, kwam de Apeldoornse nummer 38 van de wereld tot de conclusie dat die combinatie niet meer kon.

De 144-voudig international heeft zijn beslissing *full time* te gaan werken meegedeeld aan de nieuwe bondscoach Peter Engel. In eerste instantie wilde Paul Haldan nog wel af en toe voor Nederland uitkomen.

De Duitse hoofdcoach gaf echter aan in de toekomst alleen met tafeltennissers verder te willen gaan die onvoorwaardelijk voor de sport kiezen. Een reden waardoor ook routinier Henk van Spanje niet meer inzetbaar is. "Het is gewoon onmogelijk toptafeltennis met een baan te combineren", aldus Engel.

Het Nederlandse mannenteam, bestaande uit Haldan, Keen, Heister en Van Spanje, degradeerde tijdens het laatste WK naar de tweede groep. Ook in de Europese competitie kon het team de plaats in de hoogste categorie niet behouden.

"Eigenlijk was het de bedoeling zo snel mogelijk terug te keren naar het hoogste niveau", verklaarde Ton van Happen, topsportmanager van de tafeltennisbond. "Maar nu krijgt Peter Engel de opdracht jeugd in te passen, waardoor we plannen voor de langere termijn moeten maken."

Schrijver McNeish in blad Listener:

'Lovelock als eerste onder vier minuten'

AUCKLAND — De Engelsman Roger Bannister was ruim veertig jaar geleden niet de eerste atleet die de mijl (1609 meter) binnen de vier minuten liep. Die bewering komt van de schrijver James McNeish. De Nieuwzeelander stelt in een uitgave van het tijdschrift Listener dat zijn landgenoot John Lovelock als eerste onder de vier minuten dook.

Roger Bannister zorgde op 6 mei 1954 voor een sensatie door in Oxford de mijl af te leggen in drie minuten en 59,4 seconden (3.59,4). Een prestatie die op 21 juni dat jaar reeds door de Australiër John Landy in Türkü (Finland) werd verbeterd tot 3.58,0.

Volgens James McNeish, die zich baseert op een getuigenis van de inmiddels overleden Engelse oud-atleet John Etheridge, heeft Lovelock in 1935 de mijl afgelegd in 3.52,2. Die prestatie zou in Engeland geleverd zijn op de baan van Motspur Park. Vervolgens zou John Lovelock later nog een keer 3.56,0, eveneens in Engeland, hebben gelopen.

McNeish, die een biografie heeft geschreven over Lovelock, heeft nog niet het zakboekje kunnen vinden van de latere dokter Etheridge, waarmee het bewijs kan worden geleverd van Lovelock's prestatie. Lovelock werd op 15 juli 1933 officieel houder van het wereldrecord op de mijl met een tijd van 4.07,6, een prestatie die hij in Princetown leverde. De Nieuwzeelander won tijdens de Olympische Spelen in Berlijn (1936) de 1500 meter in 3.49,8, destijds een wereldrecord.

De Algerijn Noureddine Morceli is momenteel houder van het wereldrecord op de mijl met 3.44,39. Hij liep die tijd op 5 september van het afgelopen jaar in het Italiaanse Rieti.

BASKETBAL / ROTTERDAM — De Rotterdamse eredivisionist De Schiestreek heeft twee nieuwe spelers gecontracteerd. Naast de Amerikaan Nick Sanderson van Brigham Young College in Utah is ook Roy Jansen aangetrokken. De 23-jarige *forward* van Salve Regina University verhuisde op zevenjarige leeftijd naar de Verenigde Staten, maar beschikt nog wel over een Nederlands paspoort.

Flushing Meadows ziet kampioen vertrekken

Jaime Yzaga wijst Pete Sampras in slopende vijfsetter terug

NEW YORK — Voor Pete Sampras werd de US Open 1994 dinsdag de US Over. De wereldkampioen verloor in de vierde ronde in een dramatische vijfsetter van drie uur en 38 minuten van de Peruaan Jaime Yzaga: 6-3, 3-6, 6-4, 6-7 en 5-7. Het was de eerste keer in de historie van de US Open, dat de top drie verdween voor de kwartfinales. Twee uur was er niets aan de hand op Flushing Meadows. De zon scheen, er zaten 17.312 man op de tribunes en Sampras speelde tegen Yzaga.

Jaime Yzaga is een solide *baseliner* uit de Peruaanse hoofdstad Lima. Een speler, die hooguit een setje kon meepikken. Dat deed hij ook, de tweede, door slordigheden van Pete Sampras.

Eind derde set voelde Sampras dat er iets mis was. "Mijn herstelvermogen nam af", zei hij. "Ik herstelde niet meer tussen de punten. Ik miste de topconditie voor een Grand Slam." De wereldkampioen was zonder wedstrijdritme aan zijn zevende US Open begonnen. Zijn laatste partij verloor hij op de Mullerpier in Rotterdam van Richard Krajicek in de Davis Cup-interland. Daarna haakte hij af met een peesontsteking in de linker enkel.

Die ontsteking liep hij kort na Roland Garros op, vermoedelijk bij de overstap van Tacchini- naar Nike-schoenen. Sampras heeft aanleg voor tendinitis en vraagt voor zijn gevoelige voeten handgemaakte schoenen met speciaal verstevigde zolen. Daaraan kon Nike in de eerste weken kennelijk niet voldoen. Pas halverwege de zomermaanden ontving hij een dozijn paar maatschoenen van zijn nieuwe sponsor, die hem via een aantrekkelijk premiestelsel maximaal 24 miljoen dollar in vier jaar in het vooruitzicht stelde.

In die tijd vermaakte Sampras zich in Tampa, Florida met de afstandsbediening van de televisie, op de *home-trainer* en in het krachthonk van zijn conditietrainer Pat *The Terminator* Etcheberry. Hij meldde zich af voor vier toernooien en startte vier dagen voor de openingsdag van de US Open de voorbereiding op zijn titelverdediging.

Vanaf 3-0 in de vierde set strompelde Sampras als een zestigplusser over het beton met zijn racket als wandelstok. "Ik was extreem moe, raakte uitgeput. Ik kreeg spierpijn in mijn hele lichaam en had last van blaren onder beide voeten." Hij liet de fysiotherapeut komen en toonde die beide voeten. "Die waren rauw, het vel hing er bij, maar er was geen bloed te zien. Zonder bloed mocht ik geen *time out* aanvragen voor een blessurebehandeling van drie minuten."

Yzaga brak heel simpel terug naar 3-3. Zo simpel dat de Peruaan zijn eigen ogen nauwelijks kon geloven. "Op 3-3 realiseerde ik me pas dat ik winstkansen had. Ik zag dat Pete steeds moeilijker bewoog over de baan."

Over opgeven dacht Sampras echter niet. "Dat heb ik nooit overwogen. Een kwestie van trots." De lijdensweg van de 23-jarige Amerikaan ontging het publiek niet. De Amerikanen gingen als één man achter hun kampioen staan. "Dat was een kick", zei Sampras. "Het publiek liet de adrenaline sneller stromen. Ik werd er *high* van." Hij verloor de *tiebreak* van de vierde set met 4-7 ondanks een vroege *mini-break* naar 2-0. "Mijn opslag liet me in de steek. Die was in de hele partij toch niet best." In de vijfde set nam Yzaga een voorsprong van 5-2.

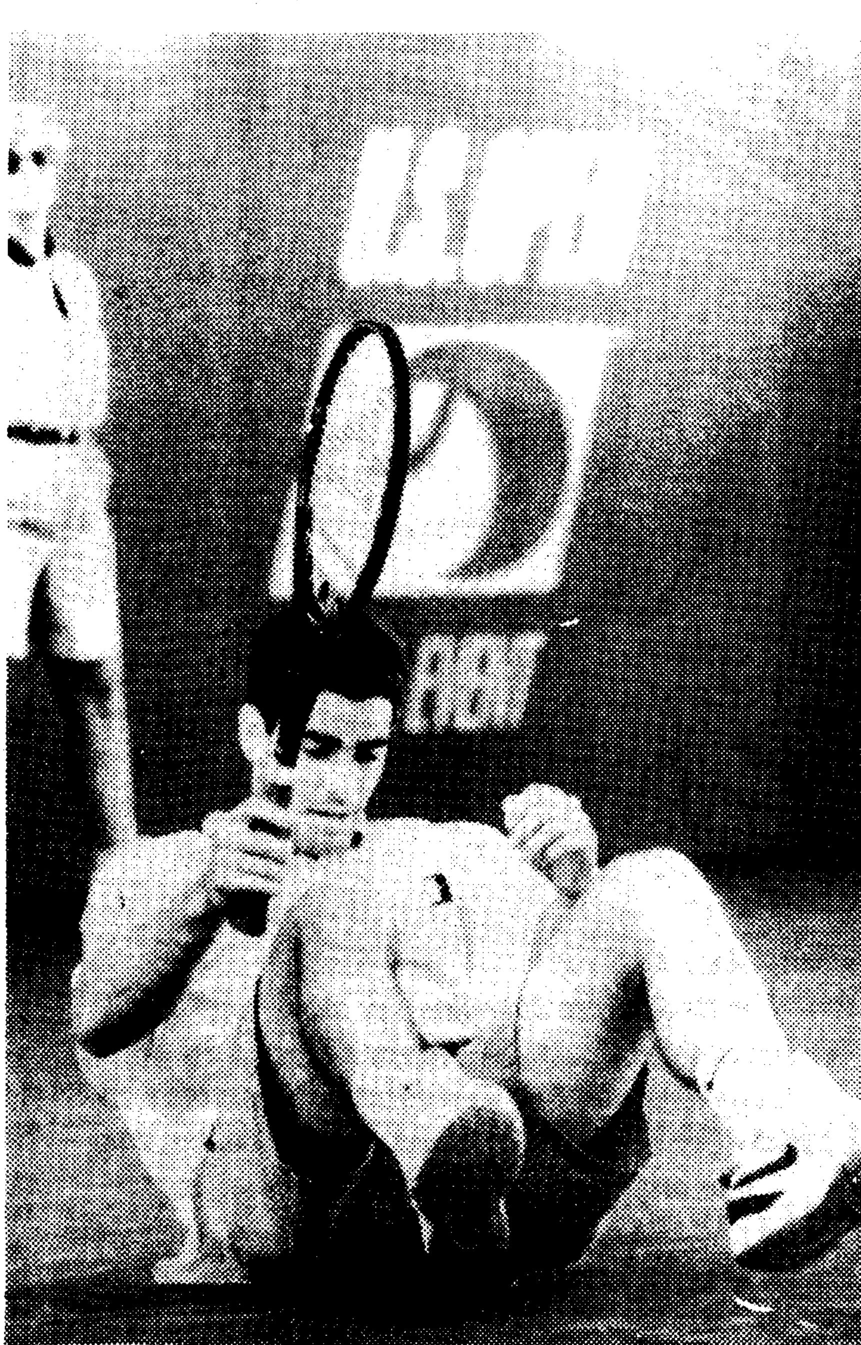
"Com'on honey, do the right thing", schreeuwde een vrouwelijke fan naar Sampras. Het was alsof Sampras haar verstond. Het duel werd een *thriller*, waarbij Sampras dreef op het kokende enthousiasme van het publiek. De Amerikaan bleek over het karakter van een groot kampioen te beschikken. Hij was inderdaad een *natural born killer* zoals Sports Illustrated hem noemde, inhakend op de nieuwe film van Oliver Stone.

Verbeten vocht Sampras terug. Op 5-3 en 30-0 was Yzaga twee klappen verwijderd van de grootste triomf uit zijn tienjarige profloopbaan. Hij had de 17-jarige Sampras verslagen bij diens debuut op de US Open in 1988, hij had van hem gewonnen in 1989 maar daarna was hij twee keer door de gerijpte Sampras onder de baan gestopt. Prompt sloeg hij een dubbele fout, gevolgd door een *back-hand* in het net. Yzaga, 23ste van de wereld, blokkeerde in het vooruitzicht de wereldkampioen te verslaan.

Sampras brak terug naar 4-5, serveerde naar 5-5 en stuurde op 5-6 aan op de *tiebreak*. De massa huiverde mee, was muisstil bij elke opslagbeweging van zijn idool en gaf de kampioen een oorverdovende ovatie bij elk punt. Het werd 40-30, een punt van de *tiebreak*. Het werd *deuce*, het werd *match-point* voor Yzaga.

'Pistol' Pete stond met een leeg geweer. "Met elke game, met elk punt protesteerde mijn lichaam harder. Ik was op, *total loss*. Nog erger dan tijdens de Wimbledon-finale tegen Jim Courier in 1993. Ik heb me op de baan nooit zo beroerd gevoeld als tegen Yzaga." Hij serveerde recht door het midden, strompelde naar het net en werd kansloos door Yzaga gepasseerd. De Peruaan was kwartfinalist, voor Sampras was de US Open 1994 over en uit.

Peruaan schakelt Sampras uit



■ *NEW YORK - De in het US Open toernooi als eerste geplaatste Pete Sampras gaat er even bij zitten. Hij werd gisteren verrassend uitgeschakeld door de Peruaan Jamie Yzaga die de match won met 6-3, 3-6, 6-4, 6-7 en 5-7.*

Opkomend talent in drie sets verslagen

Stich naar kwartfinales na winst op Kafelnikov

NEW YORK — Michael Stich is na de uitschakeling van Pete Sampras de voornaamste kandidaat voor de titel van de US Open. De als vierde geplaatste Duitser bereikte dinsdagavond de kwartfinales door een overwinning op de gevaarlijke debutant Kafelnikov. Het tennistalent werd in drie sets verslagen: 7-6, 6-3 en 6-2. Voor Michael Stich schaarden Jonas Björkman en Karel Novacek zich bij de laatste acht.

De kortgeknipte Zweed Bjorkman versloeg de Duitser Renzenbrink in vijf sets: 3-6, 6-3, 6-2, 6-7 en 6-3. De Tsjech Novacek was sterker dan de Argentijn Frana: 6-3, 6-3, 6-7 en 6-3.

Bij de vrouwen staan Aranxta Sanchez-Vicario, tweede geplaatst, en Gabriela 'Gaby' Sabatini (8) tegenover elkaar in de halve eindstrijd. Sanchez maakte *sushi* van de Japanse Date: 6-3 en 6-0. Sabatini was constanter dan Gigi Fernandez, die met 6-2 en 7-5 werd verslagen door de Argentijnse.

DUBBEL

Jacco Eltingh en Paul Haarhuis hebben dinsdag rond middernacht de halve finales bereikt in het mannen dubbelspel op de US Open 1994. De wereldkampioenen, derde geplaatst in New York, versloegen onder kunstlicht op het centre court de Amerikaan Adams en de Rus Olhovskiy in twee uur en vijftien minuten in drie sets: 7-6, 5-7 en 7-6.

Adams/Olhovskiy, vijfde geplaatst, wisten op 5-6 vier matchpunten uit. In de *tiebreak* namen Eltingh en Haarhuis een 5-1 voorsprong. Op het vijfde matchpunt op 6-3 sloeg Eltingh met een smash toe. Het duo had de eerste *tiebreak* gewonnen met 7-4.

Eerder op de dag werden Tom Nijssen en zijn Tsjechische partner Cyril Suk uitgeschakeld. De als acht geplaatste combinatie verloor in twee sets van Wayne Ferreira uit Zuid-Afrika en Mark Knowles uit de Bahamas: 3-6 en 4-6. Nijssen en Suk verdelen 25.500 dollar. Ferreira/Knowles, zestiende ingeschat, zijn de tegenstanders van Eltingh/Haarhuis in de halve eindstrijd.

UITSLAGEN

In New York werden bij de mannen op de US Open de volgende uitslagen geregistreerd in de vierde ronde van het enkelspel: Novacek (Tsj)-Frana (Arg) 6-3, 6-3, 6-7 en 6-3; Yzaga (Peru)-Sampras (VS/1) 3-6, 6-3, 4-6, 7-6 en 7-5; Stich (Dui/4)-Kafelnikov (Rus/14) 7-6, 6-3 en 6-2.

In het dubbelspel, kwartfinales: Eltingh/Haarhuis (Ned/3)-Adams/Olhovskiy (Aus/Rus) 7-6, 5-7 en 7-6; Woodbridge/Woodforde (Aus/4)-Damm/Novacek (Tsj/12) 6-3 en 7-6.

Vrouwen dubbelspel, kwartfinales: Neiland/Sabatini (Let/Arg/10)-Fendick/McGrath (VS/3) 1-6, 7-6 en 6-4. In het gemengd dubbel, halve finales: Reinach/Gailbraith (Z-Af/VS/8)-Hetherington/De Jager (Can/Z-Af) 7-6, 6-7 en 6-1.

In de categorie meisjes ziet het resultatenoverzicht er als volgt uit na wedstrijden in het dubbelspel, eerste ronde: Hingis/Jeon (Zwi/Zko/6)-Basting/De Weille (Ned) 6-1, 1-6 en 6-4; Reuter/De Beer (Ned/Z-Af)-Andersen/Monthartova (Den/Tsj) 6-3 en 6-1. Bij de het jongens dubbelspel, eerste ronde: Schalken/Zimonjic (Ned/Ser/7)-Milligan/Moetsjika (GBR/Oek) 6-3 en 6-3.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

WOENSDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames AA-klasse
19.30 uur Rising Trotters vs Pichingolo;
21.00 uur Baretta Angels vs Blue Angels - Little League Ballpark (Suffisant).
(Sedreko)
overheidstoernooi
21.00 uur KAE/Kodela vs Capriles/Sociale Zaken - Suvek Ballpark.
****

Amerikaan Tom Dolan wint 400 meter wissel

Franziska van Almsick vestigt record op de 200 meter vrij

ROME — De series niet doorkomen maar 's avonds wel de wereldtitel veroveren. Franziska van Almsick, het 16-jarige Duitse goudvisje, voelde dinsdag helemaal niets voor een uitleg. Eerst schitterde ze in het Olympische bad van Rome door een fantastisch wereldrecord op de 200 meter vrije slag één minuut en 56,78 seconden (1.56,78), later door afwezigheid. Het leidde de aandacht volkomen af van Tom Dolan, de wereldkampioen op de 400 wissel die de mondiale toptijd van de gestopte Hongaar Tamas Darnyi met zeshonderdste aanscherpte tot 4.12,30.

'Franzi', die door haar uitstraling als een van de eerste Oostduitsen vele miljoenen verdiende in de reclamebusiness, kwam tot haar machtsgreep uit ergernis. Ze was boos, omdat ze in de kwalificatie niet harder ging dan 2.01,55, de negende plaats. Gelukkig maakte haar landgenote Dagmar Hase meer haast. Die belandde wel in de eindstrijd en maakte prompt plaats voor de geliefde Oost-Berlijnse.

Hase, 24, maar aanmerkelijk minder bedeeld, deed dat misschien omdat ze zich plotseling gammel voelde en zich eigenlijk toch op de 400 vrij wilde richten. Of misschien wel omdat Van Almsick's gehaaide manager Werner Koster over de brug kwam voor dit grootse gebaar dan wel vriendendienstje.

Wie zal het zeggen? Van Almsick vooralsnog niet. Die hield zich schuil in het dopingcontrolekamertje en achter een vage verklaring dat ze zich niet helemaal lekker voelde. Daar was op baan acht helemaal nog niets van te merken. De jonge Duitse, bij het vorige wereldkampioenschap niet startgerechtigd omdat ze toen nog geen veertien was, spoot van het startblok en handhaafde alle agressie tot het einde toe, zonder dat dat ten koste ging van haar gave techniek.

Voor Lu Bin, voor de tweede keer dit toernooi tweede, was dat een bittere tegenvaller. De Chinese bleef met 1.56,89 ook royaal onder het belegen wereldrecord van DDR-zwemster Heike Friedrich (1.57,55 uit 1986), maar kocht daar weinig voor. De stralende Sylvia Poll uit Costa Rica greep het brons.

Van Almsick voorkwam in elk geval dat de Chinese goudkoorts in Rome steeg naar abnormale waarden. De Aziatische meisjes zijn niet langer onverslaanbaar. Het dopingverhaal kan even in de kast. Iedereen gaat er vanuit dat de pukkeltjes van 'Franzi' te wijten zijn aan de puberteit en niet aan anabole steroïden. In 1993 onderging ze ten minste vijftien controles, dit jaar, ook buiten de competitie, nauwelijks minder. Steeds negatief.

Ook op de 200 schoolslag bleek dat de harde Chinese leerschool niet zaligmakend is. De Australische Samantha Riley versloeg Yuan Yuan duidelijk. Brigitte Becue bezorgde België het tweede verrassende brons. Zweden verraste ook opnieuw, nu met winst op de 4x200 mannen voor Rusland en Duitsland.

Het Amerikaanse zwemcontinent veroverde de eerste gouden medaille door Tom Dolan. Darnyi, jarenlang onverslaanbaar op de wissel, is nog niet weg of hij is ook al zijn wereldrecord kwijt. De astmatische student uit Michigan was daarover maar licht verbaasd.

Op de 100 vlinder kon de Surinamer Anthony Nesty, op uitnodiging van de FINA in Rome aanwezig nadat een Nederla dse actie te weinig had opgebracht, niet voor een stunt zorgen. De nog altijd in Florida trainende Surinaamse zwemmer eindigde als zevende in 54,26, driekwart seconde achter de Pool Rafal Szukala.

■ *ROME - De Duitse Franziska van Almsick heeft gisteren bij het wk-zwemtoernooi in Rome het wereldrecord op de 200 meter vrije slag verbeterd. Van Almsick klokte een tijd van 1.56.78.*

Nieuw wereldrecord 200 meter vrije slag



Schotse spelers bestolen in hun hotel

HELSINKI — Vijf Schotse internationals die woensdag met hun team aantreden tegen Finland voor hun eerste EK-kwalificatieduel, zijn in hun hotel in Helsinki bestolen. De Schotse manager Craig Brown verklaarde dat dieven geld wegnamen uit de kamers van McAllister, McCall, McKimmie, Walker en Gunn.

Het vijftal was op het moment van de diefstal aan het trainen en had de kamersleutels bij de receptie ingeleverd. Waarschijnlijk zijn ze ongezien meegenomen.

"Maar ze zijn maar in drie kamers geweest en er is niet zoveel geld gestolen", zei Brown. "We zullen niet klagen over het voorval. We begrijpen dat dit overal in de wereld kan gebeuren. We zijn tevreden over de hulp van de politie en het hotel. We zullen geen punt van de diefstal maken."

In kwartfinale vrouwen US Open

Sanchez-Vicario wint in twee sets van Date

NEW YORK — Binnen negen dagen slaagde Kimiko Date erin een bloeiende handel op te zetten tijdens de US Open 1994. Ze was de vrouw achter de Sushi Express. Een van haar eerste klanten van de *sushi*-maaltijden was Aranxta Sanchez-Vicario. De Spaanse veelvraat was bereid tot een wederdienst, maar niet op de baan. Ze versloeg de Japanse nummer 1 dinsdag op Flushing Meadows in de kwartfinale in 66 minuten met hartverscheurde cijfers: 6-3 en 6-0.

Aranxta Sanchez-Vicario, tweede geplaatst achter Steffi Graf, werd de eerste halve-finaliste in New York City. De tweede werd Gabriela 'Gaby' Sabatini. Bij de mannen bereikten Björkman, Agassi, Muster, Karbacher en Martin de laatste acht.

Dinsdag weigerde de als achtste geplaatste Argentijnse Sabatini de *farewell blues* te zingen. Haar duel tegen Gigi Fernandez was een smartlap, 6-2 en 7-5. In de tweede set had Sabatini drie keer de kans de partij uit te serveren. Even zovele keren stond ze te choken op de *baseline*, volledig geblokkeerd door de spanning. De 30-jarige Gigi Fernandez was niet de beroerdste, ze schoot Sabatini te hulp.

Kimiko Date evenaarde haar beste US Open. Net als vorig jaar is ze in de kwartfinales uitgeschakeld. De 23-jarige Japanse, vijfde geplaatst, miste dinsdag op het centre court de slagvaardigheid die ze buiten de baan wel aan de dag legde. Ze speelde met een dozijn acupunctuur-naalden in de rechter schouder. "De schouder was stijf als gevolg van spierpijn", liet ze via een tolk weten. Voor Sanchez-Vicario was Date allerminst een *Blind Date*, zoals de Japanse door haar collega's wordt genoemd.

Het was haar vijfde overwinning op Date, tegen één nederlaag. De 1 meter 63 kleine speelster is razend populair in Japan. Begonnen als linkshander werd ze op bevel van haar grootvader rechtshandig. Ze heeft zes sponsors, een eigen horlogelijn en de Date b.v. De nieuwste tak van die firma werd de Sushi Express. Dagelijks voorzag ze zestien speelsters in de Players Lounge van eten. De honger van veelvraat Sanchez was echter nog niet gestild.

BASKETBAL / ASSEN — Noorderkruis, nieuw in de nationale mannen eredivisie, heeft een Amerikaan aangetrokken. Het gaat om de 23-jarige Scott Campbell, van Seattle Pacific University. De *guard* maakte drie jaar deel uit van het Allstar Team van de Northwest Conference.

Tsjechië wint van Malta: 6-1

PRAAG — Tsjechië heeft dinsdag het eerste kwalificatieduel voor het Europese kampioenschap met 6-1 gewonnen van Malta. De Tsjechen komen uit in groep 5, dezelfde waarin Nederland woensdag aantreedt tegen Luxemburg en Noorwegen het elftal van Wit-Rusland ontvangt. Tsjechië moest het tegen Malta doen zonder Tomas Skuhravy.

De aanvaller herstelt bij zijn club Genoa van een knieblessure. Horst Siegl nam zijn plaats in de spits naar behoren over. Hij had met drie doelpunten een belangrijk aandeel in de zege.

Bij de rust stond Tsjechië reeds met 3-0 voor. Daniel Smejkal opende de score door in de zesde minuut een strafschop te verzilveren. Lubos Kubik liet in de 33ste minuut 2-0 aantekenen toen hij uit een vrije trap van de rand van het strafschopgebied de bal over doelman David Cluet schoot. Twee minuten later stelde Siegl de zege definitief veilig door een hoekschop van Pavel Kuka in te koppen.

In de beginfase van de tweede helft rondde Siegl wederom een corner van Kuka doeltreffend af. Nadat Malta via Kristian Laferla iets terug deed, stelde Kuka Siegl in staat opnieuw te scoren. In de een na laatste minuut van de wedstrijd bracht Patrik Berger de stand op 6-1.

Colin Jackson goed op dreef

MADRID — De wereldkampioenen Colin Jackson en Michael Johnson hebben het internationale atletiekgala van Madrid dinsdagavond opgefleurd. Beiden waren in de Spaanse hoofdstad verantwoordelijk voor een beste wereldseizoenprestatie. De Brit Jackson vestigde de beste seizoenstijd op de 110 meter horden.

Colin Jackson liep in Madrid 12,99 seconden. Zijn wereldrecord staat op 12,91. De Amerikaan Michael Johnson dook op de 400 meter voor het eerst onder de 44 secondengrens. Hij eindigde in 43,90 seconden.

Een andere wereldkampioen maakte dinsdag eveneens indruk. De Cubaanse hoogspringer Sotomayor 'vloog' over de 2,37 meter. De overwinning bij het verspringen was voor Mike Powell. De Amerikaanse wereldrecordhouder bleef steken op 8,22 meter. De Zambiaan Samuel Matete liep de 400 meter horden in 48,03 seconden.

Watervondst onder vluchtelingenkamp Kibumba

GOMA - Onder een vluchtelingenkamp in Zaïre, waar ongeveer tweehonderdduizend Ruandezen verblijven, heeft men water aangetroffen. Volgens de eerste gegevens is dat drinkbaar.

De vondst kan een enorme uitkomst zijn voor de hulpverlening aan de Ruandesen in het kamp Kibumba. "Als het water drinkbaar blijkt te zijn, hebben wij de oplossing van het grootste probleem in handen", aldus woorvoerder Ray Wilkinson van het Hoge VN-Commissariaat voor de Vluchtelingen (UNHCR). Water en hout zijn de belangrijkste behoeften van de vluchtelingen. Al voor zonsopgang komt een grote groep mensen in beweging dat naar deze zaken op zoek gaat. Sommigen lopen uren heen en ook weer terug, met een emmer onder de arm, naar het meest nabije waterpunt op vijftien kiLometer. Dagelijks brengen 35 vrachtauto's twee miljoen liter water in grote tanks naar het kamp Kibumba. "Dat kost een miljoen dollar per maand. Die kosten kunnen we ons niet lang meer veroorloven", aldus Wilkinson.

Tijdens Discovery-vlucht wolkenonderzoek KNMI

UTRECHT — Op de vlucht van het Amerikaanse ruimteveer Discovery van vrijdag 9 tot en met maandag 19 september voert het KNMI in De Bilt een experiment met betrekking tot het onderzoek naar wolkenformatie uit.

Op verzoek van de Amerikaanse ruimtevaartorganisatie, NASA, fungeert het KNMI samen met het Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiene (RIVM) in Bilthoven als grondstation. De Discovery zal tijdens zijn verblijf in de ruimte ook een aantal keren over Nederland vliegen. Het KNMI wil namelijk nagaan of de detectie-apparatuur waarmee het vanaf de grond de rol van de wolken in het klimaat bestudeert, ook vanuit de ruimte kan worden gebruikt.

Het is voor het eerst dat de zogenoemde Lidar-apparatuur, die met behulp van laserstralen wolken opspoort, mee aan boord van een ruimteveer wordt genomen. Vanaf een hoogte van 296 kilometer zal daarmee naar de atmosfeer gekeken worden.

Noord-Korea en VS:

Akkoord over overbrengen van omgekomen soldaten

SEOUL — Noord-Korea en de Verenigde Naties hebben overeenstemming bereikt over de repatriëring van veertien stoffelijke overschotten van Amerikaanse soldaten die tijdens de Koreaanse oorlog (1950-1953) in het gebied waren gestationeerd.

Dat heeft VN-woordvoerder Jim Coles, dinsdag meegedeeld. Hij bedankte de Noordkoreanen voor deze 'humanitaire daad'. De stoffelijke overschotten zullen volgende week dinsdag naar de VS worden overgebracht. Pyongyang heeft naar schatting 149 lijken van Amerikaanse soldaten vrijgegeven die in de Koreaanse oorlog vochten. In totaal vonden duizenden Amerikaanse soldaten de dood in de zeer bloedige oorlog.

De repatriëring van de soldaten vindt plaats net voor de ontmoeting volgende week zaterdag, van Amerikaanse en Noordkoreaanse deskundigen in Berlijn en Pyongyang in verband met het Noordkoreaanse nucleaire programma. Tegelijkertijd zal er worden gesproken over het aanknopen van wederzijdse banden.

Paus zegt bezoek aan Sarajevo op:

Luchtbrug onderbroken na beschieting van vliegveld

SARAJEVO — De Verenigde Naties hebben de aanvoer van humanitaire hulp vanuit de lucht naar de Bosnische hoofdstad Sarajevo woensdag opgeschort. Aanleiding was de beschieting van een VN-vliegtuig bij het vliegveld dinsdag, aldus een woordvoerder. Inmiddels heeft paus Johannes Paulus II met het oog op de onzekere situatie in en bij Sarajevo zijn voorgenomen bezoek opgeschort tot de situatie daar veranderd is.

"Die beschieting volgt op een reeks incidenten in juli en augustus waardoor de luchtbrug herhaaldelijk werd onderbroken", zei Peter Kessler van het VN-Hoge commisariaat voor de Vluchtelingen. De onderbreking is van korte duur, verzekerde hij: "De voorraadkasten van Sarajevo zijn nagenoeg leeg, we zullen de hulpvluchten hervatten zodra de omstandigheden dat toelaten."

Volgens de VN werd dinsdag bij het vliegveld in de lucht geschoten op het moment dat twaalf vliegtuigen wachtten op toestemming om er te landen. Daarbij zijn een, mogelijk twee Iljoesjin-76's geraakt door lichte wapens. De beschadiging werd pas woensdag ontdekt.

Eenheden van de Bosnische Serviës vuurden dinsdag elf artilleriegranaten af in de buurt van Sarajevo, binnen de door de VN ingestelde zone waarin zware wapens verboden zijn. Door de onveilige situatie rond de hoofdstad zag de paus zich genoodzaakt zijn bezoek aan de stad af te zeggen.

VERKEERD BEGRIJPEN

In een verklaring zei het Vaticaan dat er onvoldoende waarborgen zijn voor de veiligheid van het hoofd van de katholieke kerk. De paus wil nu een bezoek brengen aan de Bosnische hoofdstad 'zodra de omstandigheden dat toelaten'. "Behalve dat we niet alle mensen die de paus opwachten willen blootstellen aan ernstige risico's, is er ook zorg dat het bezoek aan Sarajevo verkeerd wordt begrepen en dat het de spanning kan verhogen", aldus de verklaring van het Vaticaan.

De Bosnische president Izetbegovic reageerde teleurgesteld op de bekendmaking. "Deze afzegging doet alle katholieken in Sarajevo en de hele bevolking van Bosnië-Herzegowina verdriet." Het bezoek van de paus aan de Kroatische hoofdstad Zagreb, dat in het weekeinde moet plaatsvinden, gaat vooralsnog wel door. De autoriteiten daar verwachten vijfhonderdduizend mensen. Het is het eerste buitenlandse bezoek van de kerkvorst dit jaar.

Hoewel de Serviërs de paus ervan beschuldigen dat hij aan de kant van de Kroaten staat, heeft de leider van de rooms-katholieke kerk nooit een onderscheid gemaakt tussen de slachtoffers — orthodoxe Serviërs, islamitische Bosniërs en rooms-katholieke Kroaten. Hij voelt zich verbonden met alle slachtoffers. Het zijn allemaal Slaven, net als de in Polen geboren paus. Sarajevo, waar tijdens de 29 maanden durende bezetting door de Serviërs naar schatting tienduizend mensen zijn gedood, is voor de paus niet alleen het symbool van het lijden van de Bosniërs, maar dat van het 20e-eeuwse Europa. Een Servische nationalist vermoordde daar in 1914 de Oostenrijkse vorst Franz Ferdinand. Dat was de aanleiding tot de Eerste Wereldoorlog.

"Europa moet zich afvragen waarom er in 1914 en in 1994 oorlog in Sarajevo was. Waarom herhaalt dit zich in Europa? Wat kan Europa doen om de oorlog uit te bannen?", zei de paus kort geleden.

Bakolie te koop in Port au Prince



PORT-AU-PRINCE — Een Haïtiaan verkoopt in de straten van de hoofdstad Port-au-Prince flessen bakolie. De Haïtiaanse regering probeert met een aantal nieuwe maatregelen te ontkomen aan de gevolgen van het internationale embargo waarmee de volkeren-gemeenschap de terugkeer wil afdwingen van Jean-Bertrand Aristide als president van Haïti.

(AFP-satellietfoto)

Palestijnse politie jaagt op Jihad-leden

GAZA — De Palestijnse politie in de Gazastrook heeft in de nacht van dinsdag op woensdag opnieuw arrestaties verricht onder aanhangers van de islamitische Jihad.

De zeventien arrestaties brengt het totale aantal opgepakte Jihad-leden binnen een periode van 24 uur op 41. PLO-leider Yasser Arafat gaf het bevel tot de arrestaties, na het gewelddadige optreden van de fundamentalistische groep. Jihad pleegde zondag een aanslag op een groep Israëlische militairen, daarbij kwam een Israëliër om het leven. Maandag werd een aantal kopstukken van Jihad gearresteerd, onder wie woordvoerder Abdallah al-Shami.

Woordenstrijd in Caïro om abortus begonnen

Wereldbank:armoe onoverwinlijk als bevolkingsgroei niet afneemt

CAÏRO — Op de VN-Bevolkingsconferentie in Caïro zijn de afgevaardigden uit ongeveer 180 landen dinsdag begonnen aan een taai gevecht om een compromis rond het thema abortus. Vice-president Al Gore van de Verenigde Staten was er na een ontmoeting met de vertegenwoordiger van de paus allerminst zeker van dat het Vaticaan zal instemmen met het actieprogramma voor het binnen de perken houden van de bevolkingstoename in de komende twintig jaar.

Gore wees erop dat het Vaticaan op deze Derde bevolkingsconferentie een lijn aanhoudt die veel lijkt op die van de vorige twee conferenties. "Twintig jaar geleden, op de Eerste bevolkingsconferentie in Boekarest, heeft het Vaticaan de documenten niet ondertekend; tien jaar geleden, op de Tweede in Mexico, ook niet en het zal nu ook niet ondertekenen", aldus de Amerikaanse vice-president.

Maar in kringen van westerse delegaties wordt gezegd dat er sprake is van 'een goed begin'. Een toenadering van de posities van de westerse landen enerzijds en van het Vaticaan en islamitische landen anderzijds lijkt mogelijk op basis van het compromisvoorstel van de Europese Unie.

De afgevaardigden discussiëren achter gesloten deuren over de controversieelste aanbevelingen om paal en perk te stellen aan illegale zwangerschapsonderbrekingen en over de gezondheidsvoorzieningen voor vrouwen in de vruchtbare leeftijd. Hiervoor heeft de EU naar verluidt een formulering voorgesteld die abortus duidelijk uitsluit als vorm van gezinsplanning.

De ontwerpresolutie eist veilige mogelijkheden tot abortus voor vrouwen, als de wetten van individuele landen onderbreking van de zwangerschap toestaan. De secretaris-generaal van de conferentie, Nafis Sadik, heeft bij herhaling verklaard dat het actieprogramma er niet toe mag leiden dat het abortus stimuleert.

Eik jaar ondergaan rond vijftig miljoen vrouwen in de hele wereld een abortus. Volgens opgave van de Wereldgezondheids-organisatie (WHO) sterven jaarlijks een half miljoen vrouwen als gevolg van complicaties in de zwangerschap. Van hen laat dertien procent het leven bij een gevaarlijke zwangerschapsafbreking.

Directeur Hiroshi Nakajima van de WHO drong in zijn toespraak aan op een wezenlijke verbetering van de gezondheidszorg. De Deense minister van Ontwikkelingssamenwerking, Helle Degne, verlangde dat vrouwen het recht krijgen op een legale abortus. "Anders lopen ze het risico dat ze met hun leven betalen."

De Wereldbank riep de internationale gemeenschap ertoe op snel een dam op te werpen tegen de bevolkingsexplosie. De deelnemers aan de Derde bevolkingsconferentie mogen niet — zoals meestal bij dergelijke bijeenkomsten gebeurt — naar huis gaan en alles bij het oude laten, aldus Wereldbankpresident Lewis Preston. "Er staat te veel op het spel. Als we de snelle toename van de bevolking niet onder de knie krijgen, komen we de armoede nooit te boven."

Parallel hieraan gingen de discussies van de niet-gouvernementele organisaties verder. Er kwamen minder deelnemers dan verwacht naar Caïro. In plaats van de verwachte vijftienduizend mensen namen volgens voorlopige schattingen van de organisatoren aan het forum ongeveer vijfduizend leden van 'particuliere' organisaties deel. Daarnaast namen 3.500 afgevaardigden deel aan de hoofdconferentie. Het aantal journalisten wordt geschat op 3.800.

Mandela blijft geplaagd door arbeidsonrust:

Staking in auto-industrie van Zuid-Afrika ten einde

JOHANNESBURG - Aan de langste en duurste staking in Zuid-Afrika sinds president Nelson Mandela in mei aan de macht kwam, komt deze week een einde.

De 25.000 arbeiders in de automobielindustrie, die 1 augustus het werk neerlegden om hun eis voor hogere lonen kracht bij te zetten, hebben besloten woensdag weer aan de slag te gaan, zo deelde hun vakbond, de Nationale Unie van Metaalarbeiders in Zuid-Afrika, mee. De onderhandelingen over de looneis van elf procent worden voortgezet. De vakbond heeft eerder een aanbod van de werkgevers voor een loonsverhoging van 10,5 procent afgewezen. De staking heeft de auto-industrie meer dan 1,2 miljard gulden gekost.

Het besluit van de arbeiders maandag heeft Mandela's zorgen verlicht, maar een nieuwe staking lijkt op komst. Vertegenwoordigers van de zestigduizend vuilnisophalers, straatvegers en andere gemeentelijke arbeiders in en rond Johannesburg kondigden maandag voor volgende week massale acties aan uit protest tegen het ontslag van zeshonderd collega's.

Sinds Mandela's installatie op 10 mei is de politieke onrust drastisch gedaald, maar de voornamelijk zwarte arbeiders eisen nu hogere lonen. De regering erkent dat de lang onderdrukte zwarte arbeiders het recht hebben op te komen voor een hogere beloning, maar ze roept op tot matiging om het economisch herstel van Zuid-Afrika niet in gevaar te brengen en investeringen uit het buitenland te stimuleren.

Dagelijks verlaten tienduizend Ruandezen Zaïre

FPR-troepen trekken veilige zone binnen

KIGALI — Troepen van het door Tutsi's beheerste Ruandees Patriottisch Front (FPR) zijn de veiligheidszone van de Verenigde Naties (VN) in zuidwest-Ruanda binnengetrokken. Dat heeft VN-vertegenwoordiger Khan in Ruanda dinsdag in de hoofdstad Kigali gezegd.

De FPR-regering zal over twee tot vier weken de controle over de zone overnemen, aldus Khan. Zo'n 150 soldaten van het FPR zijn in de steden Cyangugu, Gikongoro en Kibuye. Zij moeten waken over de veiligheid van de drie prefecten die de FPR-regering in deze plaatsen zal installeren. Ook hebben ze als taak strategisch belangrijke installaties te bewaken. Dit betekent nog niet dat de tweeduizend Blauwhelmen uit het gebied worden teruggetrokken, aldus Khan. "Afhankelijk van de situatie zullen we zien wat we doen."

De zone is twee maanden geleden opgezet door Franse militairen om de veiligheid van 1,2 miljoen Hutu's te waarborgen, die bang waren voor wraakacties nadat honderdduizenden Tutsi's waren afgeslacht. Het is niet bekend hoe de Hutu's hebben gereageerd op de komst van het FPR.

Volgens de Ruandese minister Caremera van Gezondheidszakenkerendagelijks tienduizend vluchtelingen uit Zaïre terug naar Ruanda. In de Oostzaïrese plaatsen Goma en Bukavu bevinden zich nog anderhalf miljoen Ruandezen, voor het merendeel Hutu's.

De Zaïrese regering heeft de autoriteiten in Goma opgedragen leden van Hutu-milities te straffen als ze repatrianten proberen tegen te houden, aldus een zegsman dinsdag. Ook zijn er plannen om vluchtelingen die naar huis willen te laten begeleiden door legerpatrouilles, zodat ze niet worden aangevallen. De twee landen willen dat de vluchtelingen uiterlijk 30 september Zaïre hebben verlaten.

Goudzoekers teruggekeerd in Braziliaans Amazonië:

Leefmilieu van Yanomami-indianen weer bedreigd

BRASILIA — Grote aantallen goudzoekers die zijn teruggekeerd naar het reservaat van de Yanomami indianen in het Amazonegebied bedreigen opnieuw het sociale en culturele leven van de indianen. Dit heeft een functionaris van de Braziliaanse overheidsinstelling ter bescherming van de indianen (FUNAI) dinsdag verklaard.

Volgens de functionaris, Nicanor Fontoura, 'bieden de indianen hun vrouwen aan de *garimpeiros* (goudzoekers) aan in ruil voor voedsel en munitie'. Een Funai-ploeg bezocht in augustus de staat Roraima aan de grens met Venezuela en stelde vast dat de indianen 'het heel normaal vonden hun vrouwen te ruilen voor presentjes'. Hierdoor hebben veel indianen geslachtsziekten opgelopen, zei hij.

Bovendien zijn de indianen in hun *malocas* (gezamenlijke hutten waar tot zeventig indianen wonen) na de contacten met de *garimpeiros* de voorkeur gaan geven aan *cachaca* (likeur van suikerriet) boven hun traditionele dranken gemaakt van gefermenteerde casave. "De gevolgen zijn tragisch", zei hij.

Het reservaat van de negenduizend Yanomami indianen ter grootte van 9,4 miljoen hectare strekt zich uit over de Braziliaanse staten Roraima en Amazonas.

CAÏRO — Vice-president Al Gore van de Verenigde Staten (links) sprak journalisten toe die de Wereldbevolkings-conferentie van de Verenigde Naties in Caïro bijwonen. Aan zijn zijde stond president Hosni Mubarak (rechts) van Egypte, de gastheer van de VN-conferentie. Gore deelde mee dat het Vaticaan het slotdocument niet zal ondertekenen wegens de principiële bezwaren met betrekking tot de benadering van abortus.

(AFP-satellietfoto)

Al Gore present in 'Caïro'



Algiers:538 scholen vernield

ALGIERS — Fundamentalistische strijders hebben in heel Algerije 538 scholen vernield. Dat heeft minister Amer Sakhri van Onderwijs woensdag meegedeeld.

De aanvallen op onderwijsinstellingen hadden in 36 van de 48 departementen van het land plaats, zei Sakhri in een vraaggesprek met het dagblad *El Watan*. Van de aangevallen scholen zijn er 329 geheel vernietigd, de overige zijn beschadigd door diefstal, sabotage en vernieling van archieven. Het gaat om 255 lagere scholen, 195 middelbare scholen en 88 lycea.

Rechtszaken verboden, media mond gesnoerd:

Nigeriaans leger voortaan boven wet

LAGOS — De militaire regering van Nigeria heeft dinsdag een serie decreten uitgevaardigd om de oppositie tegen haar bewind verder te ontkrachten. Zo wordt het verboden om beslissingen van de regering aan te vechten via de rechter. Verdachten kunnen langer, tot drie maanden, zonder vorm van proces worden vastgehouden en vijftien bladen van drie grote uitgeverijen mogen een half jaar lang niet verschijnen.

Volgens de oppositie komen de maatregelen van de regering van generaal Sani Abacha neer op 'het uitroepen een noodtoestand'. Een bekende advocaat, Gani Fawehinmi, die namens de oppositie procedeert, zei voor de Britse radio BBC dat de regering 'te ver gegaan is'. De militairen spreken in decreet nummer 12 van hun 'revolutionaire regering' die boven de bestaande wetgeving staat.

De decreten volgen op het breken van een drie maanden durende staking in de van vitaal belang zijnde olie- en gasindustrie. Maatregelen om de stakende bonden te ondermijnen, zoals het uit hun functie zetten van vakbondsleiders, werden doorlopend aangevochten in rechtszaken. De staking in de oliesector werd dinsdag formeel door de bonden afgeblazen. Veel werknemers waren al op het werk verschenen, ondanks dreiging te worden ontslagen door de regering.

TERUGWERKENDE KRACHT

De stakers en de oppositie eisen het aftreden van de militairen ten gunste van Moshood Abiola. Abiola, uit het zuidwesten van Nigeria, was presidentskandidaat voor de verkiezingen van vorig jaar. Hij zou volgens velen de verkiezingen hebben gewonnen, indien de toenmalige militaire leider de ongepubliceerde verkiezingsuitslagen niet ongeldig had verklaard. Kort nadat Abiola het presidentschap op 12 juni voor zich had opgeëist en zich tot legaal staatshoofd uitriep, werd hij gevangen gezet en van hoogverraad beschuldigd.

Onder de verboden publicaties zijn er die al gesloten waren door de militaire autoriteiten. De eigenaars, onder wie Abiola, eisen in rechtszaken de heropening van hun kantoren. De decreten lijken het juridisch dubieuze optreden van de regering met terugwerkende kracht te rechtvaardigen. Het ontslag van vakbondsleiders wordt in een apart decreet bevolen en wordt daardoor ook onaanvechtbaar.

In Vught pas onthuld oorlogsmonument beklad

VUGHT — Onbekenden hebben in Vught in de nacht van dinsdag op woensdag het monument voor de Nederlandse slachtoffers van het concentratiekamp Sachsenhausen beklad.

Dat heeft de plaatselijke politie meegedeeld. Het monument werd dinsdag tijdens een emotionele plechtigheid onthuld. Er werden met witte verf drie hakenkruisen op het monument geschilderd. De bekladdingen, die woensdagochtend vroeg werden ontdekt, zijn inmiddels door de gemeente verwijderd. De schade is nihil.

Berlijn neemt afscheid westerse geallieerden

BERLIJN — De Berlijnse politie heeft strenge veiligheidsmaatregelen genomen om te voorkomen dat extreemlinkse betogers donderdag het afscheid van de Britse, Franse en Amerikaanse troepen verstoren.

De Franse president François Mitterand en de Britse premier John Major wonen de bijeenkomst bij. Meer dan vijfduizend agenten gaan de straat op om ordeverstoringen tegen te gaan. De linkse actievoerders hebben een betoging aangekondigd 'tegen nationalisme, militarisme en grootheidswaanzin'. De manifestatie is niet verboden, maar wel het parcours dat de organisatoren in gedachten hadden.

De demonstranten moeten minstens anderhalve kilometer afstand houden van de Brandenburger Tor waar de buitenlandse gasten de festiviteiten bijwonen.



De Regering van de Nederlandse Antillen

De Strafgevangenis en Huizen van Bewaring Nederlandse Antillen worden gereorganiseerd. In verband hiermee is de Regering van de Nederlandse Antillen op zoek naar een:

• Interim-direkteur (voor een periode van 2 jaar)

De Interim-direkteur ressorteert onder de Minister van Justitie en legt verantwoording af aan de Stuurgroep Gevangeniswezen. De Stuurgroep Gevangeniswezen heeft tot taak het reorganisatieproces van de Strafgevangenis en Huizen van Bewaring op de Nederlandse Antillen te sturen en te begeleiden.

Werkzaamheden

- het leiden van het reorganisatieproces van het Gevangeniswezen binnen het door de Stuurgroep aangegeven traject;
- het doorvoeren van veranderingen en het treffen van maatregelen binnen het Gevangeniswezen, betreffende de economische, technische, menselijke en institutionele aspecten;
- het voeren van de algehele leiding van de Strafgevangenis en Huizen van Bewaring.

Functie-eisen

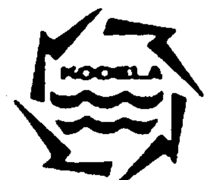
- een academische opleiding of een opleiding op gelijkwaardig niveau;
- ruime ervaring met het plannen en doorvoeren van reorganisatieprocessen;
- kennis op penitentiair gebied;
- duidelijk leidinggevende capaciteiten.

Arbeidsvoorwaarden

Salaris en secundaire arbeidsvoorwaarden zijn nader overeen te komen.

Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van een uitgebreid curriculum vitae, kunt u tot uiterlijk twee weken na verschijning van deze advertentie sturen naar:
De Minister van Justitie, Fort Amsterdam, Curaçao, N.A. Verdere inlichtingen kunt u krijgen bij de Stuurgroep Gevangeniswezen, Dhr. S. Kwidama, telefoonnummer 630105.

KODELA maakt hierbij bekend dat in verband met onderhoudswerkzaamheden aan de hoogspanningsnet te
BANDA ABOU, FONTEIN T/M WESTPUNT, GEEN STROOM ZAL HEBBEN OP VRIJDAG 9 SEPTEMBER VANAF 9.00 TOT 16.00 UUR.
KODELA biedt haar verontschuldiging aan.





Stichting INTEGRALE GENEESKUNDE

organiseert

Unieke **WORKSHOP: TOEGEPASTE MANUELE THERAPIE**

5 daagse intensieve praktische hands-on workshop.

datum	28 september t/m 2 oktober in Nederland
voor wie?:	Huisartsen, Sportartsen, Revalidatieartsen, Kinderartsen, Reumatologen, Fysiotherapeuten, Acupuncturisten & Sportmasseurs.
doel	Snel en effektief diagnosticeren en behandelen van rug-, nek-, schouder-, reumatische klachten en pijnen t.g.v. subluxaties in de wervelkolom.
docenten	Dr. Stuart Garber D.C. hoofddocent chiropraxie Drs. Roy Martina M.D hoofddocent INTEGRALE geneeswijzen.
kosten	Dfl. 1725 incl. verblijfskosten en lunch. (excl vliegreis)
informatie	Fax: 371514 Tel: 379914 John Baselmans
	nog een beperkt aantal plaatsen, snelle reakties gewenst.



Hanchi Snoa 19

deelt aan haar klanten mede dat de zaak wegens verbouwing **GESLOTEN**
zal zijn op **vrijdag 9 september** en op **zaterdag 10 september.**

Maandag 12 september staan wij weer voor u klaar met onze bekende service.

Z E O S I N T E R N A T I O N A L

The Award-Winning Pantera™ - Power Beyond Power.

HIGHLIGHTS

- *Your choice of Intel processors-from 486SX to DX4 to Pentium CPUs running at 90MHz.*
- *Pantera features the latest bus technology, PCI for enhanced performance of input/output devices. PCI delivers 32-bit data at a rate up to 132MB per second.*
- *Includes 64-bit PCI local bus video card with 1MB RAM, upgradable to 2MB.*
- *All Pantera systems are 100% compatible with every major network operating system - including Novell NetWare.*
- *Socket for on-board Fast SCSI-2 support.*









ZEOS INTERNATIONAL, LTD.

Top computer experts agree that the ZEOS Pantera is the best Pentium system available.

The Pantera has earned the *PC Magazine* Editors' Choice, the *PC/Computing* BEST, the *PC World* Best Buy, *Windows Sources* Experts' Pick, and *Computer Shopper's* "top choice." These prestigious awards all add up to one thing — ZEOS computers are your #1 choice.

"At the top is the new ZEOS Pantera 66, a Pentium-66 that recorded the fastest benchmark results ever to come out of the PC World Test Center," *PC World* said.

What makes the Pantera #1 — and fly at top-notch speeds? A ZEOS designed motherboard with exceptional features such as an integrated PCI Local Bus IDE Controller (supporting up to four IDE devices) that, as *PC Magazine* said, "pushes disk access into new territory."

Even better, we incorporated this award-winning technology (including PCI) to our 486 PCs. The expanded Pantera line includes more processors — from a 486SX-25 to a DX4-100 all the way to a Pentium-90!

The best news is we give you all this at a marvelous price. As *PC/Computing* reported: "We suggest you spend your money on this machine — it offers the best value of any system we tested."

It's easy to see why the Pantera is "the number one Best Buy." It's the answer to all your business needs — from word processing and spreadsheets to high-tech, mission-critical operations. It's the BEST. It's the Editors' Choice. Make it your choice.

- all parts in stock -

mita - Gestetner - **ZEOS** Office Equipment

"WE MAKE SERVICE OUR CONCERN"



H.M.S. HIGHTECH MACHINERY SERVICE

Hispañolaweg 20 - Phone: (599-9) 680604/604826 - Fax: (599-9) 695466 - Curaçao, Neth. Antilles

---

Gevestigd per 1 september 1994

S.L.T. Perez-huisarts

te Sentro Mediko De Savaan
in samenwerking met

C.L. Jacobs-huisarts
J.I. Samander-huisarts

PALLET DRIVE-IN RACKS

Para Cargas Pesadas



FABRICADOS EN ACERO EXTRA FUERTE

Disponemos del sistema adecuado para resolver cualquier problema de carga o almacenamiento.



Para mas información y foyetos gratis, por fabor llamar por los teléfonos en Caracas: 661.75.46 - 661.10.40 - 661.11.79
Fax: 02 662.46.92

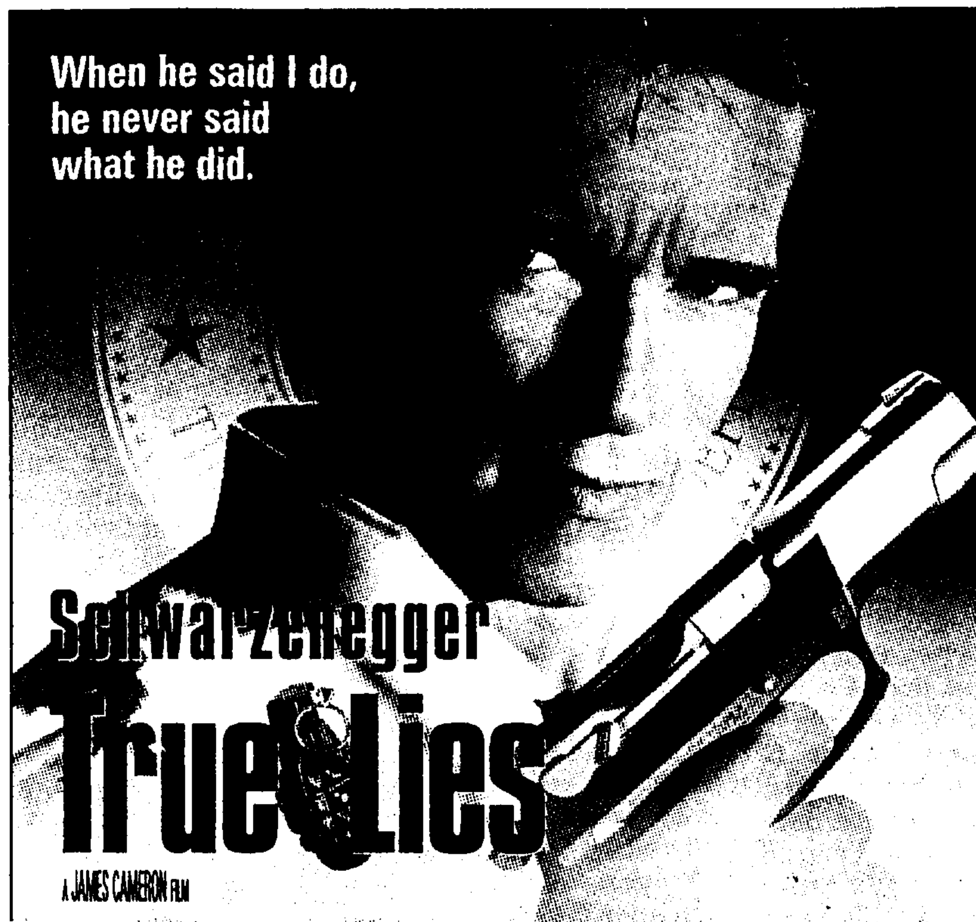
All Nature / Provita (Svensson)

IS VERHUISD

NAAR

Fokkerweg 46D - nst. Optica Kiwi
Tel. 623301

SHOWTIMES PARADISE MOVIES:



WEDNESDAY	7 SEPTEMBER
THURSDAY	8 SEPTEMBER
FRIDAY	9 SEPTEMBER
7:00 PM	TRUE LIES
9.45 PM	TRUE LIES

SATURDAY 10 SEPTEMBER

4.00 PM	BABY'S DAY OUT
7:00 PM	TRUE LIES
9:45 PM	TRUE LIES

SUNDAY 11 SEPTEMBER

4:00 PM	JURASSIC PARK
7:00 PM	TRUE LIES
9:45 PM	TRUE LIES

LAST SHOWING

TICKETS SALE : naf 12.50 at the ITC
Reservations : Phone 636195
Information : Phone 636406
RESERVATIONS WILL BE CANCELLED 30 MIN. PRIOR TO SHOWTIME!!!!!!!!



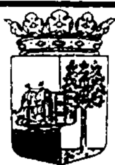
De Vereniging van Antillaanse Industrieelen (ASINA) nodigt hierbij ondernemers uit voor een informatiebijeenkomst over een project van de Landsregering ter bevordering van de handel tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen.

Dit project is onderdeel van het herstructureringsstreven van de Antillen en houdt onder meer in, het verbeteren van het zeetransport tussen de eilanden.

Tijdens de bijeenkomst zal de Staatssecretaris belast met Economische Zaken, dhr. Daniel Hassel uitleg geven van het doel van de overheid met dit project, terwijl vertegenwoordigers van een nieuwe vrachttransportbedrijf de "Linea Maritima Antillana" het bedrijf zal presenteren en informatie zal geven over een nieuwe Antilliaanse route.

De presentatie vindt plaats:
Datum: **donderdag 8 september 1994**
Plaats: **Auditorium van de Kamer van Koophandel te Pietermaai**
Tijd: **17.30 - 20.00 uur**

Gezien de beperkte capaciteit van de zaal, wordt U verzocht Uw aanwezigheid van tevoren te bevestigen via tel: 612353.



EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de navolgende bouwplannen, met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

BOUWPLANNEN:

reparatie dak zakenpand te Heerenstraat Punda; bouwen meidenkamer te Jongbloed; bouwen bedrijfspand te Fokkerweg; bouwen clubhuis voor padvinders te Brievengat; uitbreiden woonhuis te Soledadd bij Janboos 28; bouwen woonhuis te Jongbloed kavel D-9; bouwen "shopping center" te Vredenberg sectie ZZ-214; bouwen meidenkamer te Kaya Kadushi blok A-52; bouwen woonhuis te Kaya Aron kavel 3; bouwen woonhuis te Fontein kavel 12; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel X-64; bouwen woonhuis te Jan Zoutvat kavel 210; uitbreiden koffiehuis en magazijn te Sta Maria kavel Z- 8+9; bouwen kantoorgebouw te Gaito kavel 34; bouwen zwembad te Cornelisbaai meetbrief 179 / 1961; bouwen woonhuis / meidenkamer te Sun Valley kavel F-18; bouwen woonhuis te Kaya Aron kavel 2; bouwen aparte klein woonruimte te Ala Blancaweg 39; uitbreiden casino te F.D. Rooseveltweg; uitbreiden magazijn / opslag te Roodeweg 55.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

Ir. E.G. van der Horst.

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

* * * * * * * * *

AIDSLIJN
Vragen? Bel dan op maandag en dinsdag van 19 00-20 00 uur tel.: 7055

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14 00-18 00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14 00-18 00 uur, vrijdag van 08 00-12.00/14 00-17 30 uur
Rincon:
woensdag van 14 00-18.00 uur en vrijdag van 14 00-17 30 uur

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07 30-12 00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions informatie H van Bommel, tel.: 8896
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

* * * * * * * * *

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. de Wit (tel.: 5398).

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14 30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08 00-12 00/15 00-17 00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Meimei 36(
Aanvangstijd van de dienst: zondag om 11.30 uur.

* * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18 00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * *

Geslaagd songfestival van Duo Fest aan boord Freewinds

KRALENDIJK — In zijn welkomstwoord aan het publiek maakte de kapitein van het cruiseschip 'Freewinds' gewag van het feit dat gezien de enorme toename van de belangstelling voor het Duo Fest Songfestival, het vijfde in successie en het derde aan boord van de Freewinds, voor een volgend festival een groter schip gecharterd diende te worden met meer accommodatie voor toeschouwers. De promotor, Emma St. Jago, zo vertelde hij, was met hem in contact getreden met het verzoek om een dergelijk festival aan boord van de Freewinds te mogen organiseren. De kapitein ging akkoord met de woorden: 'Let us give it a try!', 'laten we de gok maar wagen! De gok werd op maandagavond een schot in de roos, geen stoel was onbezet, alhoewel de toegangsprijs niet mis was. Vervolgens sprak Emma St. Jago een kort woord en uitte haar dankbaarheid voor de grote opkomst en wenste de aanwezigen een onvergetelijke avond toe. Hierna droeg zij de leiding over aan Claudet & Peter, die als conferenciers optraden. In totaal traden er acht duo's op van Bonaire zelf, één duo van Curaçao en op het laatste moment één duo van Aruba.

De jury bestond uit leden, afkomstig van de A.B.C.-eilanden en stond onder voorzitterschap van mevr. Sislyn Goeloe. Lando & Company verzorgde op indrukwekkende wijze de muziek voor alle duo's met aan de piano Xemio Jacobs; keyboards Jairo Evertsz; drums Gabriel Mercera; konga Carlos Jimenez en basgitaar Orlando Tjin A Sjoe.

Als eersten traden op Shendel Beaumont & Jasintho Vlijt, die samen het lied Silensio 'de stilte' zongen; het duo L & E bezong op romantische wijze 'Bam forma awor', 'laten we nu een gezin vormen', en het duo onder de naam Shani zong 'Bam purba', 'laten we het proberen', dat heel erg in de smaak viel. Dwight en Charlton gaven een loflied weg op 'Amistad', 'vriendschap', en het duo J & X liet het verhaal horen van 'E ultimo chens di nos bida', 'onze laatste levenskans!' Calixto en Mamita zongen 'Si algun dia' en Sep & Castor zongen in het Spaans 'Para libertad para ti' en als laatste duo trad op Pamelia en Hillane dat het lied 'Bam stop ku envidia' zong, 'laten we ophouden afgunstig te zijn'.

Om voor een prijs in aanmerking te komen, moesten al deze liederen aan vier voorwaarden voldoen. Het moest een lied zijn, dat gebracht werd hetzij in het Engels, Spaans of Papiaments; een compositie van iemand uit Bonaire; een lied dat nog nooit gezongen was voor een bepaald publiek en dat dit lied ook later niet gezongen zal worden bij andere gelegenheden. Terwijl de jury de tijd nodig had om de uitslag vast te stellen, volgde het optreden van het Curaçaose duo Gleva, een echtpaar, waarvan eerst de vrouw haar liefde bezong voor haar man en vervolgens de man voor zijn vrouw. Een indrukwekkende boodschap vanuit het hart gezongen.

Hierna trad Robert Jeandor uit Aruba met zijn gitaar op, die op humoristische wijze contact hield met het publiek. Aangezien zijn leermeester, Rufo Odor, toevallig aanwezig was, vormden zij ook een duo en zongen een Spaans lied, dat door de aanwezigen, gezien het applaus, zeer werd gewaardeerd.

Rond half twaalf verkondigde de voorzitster van de jury Sislyn Goeloe de uitslag van dit lustrum duo-Songfestival, dat door een groot aantal zaken en bedrijven, zowel op Bonaire als Curaçao werd gesponsord.

Als tweede finalisten werden Pamelia en Helliante aangewezen; als eerste finalisten Calixto en Mamita en als absolute winnaars Shani. De prijs voor het beste arrangement ging naar Xemio Jacobs (hij had maar liefst vijf liederen gearrangeerd). Het duo, dat als het meest populaire werd aangewezen was Shani. Nico Melaan werd gekozen tot beste auteur en als tweede Louis de Sousa. De beste presentatie werd gebracht door Shani en als tweede L & E en het meest belovende duo werd J & X.

Tot slot werd Lang Lang Clarenda door Emma St. Jago in het zonnetje gezet, aangezien hij reeds 36 jaar leiding geeft aan Tipico Boneriano en op haar beurt werd Emma in het zonnetje gezet door de overhandiging van een plakkaat van de Boneriaanse bevolking door minister Edith Strauss-Marsera.



Op de foto: Beide gedeputeerden met in het midden het hoofd van D.O.W op het gevaarlijke kruispunt bij de Kaya Rofina.

Herstel Franse economie steeds sneller op gang

PARIJS — De economie in Frankrijk komt voorzichtig aan steeds sneller op gang. Doordat bedrijven meer investeerden en consumenten meer besteedden groeide het Bruto Binnenlands Produkt (BBP) in het tweede kwartaal van 1994 met 1,0 procent ten opzichte van het eerste kwartaal, zo heeft het Franse Centraal Bureau voor de Statistiek, Insee, bekendgemaakt.

Voor het derde en vierde kwartaal verwacht het bureau dat het BBP, de totale waarde van alle geproduceerde goederen en diensten, zal toenemen met 0,6 procent. Daarmee zal de economische groei voor het hele jaar uitkomen op iets meer dan 2,0 procent.

In het eerste kwartaal nam het BBP toe met 0,7 procent. In het afgelopen jaar kampte Frankrijk met een achteruitgang van zijn economie met 1,0 procent wat de zwaarste recessie sinds de Tweede Wereldoorlog betekende.

In het tweede kwartaal van dit jaar groeiden zowel de investeringen van ondernemingen als de consumentenbestedingen met 1,0 procent, terwijl de voorraad van bedrijven afnam. De export nam met 2,6 procent toe bij een importgroei met 2,8 procent.

De publikatie betekent goed nieuws voor de huidige centrum-rechtse regering, die hoopt de voor Frankrijk ongekend hoge werkloosheid te verminderen. In mei worden presidentsverkiezingen gehouden.

Bestuurscollege bezoekt wijken

KRALENDIJK — De leden van het Bestuurscollege zetten hun bezoeken in de wijken die om aandacht vragen, voort. Op dinsdagmorgen bezochten de gedeputeerden Robby Beukenboom en Arthur Domacassé samen met het hoofd van de D.O.W. Hans Rietveld de wijk Antriol, waar verschillende wegen om onderhoud vragen. Hiervoor komen in aanmerking de Kaya Rofina, Kaya Rafaela en Kaya Linda, die in een zeer slechte staat verkeren.

Deze wegen beginnen voor het Dividivi Restaurant en lopen door tot aan de kliniek van dr Cervantes. De Kaya Rofina liep voor een gedeelte over privé-terrein, waardoor de weg smaller was geworden, nadat de eigenaar zijn terrein had afgesloten. Deze weg moet nu verbreed worden. In deze buurt wonen veel mensen en wanneer de werkzaamheden gereed zijn, zal dit zeker een verademing zijn voor de bewoners. De eilandsfinanciën laten het niet toe om het gehele trajekt te vernieuwen.

Philips Media vergroot haar belang in Navtech

EINDHOVEN — Philips Media heeft zijn belang in de Amerikaanse ontwikkelaar van digitale navigatiesystemen Navigation Technologies Corporation (Navtech) uitgebreid tot ongeveer 65 procent. Het belang is vergroot door overneming van niet-stemgerechtigde preferente aandelen. Het stemrecht van de Eindhovense onderneming blijft daardoor beperkt tot 35 procent.

Philips heeft sinds 1988 een belang in het bedrijf, gevestigd in Sunnyvale (Californië). De investering in Navtech heeft tot doel het belang van Navtech in European Geographic Technologies (EGT) in het Brabantse Best te vergroten. Bij EGT werken tweehonderd mensen. Het bedrijf ontwikkelt met behulp van Navtech-technologie een pan-Europese navigatiedatabank. Bij Navtech in de Verenigde Staten werken 300 mensen.

De bestanden van Navtech vormen het hart van elektronische navigatiesystemen. Vooral autofabrikanten hebben hier de laatste jaren in geïnvesteerd. Elektronische navigatiesystemen kunnen automobilisten helpen bij het uitzetten van een route naar hun bestemming.

Eén van de andere aandeelhouders in Navtech is de Amerikaanse Automobiel Associatie (AAA). Verder hebben het Amerikaanse softwarebedrijf Shields, de Japanse handelsonderneming Nichimen en de Newyorkse investeerder Victor Niederhoffer belangen in Navtech. Renault en de Britse Automobiel Associatie (BAA) hebben aandelen in Navtech's Europese equivalent EGT.

Air France bundelt haar activiteiten

PARIJS — De noodlijdende Franse staatsluchtvaartmaatschappij Air France wil haar activiteiten binnen Europa onderbrengen in een nieuwe onderneming. Dat zal gebeuren in 1997, het jaar waarin de volledige liberalisering van de Europese luchtvaart een feit moet zijn.

De nieuwe maatschappij bundelt het hoofdzakelijk binnen Frankrijk vliegende Air Inter, tot nu toe een dochteronderneming van Air France, en een groot deel van de Europese activiteiten van Air France zelf. Een meerderheidsbelang van 72,3 procent in Air Inter is dinsdag overgedragen aan de houdstermaatschappij Groupe Air France SA. Dat gebeurde op last van de Europese Commissie. Brussel wilde alleen akkoord gaan met omvangrijke overheidssteun voor Air France als Air Inter zou worden losgemaakt.

In de voor 1997 beoogde structuur valt zowel de nieuwe maatschappij als de rest van Air France onder Groupe Air France. Tot de krachtenbundeling in Europa is niet alleen besloten met het oog op de liberalisering van de Europese luchtvaartmarkt, maar ook wegens de gestaag groeiende concurrentie van de hoge-snelheidstrein TGV binnen Frankrijk.

Forse stijging winst RCC Groep

ZOETERMEER — De RCC-groep, het voormalige Rijkscomputercentrum, blikt met tevredenheid terug op het afgelopen halfjaar. De nettowinst steeg in de eerste zes maanden van 1994 met Nf 1,8 miljoen tot Nf 8,5 miljoen. Ook de bedrijfsresultaten, die lange tijd daalden, stegen van Nf 20 miljoen in de eerste helft van 1993 tot bijna Nf 24 miljoen in dezelfde periode dit jaar.

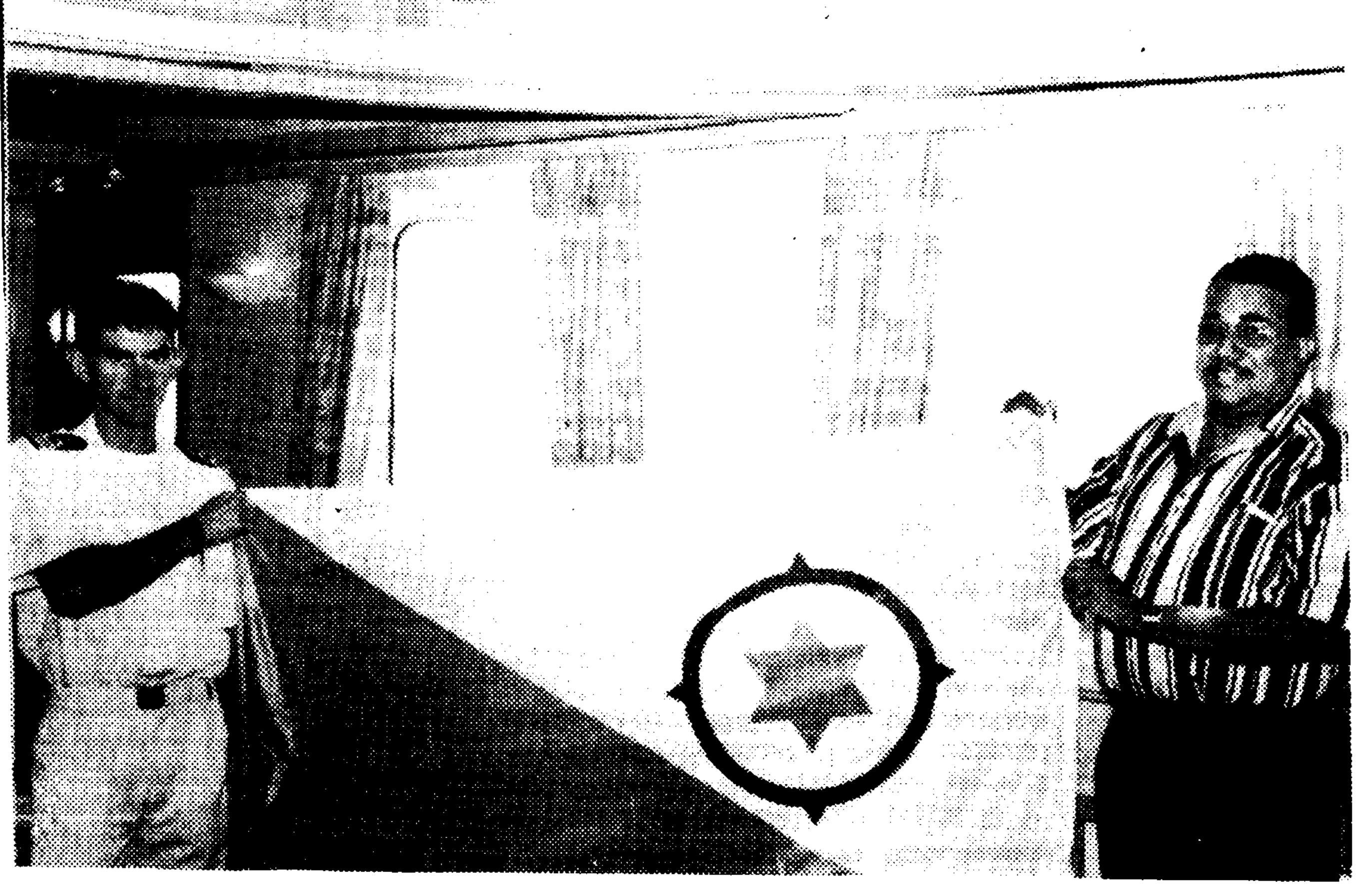
RCC schrijft de positieve cijfers toe aan een herschikking van de nogal divers georganiseerde bedrijfsactiviteiten. Ook is de daling van de tarieven tot staan gebracht. Tegelijkertijd kan RCC steeds scherper inkopen bij de leveranciers van hardware.

Over geheel 1994 verwacht het computerbedrijf, waar bijna 2200 mensen werken, ongeveer hetzelfde bedrijfsresultaat als in 1993. Deze bescheiden prognose is ingegeven doordat een investering van 3,5 miljoen op stapel staat in kennis en kunde van het personeel. De nettowinst stijgt naar verwachting wel, zo liet RCC weten.

Stichting Forma organiseert cursus Papiamentu

KRALENDIJK — De Stichting Forma deelt mee dat op maandag 12 september de cursus conversatie Papiaments van start zal gaan. Deze cursus is speciaal bestemd voor diegenen die Nederlands spreken en Papiaments willen leren spreken. Cursuskosten bedragen 300 gulden per persoon, waarvan de helft bij de inschrijving dient te worden betaald. Er wordt les gegeven op maandagavond van 20.00 tot 21.30 uur in het gebouw van het voormalige bejaardentehuis, gelegen aan de Kaya L.D. Gerharts 15. De inschrijving geschiedt op hetzelfde adres.

Voorts gaat op diezelfde dag de cursus Praktijkdiploma Boekhouden van start, alsook een cursus schrijfwijze van het Papiaments; een cursus Bijscholing Huishoudelijk Personeel en als laatste een cursus Politiek. Voor verdere informatie kan men terecht op genoemd adres, telefonisch bereikbaar onder nummer 6949.



KRALENDIJK — Het cruiseschip Renaissance 3 bracht onlangs voor het eerst een bezoek aan Bonaire. In verband hiermee werd door de heer Humphrey Wout namens het eilandsbestuur de Bonairiaanse vlag aangeboden aan kapitein P. Ravera. De vertegenwoordiger van de Renaissance 3, S.E.L. Maduro & Sons, bood eveneens een geschenk aan: een horloge gemonteerd op hout in de vorm van het eiland Bonaire. Door de T.C.B. n.v. werd aan kapitein Ravera een video over Bonaire aangeboden. Op de foto Humphrey Wout en kapitein Ravera, die samen de vlag ophouden.

Uitstekende resultaten bierbrouwerij Grolsch

ENSCHEDE — Bierbrouwerij Grolsch acht het mogelijk dat zij de winststijging van ongeveer 20 procent uit het eerste halfjaar voor geheel 1994 handhaaft. Vorig jaar kwam het nettoresultaat uit op Nf 43,4 miljoen. Het merendeel van de jaarwinst behaalt Grolsch gewoonlijk in de tweede helft van het jaar.

Over de eerste zes maanden boekte Grolsch een nettowinst van Nf 17 miljoen, 19,9 procent meer dan de Nf 14,2 miljoen van die periode in 1993. Per aandeel ging de winst van 93 cent naar Nf 1,10 bij een met 2 procent vergroot kapitaal van 15,53 miljoen aandelen. De omzet nam af van Nf 391,8 miljoen tot Nf 262,6 miljoen. Het bedrijfsresultaat verbeterde van Nf 24,5 miljoen tot Nf 28,8 miljoen. De rentelasten zakten per saldo van Nf 3,3 miljoen tot Nf 420.000.

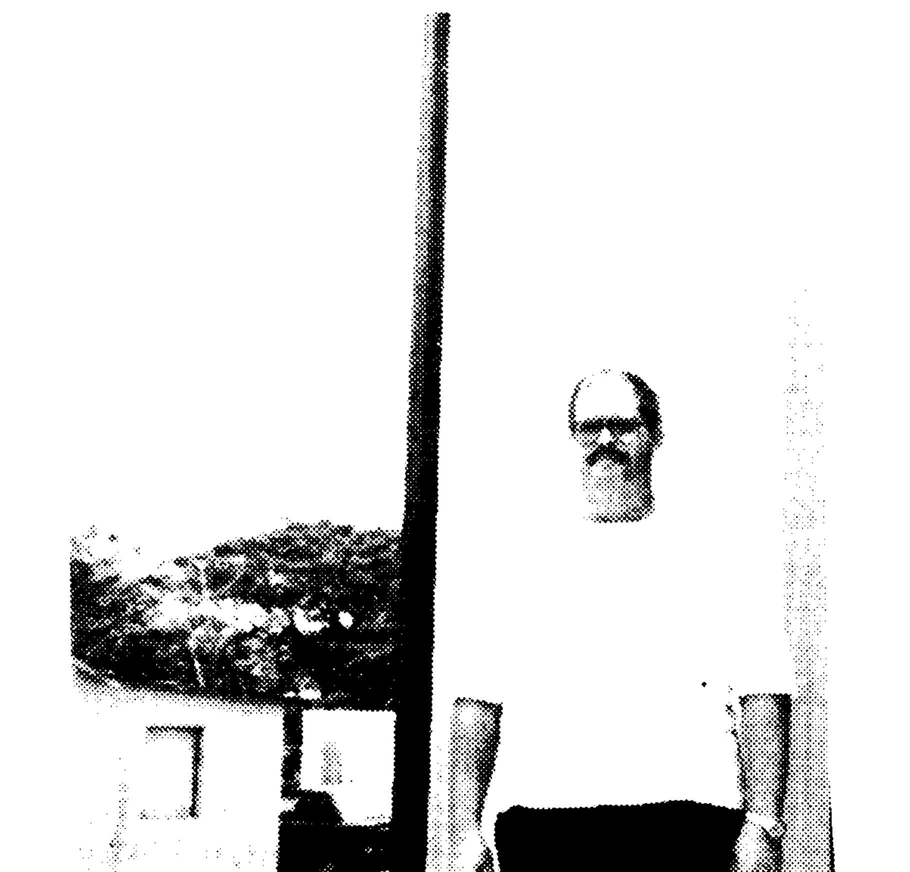
Grolsch tekent bij de cijfers aan dat rekening moet worden gehouden met de verkoop van de Duitse brouwgroep Wicküler aan Brau & Brunnen per 1 januari 1994.

Beieren betaalt nabestaanden van OS-72-aanslag niets

MUNCHEN - De regering van de Duitse deelstaat Beieren heeft maandag een verzoek om schadevergoeding afgewezen van familieleden van Israëlische atleten die werden gedood tijdens een aanslag door Palestijnse terroristen bij de Olympische Spelen van 1972.

De familieleden eisen van Beieren een schadevergoeding van bijna tachtig miljoen gulden. Ze beroepen zich daarbij op documenten waaruit zou blijken dat de gegijzelde atleten tijdens een bevrijdingsactie door de Duitse politie zijn gedood.

Toko's en supermarkets worden nu milieubewust



KRALENDIJK — Vele supermarkets en toko's gaan een bijdrage leveren aan de komende aktie voor een schoner Bonaire. Er is overeenstemming bereikt onder de eigenaren van vele zaken en bedrijven om gedurende de week van 19 tot 24 september geen plastic zakken te verstrekken aan de cliëntèle, wanneer ze hun inkopen doen in een van deze zaken. De cliënt zal nu genoodzaakt zijn om zelf te zorgen voor verpakkingsmateriaal. Sommige zaken zullen zakken verkopen die verschillende malen kunnen worden gebruikt.

De commissie 'Houdt Bonaire Schoon', zal aan een ieder, die ten minste één zak vuil ophaalt, een speciale canvaszak schenken, die door Selibon beschikbaar wordt gesteld. Volgens de voorzitter van deze commissie, René Hakkenberg, zijn de plastic zakken de grootste ontsierders van Bonaire. Aan elke kadushi steken wel meerdere plastic zakken, soms zoveel dat men de kadushi niet meer kan waarnemen. Deze zakken bevuilen niet alleen het land, maar ook de zee(bodem). Het verhaal gaat dat vissen en andere zeedieren deze zakken voor voedsel aanzien en na ervan gegeten te hebben, een zekere verstikkingsdood sterven.

De commissie Houdt Bonaire Schoon heeft nog niet alle winkeliers kunnen bereiken en doet via dit bericht een oproep om medewerking te verlenen aan deze aktie, zodat Bonaire, niet alleen in de week van 19 tot 24 september, maar voorgoed verlost zal worden van de plastic zakkenplaag.

■ *Frans Soree, een van de eigenaren van een supermarket aan de Kaya Korona, is een felle voorstander van het afschaffen van de 'plastic zak'!*

Hunks en centerfolds op Bonaire te zien

KRALENDIJK — Mady Visser informeert de Amigoe dat voor het eerst in de geschiedenis Fantasy The American Hunks & the L.A. Centerfolds op Bonaire zal presenteren. Op 9 en 10 september om 11.00 uur p.m. zullen de X-Chippendales Dancers optreden. Dit zijn sexy mannen, bekend van kalenders en tijdschriften. Ook zijn in Fantasy de mooiste danseressen van Amerika te bewonderen, van wie de bekendste: Barbie Brandt, die op de 'centerfold' van Playboy verscheen. Voor het eerst komen deze meisjes naar Bonaire. De jongens waren al eens een groot succes.

Volgens Mady Visser wordt het een onvergetelijke avond.

Bel de vakman!

Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 6720

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 7 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.280	1.300	1.320
PND STERLING	2.680	2.735	2.795
NED GLD (per Nf. 100)	101.96	102.88	103.48
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	137.30	138.02	138.82
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	32.25	33.35	34.05
DUITSE MARK (per Dm. 100)	114.49	115.42	116.01
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	179.55	180.41	181.21
ECU (per Ecu 100)	-.-	219.52	220.32

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 augustus-15 september
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.11% Eff. rendement 2.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.93% Eff. rendement 7.5 % Land
8.25 % obl. 1990/2000 koers: 99.17% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.84% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.60% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.16% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.76% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.11% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.45% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.57% Eff. rendement 7.20 % Eiland

Parlementair debat hervat in Taiwan



TAIPEI — Het parlement van Taiwan bracht een wijziging aan in zijn programma: de parlementariërs gingen naar goed Taiwanees gebruik met elkaar op de vuist toen argumenten onvoldoende bleken. Oppositielid Stella Chen (midden) wordt omgeven door mede-parlementariërs met in haar hand een flinke knuppel waarmee zij premier Lien Chan bedreigt die aan de beurt is om klachten vanuit het parlement te beantwoorden. Een en ander sierde de openingszitting op van het nieuwe seizoen nadat de parlementariërs twee maanden op reces waren geweest. De stemming zat er meteen in.

(AFP-satellietfoto)

FINANCIEEL NIEUWS

Bescheiden herstel Damrak

AMSTERDAM — De koersen op Beursplein 5 boekten vanochtend een bescheiden herstel. Erg onder de indruk van het herstel waren de handelaren niet. "Een technisch herstel, waarbij de omzetten gering zijn", aldus een handelaar. "Dit is vlees noch vis." De AEX-index liet na ruim anderhalf uur handelen een plus van 1,13punten zien op 415,41.

Het herstel was broos door de slechte stemming op de obligatiemarkt. De angst voor een renteverhoging drukt zwaar op de beursvloer. De groei van de economie neemt in Europa en Amerika toe, waardoor de rentetarieven waarschijnlijk omhoog zullen gaan.

In Nederland schommelt de lange rente nu rond de 7,5 procent. Het is voor het eerst sinds eind 1992 dat dit hoge niveau wordt bereikt. De consument merkt het ook in zijn eigen portefeuille. Gisteren werd bekend dat Zürich Leven haar hypotheektarief ophoogde tot boven de 8 procent.

Ahold was de koploper onder de hoofdfondsen. Na de mooie kwartaalcijfers en de hogere winstverwachting noteerde het grootgrutters-concern een winst van Nf 1,10 op Nf 49,50. Gisteren was Ahold ook al vast. De omzetten waren vanmorgen hoog. Er gingen ruim 740.000 stukken over de toonbank. Ahold neemt met de huidige groei afscheid van zijn laagste punt in juli. Dat dieptepunt stond op Nf 42,80.

Fokker was gevraagd, maar de stijging bleef beperkt tot drie dubbeltjes op Nf 16,50. Een bericht dat Fokker misschien geen kans meer heeft op een order van SAS had weinig invloed op de koersvorming. Bolswessanen dat al enige tijd een slechte relatie met de beleggers heeft, ging vier dubbeltjes achteruit op Nf 36.70.

Op de lokale markt ging Gamma (textiel) achteruit na de beperkte stijging van het nettoresultaat. Gisteren maakte Gamma bekend dat de winststijging beperkt werd door de moeilijke economische situatie in Afrika. Gamma verkoopt een deel van de stoffen aan het Afrikaanse publiek. Gamma zakte Nf 4,50 naar een laatkoers van Nf 95. Op dat lagere niveau werden geen kopers gevonden. De hogere winststijging van ongeveer 20 procent bij bierbrouwer Grolsch had geen sterke invloed op de koers. Grolsch trok vijf dubbeltjes aan tot Nf 50.

Ondanks de winstdaling bij Cap Volmac steeg het automatiseringsfonds met Nf 1,20 op Nf 21,70. Vooral het optimisme over de toekomst bij de top van Cap Volmac gaf de notering vleugels. Cap Volmac was jarenlang de paria van de effectenbeurs. Keer op keer rapporteerde het Utrechtse bedrijf tegenvallers.

Dollarkoers weer omhoog geschoten

AMSTERDAM — De koers van de Amerikaanse dollar is vandaag op de Europese valutamarkten opwaarts gericht. In Amsterdam noteerde de greenback tegen 10.00uur Nf 1,7330 vergeleken met een slotkoers van Nf 1,7295 gisteren.

Ook in Tokyo maakte de dollar winst, wat deels wordt toegeschreven aan een Amerikaans regeringsrapport. Daaruit blijkt dat Washington vindt dat de dollar ondergewaardeerd wordt. Dat zou erop kunnen wijzen dat de VS maatregelen in het achterhoofd houden om de geplaagde munt te steunen.

Op de effectenbeurs van Tokyo sloot de Nikkei-index van de 225 belangrijkste fondsen 370,18 punten lager op 20.023,80, de laagste stand in vier maanden. De neergang is gevolg van arbitrage-verkopen. Bovendien zakte het aandeel Japanse Telecom weg tot onder de openingskoers van 4,7 miljoen yen.

De daling van de Nikkei-index werd versterkt door het feit dat er relatief weinig omging: 270 miljoen aandelen. Ook de onzekerheid over de koersontwikkeling van dollar en yen, speelt Tokyo parten. De Amerikaans-Japansehandelsbesprekingen zijn nog aan de gang.

Iran is van plan voor het eerst sinds de islamitische revolutie van 1979 de uitgifte toe te staan van waardepapieren, die vergelijkbaar zijn met obligaties. De president van de Centrale Bank, Mohammad Hossein Adeli, sprak van 'partnerschapeffecten'. Elke uitgifte daarvan zal gekoppeld zijn aan een specifiek investeringsproject. In plaats van een vaste rente, een taboe onder rechtzinnige islamieten, komt er halfjaarlijks een voorlopige winstuitkering.

Raming economische groei Europese Unie bijgesteld

BRUSSEL — De Europese Commissie heeft haar raming van de economische groei in de Europese Unie in 1994 opnieuw verhoogd. Het dagelijks bestuur van de Unie houdt het nu op ongeveer 2 procent. In mei was de raming al opgetrokken van 1,25 tot 1,6 procent. Vorig jaar kromp het gezamenlijke Bruto Binnenlands Produkt van de lidstaten met 0,3 procent.

Het lid van de Europese Commissie voor Economische Zaken, Henning Christophersen, maakte de nieuwe raming bekend op een bijeenkomst van de commissie voor Economie en Financiën van het Europese Parlement. Volgens de Deen is het cijfer 'niet optimistisch'. Het economisch herstel wordt naar zijn zeggen getrokken door de exportsector in Duitsland en het groeiende vertrouwen bij het bedrijfsleven in de rest van de Europese Unie. Zowel in het westen van Duitsland als in Frankrijk en Groot-Brittannië gaat het beter dan verwacht.

De gunstige ontwikkeling van de economie zal ervoor zorgen dat het werkloosheidspercentage in de EU aan het eind van dit jaar niet op 11,7 ligt, zoals in mei was verwacht, maar op 10,9. De Europese Commissie ziet nog geen aanleiding om de groeiraming van 2,5 procent voor 1995 te herzien. Daarvoor zijn er nog te veel onzekerheden. Christophersen noemde in het bijzonder de aanhoudende zwakte van de Amerikaanse dollar en het hoge niveau van de rente op de kapitaalmarkt.

Hij zei verder dat naar zijn inschatting slechts vijf lidstaten van de EU in 1997 zullen voldoen aan de criteria die in het verdrag van Maastricht zijn vastgelegd voor de vorming van een economische en monetaire unie. Dat zijn Nederland, Duitsland, Frankrijk, Ierland en Luxemburg. De criteria betreffen de staatsschuld, het begrotingstekort, de inflatie en het rentepeil.

Eastman Kodak verkoopt alle medische bedrijven

ROCHESTER — Het Amerikaanse fotografieconcern Eastman Kodak verkoopt zijn dochterbedrijf Clinical Diagnostics (diagnostiek) voor ruim één miljard dollar aan het eveneens Amerikaanse farmaciebedrijf Johnson & Johnson. Daarmee heeft Kodak binnen drie maanden alle belangen in de medische sector afgestoten voor in totaal 5,6 miljard dollar.

Eastman Kodak maakte begin mei bekend zich volledig te zullen concentreren op de fotografie. Ruim een maand later verkocht het concern de belangen op het gebied van op recept verkrijgbare geneesmiddelen van het dochterbedrijf Sterling Winthrop voor 1,67 miljard dollar aan Sanofi, de farmacie-divisie van het Franse olieconcern Elf Aquitaine. De rest van Sterling Winthrop kwam vorige week voor 2,93 miljard dollar in handen van het Amerikaans-Britse farmacieconcern Smithkline Beecham.

Clinical Diagnostics boekte vorig jaar een omzet van 535 miljoen dollar. Het laatste bedrijf dat Eastman Kodak nog wil verkopen is L&F. Het concern vroeg daarvoor twee miljard dollar, maar potentiële kopers wilden niet verder gaan dan 1,7 miljard. Daarop is besloten tot afzonderlijke verkoop van de twee onderdelen van L&F: Huishoudelijke produkten (onder andere reinigingsmiddelen) en doe-het-zelf-produkten.

Unilever zou belangstelling hebben voor de huishoudelijke produkten. Tot de andere kandidaten behoren naar verluidt Unilever's aartsrivaal Procter & Gamble, Colgate-Palmolive en Reckitt & Colman.

De gezamenlijke jaaromzet van de verkochte medische bedrijven en L&F bedraagt 3,7 miljard dollar.



De beurs van Sao Paulo herstelde zich snel van de spectaculaire duikeling van 10,5 procent welke zich voordeed na de aankondiging van minister Rubens Ricupero van Economische Zaken dat hij zou aftreden. Hij nam dit besluit toen in vertrouwen afgelegde mededelingen in de krant verschenen. Daarbij bleek dat in het belang van de presidentskandidaat van de regering officiële cijfers over inflatie werden gemanipuleerd.

Airbus gaat militair vrachtvliegtuig bouwen

FARNBOROUGH — Het Europese vliegtuigconsortium Airbus zet een militaire dochter op, die de produktie van het Future Large Aircraft (FLA) onder haar hoede neemt. Dit vrachtvliegtuig moet in de volgende eeuw kunnen concurreren met de Hercules-transporttoestellen, die de Amerikaanse fabrikant Lockheed maakt.

Het FLA-project, dat al sinds 1984 loopt, leidt een moeizaam bestaan. De hoop is dat Airbus het project op sleeptouw kan nemen en weer perspectieven kan bieden. Het concern heeft ten koste van de Amerikaanse concurrentie een derde van de wereldmarkt voor verkeersvliegtuigen met meer dan 100 zitplaatsen veroverd.

Airbus bestaat uit vier ondernemingen: Aerospatiale uit Frankrijk, British Aerospace (BAE), het Spaanse Casa en Fokker-eigenaar Dasa. Als vijfde sluit het Italiaanse Alenia zich bij het FLA-project aan. Verder nemen ook de Belgische Flag, het Turkse Tusas en Ogma uit Portugal als geassocieerd partner deel.

Vooral BAE voert de laatste maanden een campagne voor het FLA dat van essentieel belang is voor de positie van de Europeanen in een door Amerikanen gedomineerde bedrijfstak.

De Britse regering moet eind dit jaar een opvolger kiezen voor de 60 C-130 Hercules-toestellen van de luchtmacht. Londen denkt er sterk over opnieuw voor de Hercules te kiezen, die in zijn nieuwe versie al in 1997 beschikbaar is, terwijl het eerste FLA op zijn vroegst pas in 2002 uit de fabrieken rolt.

Prijzen van golfkarton spectaculair gestegen

SCHIPHOL — De prijs van golfkarton is de afgelopen maanden spectaculair gestegen. Sommige soorten zijn vanaf begin dit jaar bijna 80 procent duurder geworden. Oorzaak hiervan zijn de hogere prijzen voor de grondstoffen hout en oudpapier. Dat is bekendgemaakt op de jaarlijkse bijeenkomst van de Vereniging van Nederlandse Golfkartonfabrikanten.

De houtprijs is gestegen doordat de vraag momenteel het aanbod veruit overtreft. Zo is Rusland als grote houtexporteur weggevallen en daalde de produktie in de Verenigde Staten, terwijl de vraag — uit het Verre Oosten en West-Europa — flink toenam.

De prijzen van oud-papier, inmiddels voor bijna 65 procent de grondstof van golfkarton, stegen verder door de toenemende vraag. Duitsland, de Verenigde Staten, maar ook Zuid-Oost Azië melden zich steeds nadrukkelijker op deze markt, waardoor de prijzen omhoog schieten.

Hoewel het golfkarton de afgelopen tijd dus duurder is geworden, steeg de afzet wel. In het eerste halfjaar van 1994 nam die met 5,3 procent toe in vergelijking met dezelfde periode vorig jaar.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	06-09	FRANKFURT	PREV	06-09	AMSTERDAM	PREV	06-09
DOW JONES	3886	3899	DAX INDEX	2178	2168	EOE	417.10	414.30
AM.EXP	29.00	30.38	BASF	323.50	322.00	ABN-AMRO	60.00	59.30
ATT	54.50	54.63	COMMERZBK	328.00	325.50	AEGON	90.50	90.60
ALZA CORP	22.88	22.88	DAIMLER B.	830.80	828.00	AHOLD	47.30	48.40
ARCHER	25.38	25.75	DEUTS.BK	720.00	718.20	AKZO	218.70	217.80
BORDEN	12.13	12.13	MAN	433.00	431.00	AMEV	74.80	74.00
CITICORP	44.13	44.25	PREUSSAG	475.00	478.00	DSM	146.20	143.30
COASTAL CO	30.25	30.13	SIEMENS	687.00	690.50	ELSEVIER	170.60	167.80
COCA COLA	46.25	45.88	VW	487.00	485.00	FOKKER	16.70	16.20
CORNING IN	30.75	30.50				GIST BROC.	45.20	45.80
DISNEY	41.13	41.50				HAGEMEYER	137.50	138.50
DUPONT	59.63	60.00				HEINEKEN	241.00	239.00
EAST.KODAK	50.13	51.38				HOOGOVENS	78.00	79.00
EXXON	59.25	59.63	LONDON			ING	80.20	78.40
FORD	29.50	30.00				KLM	50.70	50.40
GEN.ELECT.	49.88	49.38	FT-100 IND	3240	3205	KNP-BT	51.30	51.00
GEN.MOTORS	50.13	52.13				KON.PTT NED.	54.80	54.40
HEINZ	36.25	36.25	ARGYLL	2.92	2.90	NEDLLOYD	64.70	63.60
HOMESTAKE	19.63	20.00	BARCLAYS B	5.96	5.98	NUTRICIA	86.80	88.00
IBM	67.00	67.50	BASS	5.83	5.78	PHILIPS	58.00	57.80
KELLOGG	55.13	54.63	BRITISH ST	3.89	3.91	POLYGRAM	77.20	73.30
MC DONALDS	27.88	28.00	BRITISH TEL	3.83	3.82	ROBECO	120.00	119.80
MEAD	50.63	49.75	CADBURY	4.84	4.80	ROLINCO	121.20	120.10
MERCK	33.88	34.00	CABLE & W.	4.95	4.59	RORENTO	85.20	84.50
MINNES.MNG	54.38	54.63	GRAND MET	4.44	4.47	RODAMCO	52.80	52.40
MOBIL CORP	83.00	82.63	MARKS & SP	4.28	4.28	ROYAL DUTCH	198.90	197.40
PFIZER	67.00	67.13	REDLAND	5.88	5.82	UNILEVER	202.00	200.20
P.MORRIS	60.76	61.00	TATE & LYL	4.41	4.40	VMF STORK	47.00	47.50
QUAKER	79.88	78.75				VNU	187.20	188.80
SEARS	46.75	47.50						
UP JOHN	35.88	35.88	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	25.13	25.13	NIKKEI DOW	20400	20394	TSE 300	4344	4333
VALERO	20.25	20.25						
			BRIDGESTON	1600	1580	AI CAN	35.00	34.88
			CANON	1770	1760	BELL	47.50	47.13
GOLD	391.40	392.20	DAI ICHI K	1790	1760	BANK OF NS	28.63	28.38
SILVER	5.48	5.53	DAIWA SEC.	1580	1930	CAN.PAC.	24.00	23.75
CRUDE OIL	17.52	17.64	HITACHI	1020	990	IMASCO	38.63	38.00
US$/YEN	99.20	98.63	HONDA MOT	1680	1650	LAIDLAW	11.00	11.00
US$/DMARK	1.56	1.54	JAPAN AIRL	760	728	MOORE	26.38	26.25
GBP/US$	1.54	1.55	NOMURA SEC	2220	2230	NORANDA	27.00	26.63

Beleggers enthousiast over resultaten Ahold

ZAANDAM — Beleggers op de Amsterdamse effectenbeurs hebben enthousiast gereageerd op de cijfers over het tweede kwartaal van het detailhandelsconcern Ahold. De beurskoers van het aandeel schoot omhoog na de winststijging van maar liefst 23,5 procent tot Nf 94,2 miljoen en de optimistische winstverwachting. In een onvriendelijke markt sprong het aandeel ruim 2 procent omhoog tot Nf 48,40.

Dat de beleggers het concern weer in de armen hebben gesloten, is opmerkelijk. Zij meden het aandeel maandenlang door berichten over moeilijkheden bij de Amerikaanse winkeldochters en stagnatie bij grootgrutter Albert Heijn. "De koers heeft in het eerste halfjaar niet veel gedaan", zo concludeerde bestuursvoorzitter Van der Hoeven tijdens de toelichting van de kwartaalcijfers.

Hij liet op de persconferentie een positief beeld zien. Het concern is ongehavend uit de recessie gekomen na diverse reorganisaties. In het tweede kwartaal boekte Albert Heijn een 'duidelijk hoger' bedrijfsresultaat, terwijl het marktaandeel steeg. Ook dochter Schuitema draaide beter. De vroegere probleemkinderen in de Verenigde Staten, winkelketens Finast en Edwards, lopen na een harde reorganisatie weer in het gareel. De andere vier Amerikaanse winkelketens boeken betere resultaten. De supermarkten in Portugal zijn zeer winstgevend.

Met zo veel positieve punten in haar achterzak durft de directie van Nederlandse grootste supermarktketen het aan om de winstverwachting over geheel 1994 naar boven bij te stellen. Het nettoresultaat zal 'belangrijk hoger' zijn dan de Nf 343,1 miljoen in 1993. Ahold kan daarmee opnieuw een hogere jaarwinst laten zien. Sinds 1984 — uitzondering is 1987 — laat het concern elk jaar hogere jaarcijfers zien.

Van der Hoeven maakte onmiddellijk gebruik van de mooie cijfers. "Voor de belegger zijn we een groeifonds. Onze doelstelling, verdubbeling in 5 jaar van het nettoresultaat en een gemiddelde groei van ten minste 10 procent van de winst per aandeel, staat onveranderd overeind", aldus Van der Hoeven.

Wall Street sluit hoger

NEW YORK — De effectenbeurs in New York is gisteren hoger gesloten. De Dow Jones-index steeg na het met Labor Day verlengde weekeinde met 13,12punten tot 3898,70.

Er viel weinig te beleven op de beurs. De Dow Jones-index bleef de hele dag dicht bij huis. Dat er uiteindelijk winst uit de bus kwam, was gezien de zwakte van de dollar en de obligatiemarkt een mooi resultaat. American Express behoorde tot de weinige uitschieters. Het fonds boekte koerswinst bij drukke handel dank zij de aankondiging van nieuwe initiatieven op de markt voor credit cards.

Op de valutamarkt in New York wist de dollar zich met moeite te handhaven op het lagere koerspeil dat tijdens de handel in Europa was bereikt. Tegen het slot van de handel noteerde de munteenheid Nf 1,7300 na een slotkoers van Nf 1,7295 in Amsterdam.

MENSEN



Bij Districo n.v., het bedrijf dat zorg draagt voor onder andere de distributie van de Amigoe, werd feest gevierd. J. Constancia vierde het heugelijke feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad. Op de foto van links naar rechts: president-commissaris van Districo I. de Maaijer, jubilaris J. Constancia, P. Kwidama, J. Stacia en R. Ignacio, werknemers met de langste staat van dienst en C. Casperson, directeur van Districo.

Klassevijanden gebarbecued

Tijdens de **Culturele Revolutie** van 1966-1976 serveerden Chinese staatsrestaurants *mensenvlees*, nadat de communistische partij had bevolen dat 'klassevijanden' moesten worden opgegeten. Dit hebben twee Amerikaanse correspondenten ontshuld in boek China wakes.

Volgens het journalistenechtpaar Nicholas Krystof en Sherilyn Wudunn deden zich in 1967 in zuid-China de ergste vormen van kannibalisme voor uit de moderne tijd. De schrijvers waren van 1988 tot 1993 correspondent in Peking voor *The New York Times* en wonnen de Pulitzer Prize voor hun verslaggeving over het bloedbad op het Tiananmenplein in Peking in 1989.

Niet alleen stond mensenvlees op het menu van de cafetaria's van de overheid, de lijken werden ook nog aan vleeshaken opgehangen en zo tentoongesteld. Duizenden mensen zijn zo om het leven gekomen.

De kannibalen werden niet door honger gedreven, maar door ideologie. "Op sommige middelbare scholen hebben studenten hun leraren en schoolhoofden afgeslacht en geroosterd op het schoolplein. Ze aten hun vlees op om de overwinning op de contrarevolutionairen te vieren", schrijven de auteurs.

Veel Chinese intellectuelen menen dat berichten over kannibalisme waar zijn, maar dat het om afzonderlijke incidenten gaat in achterlijke en afgelegen gebieden op het platteland.

Gokkoorts van 42 miljoen

De lottokoorts in **Duitsland** zal nog minimaal een week aanhouden. Voor de tiende achtereenvolgende keer slaagde geen enkele deelnemer er afgelopen zaterdag in de jackpot te *knäcken*. De hoofdprijs zal deze week oplopen naar een nieuwe recordhoogte van vermoedelijk 42 miljoen D-mark, zo maakten de organisatoren bekend.

Bij de trekking van afgelopen zaterdag blijken tien gokkers ieder 1,9 miljoen D-mark (ruim 2 miljoen gulden) te hebben gewonnen. Ze hadden alle zes getallen goed voorspeld. Maar geen van hen won de jackpot, omdat zij het zevende cijfer niet goed hadden. Het *supergetal* moet overeenkomen met het laatste cijfer van het serienummer van het biljet.

Het enorme prijzengeld in de Duitse lotto heeft in Duitsland een ware gokkoorts ontketend. Vorige week werden 30 miljoen formulieren ingeleverd. De hysterie slaat langzaam naar de buurlanden over. Ook duizenden Nederlanders, Oostenrijkers, Denen, Fransen, Polen en Zwitsers wagen een gokje in de Duitse lotto.

Een 42-jarige Haagse **autokraker** is op een wel heel bijzondere wijze tegen de lamp gelopen. De man had zijn zoontje meegenomen op het dievenpad, maar dat bleek een *fatale vergissing*. De Hagenaar werd door omstanders betrapt toen hij een portefeuille wegnam uit een auto in de Vlierboomstraat. Hij wist te ontkomen, maar liet zijn achtjarig zoontje achter in zijn eigen auto, die hij vlakbij had geparkeerd. De politie nam auto en zoonlief mee. De dader meldde zich korte tijd later vrijwillig.



Filmactrice Brooke Shields heeft het niet meer van de zenuwen tijdens de vijfde set in de tennismatch tussen haar levensgezel, de kleurijke 'megaster' André Agassi en landgenoot Michael Chang in de vierde ronde van de US Open op Flushing Meadows. Playboy Agassi won ten slotte de enerverende partij op het nippertje.

Export olifant

Indonesië overweegt een **overschot** aan olifanten te exporteren. Olifanten richten in verschillende streken grote schade aan. In vijf jaar tijd vielen in een provincie alleen al 14 doden door toedoen van de als onvoorzichtig bekend staande dieren.

Het Indonesische persbureau Antara berichtte dat de woordvoerder van het ministerie voor Bosbeheer, Kardjono Kadarsono, zich in het openbaar afvroeg waarom Indonesië niet een deel van de groeiende olifantenbevolking exporteert. Met name op Sumatra is er volgens lokale autoriteiten geen plaats meer voor alle olifanten.

Het aantal mensen neemt ook toe en steden en akkers op Sumatra breiden zich snel uit. Er leven naar schatting *4.000 olifanten* in deze porseleinkast van menselijke cultuur. Een ambtenaar in het Sumatraanse Lampung zei afgelopen maand dat mogelijke emigratielanden voor de olifanten Brunei, Frankrijk en Groot-Britannië waren.

Doodstraf populair

De **meerderheid** van de Nederlandse jeugd vindt de doodstraf voor sommige misdrijven aanvaardbaar. Dat blijkt uit een enquête onder vijfhonderd jongeren tussen 13 en 19 jaar van het bureau Inter/View in opdracht van het jeugdblad Primeur.

Aanleiding voor de steekproef zijn de dreigende executie van de Nederlander Johannes van Damme in Singapore en nieuwe wetten in de Verenigde Staten waarin de doodstraf voor zestig soorten misdrijven als mogelijke sanctie wordt genoemd.

Driekwart van de vijfhonderd ondervraagden vond de doodstraf te zwaar voor drugssmokkel. Het leven van *verkrachters* en *seriemoordenaars* mag echter van 84,2 procent van de enquêtedeelnemers wel worden beëindigd. Van de ondervraagden zei 40,2 procent medelijden te hebben met Van Damme.

Grote Tros-familie

De **grootste** familie van Nederland. Gezellig vooral, dat wil de televisie-omroep Tros zijn. Of wel: *amusement voor een breed publiek*, toegankelijke informatie en de door de overheid noodzakelijk geachte cultuur buiten prime-time.

Het gaat de Tros, in november dertig jaar op de buis, goed. Ledenwinst dit jaar: 30.000. Al moest voorzitter K. van Doodewaerd bekennen wel een beetje nerveus te zijn. Het plan van Veronica om commercieel te gaan, heeft gevolgen voor de bespeling van TV2, waar de Tros partner is.

De Tros heeft twee jaar geleden besloten binnen het publieke bestel te blijven. Volgens Van Doodewaerd zou het uittreden onvermijdelijk leiden tot opheffing van de zelfstandigheid van de Tros. "Wij waren niet in staat om het benodigde vermogen uit eigen middelen te financieren. Voorts kon de werkgelegenheid van de collega's van de afdeling Radio niet worden gegarandeerd."



De bril van de in 1980 vermoorde ex-Beatle John Lennon bracht kortgeleden tijdens een veiling bij het Londense Christie's een kleine 12.000 gulden op.

Debuutroman genomineerd

De debuutroman van een in Azië geboren auteur is genomineerd voor de prestigieuze Booker-prijs 1994.

Het boek *Reef* van Romesh Gunesekera is het verhaal van een 11-jarige jongen die als huisbediende gaat werken voor een zee-bioloog. Gunesekera, die in Sri Lanka en de Filipijnen opgroeide, woont in Londen. Hij publiceerde tot dusverre korte verhalen en 'Reef' is zijn eerste roman.

Bij de bookmakers is echter Alan Holinghurst favoriet met zijn roman *The folding star*, over de homoseksuele dweperij van een leraar Engels met één van zijn leerlingen. De jury, die zich door 130 boeken werkte om tot het lijstje met genomineerden te komen, maakt de winnaar op 11 oktober bekend.

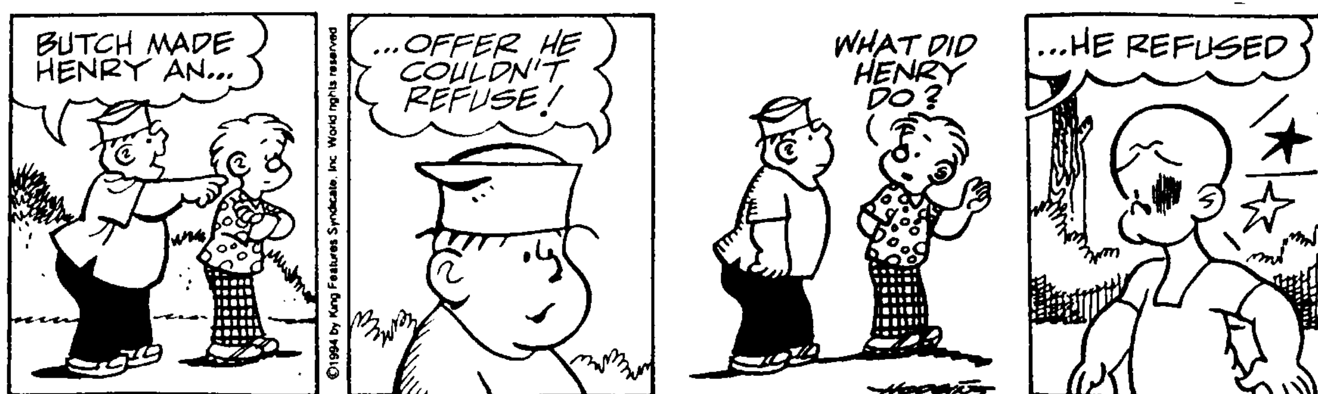
Roddy Doyle won vorig jaar de Booker-prijs met zijn *Paddy Clarke ha ha ha*. Het domineert sindsdien de bestsellers-lijsten. Van het boek zijn ruim 320.000 exemplaren verkocht.

Restauratie Avondmaal

Het Laatste Avondmaal, een van de beroemdste **fresco's** van Leonardo da Vinci, zal tot midden 1995 niet voor het publiek te zien zijn. Deze week begint de restauratie van het kunstwerk, zo heeft de afdeling Kunstzaken van de gemeente Milaan meegedeeld.

Het fresco laat Jezus Christus zien omringd door de apostelen tijdens de laatste maaltijd voor zijn dood aan het kruis. Het kunstwerk is beschadigd door *luchtvervuiling*, *vocht* en *stof*. In de refter van de kerk van Santa Maria delle Grazie, waar Da Vinci zijn kunstwerk schilderde, komen apparaten voor de klimaatbeheersing en voor de verversing van de lucht. Da Vinci voltooide het Laatste Avondmaal in 1497.

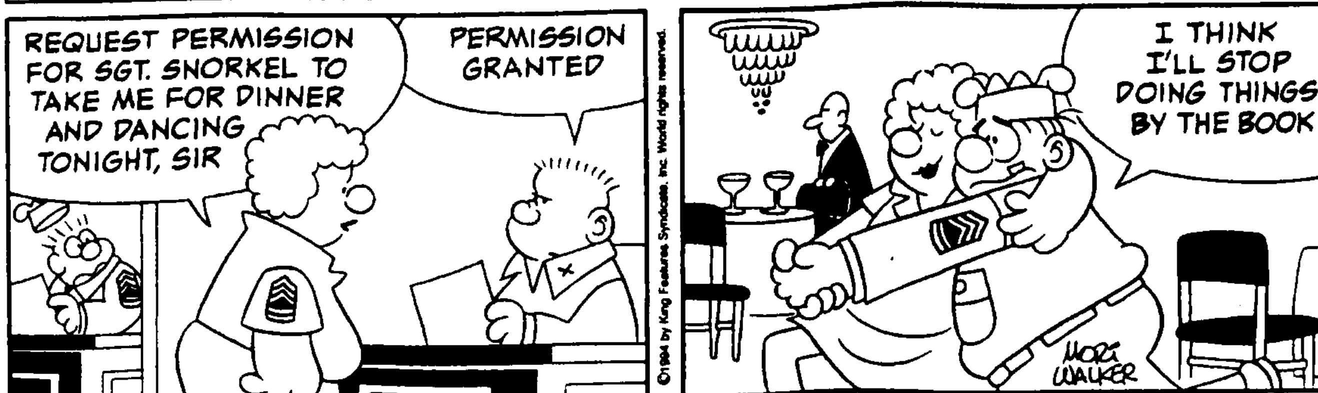
HENRY ® By Dick Hodgins



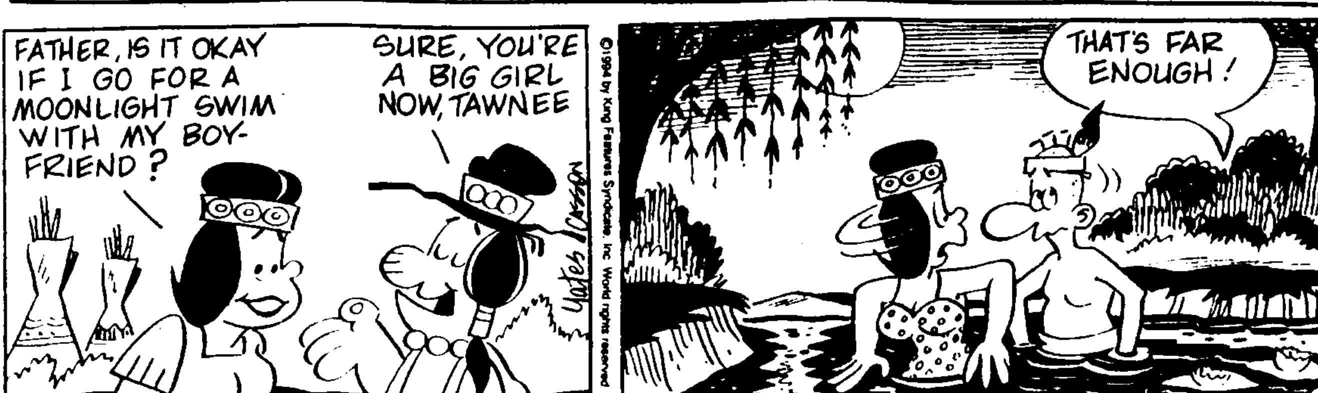
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



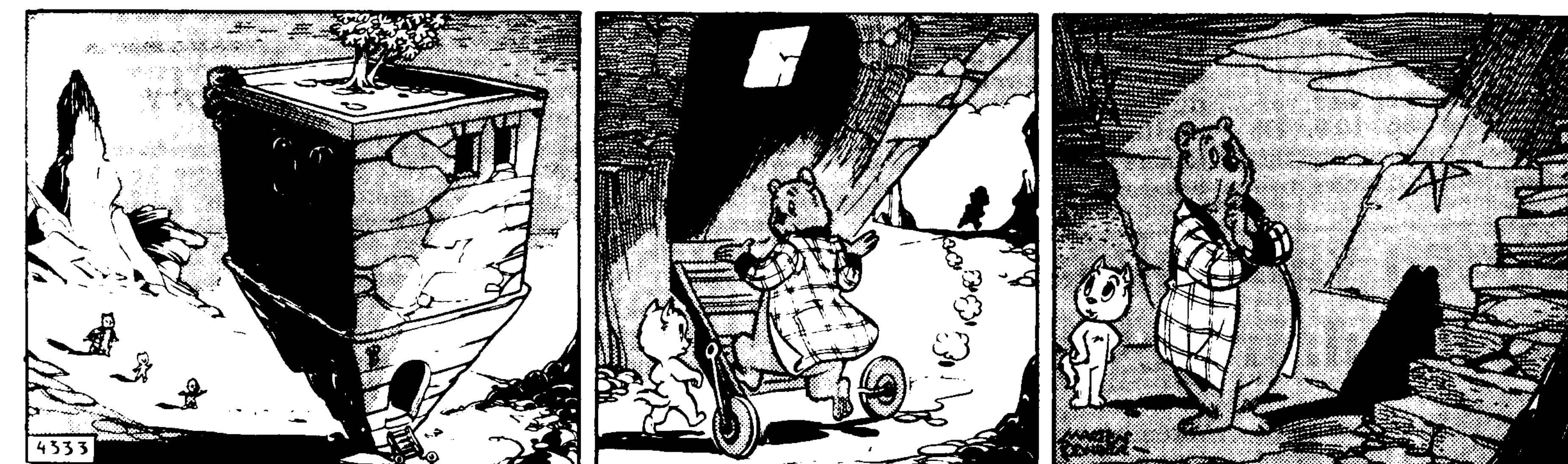
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en het ontstoffen



4333 — Heer Bommel bleef op een veilige afstand staan en staarde beklemd naar het bouwwerk.

"Het z-zal omvallen", stamelde hij. "Een huis kan niet op zijn dakpunt staan, als iemand begrijpt wat ik bedoel. Wat jij, jonge vriend?"

"Hm", zei Tom Poes. "Hij staat toch. En tamelijk stevig ook, zo te zien."

"Staat niet!", riep Oole uit. "Kan niet. Wat staat valt om, weet je dat niet?"

"Hé", mompelde Tom Poes beteuterd. "Dat snap ik niet! Ik zie dat thuis duidelijk onderste boven staan........"

"Staat niet onderste boven!", herhaalde het ventje ongeduldig. "Beweegt goed, met punt naar onderen. Nu kan huis ronddraaien - met schreef altijd naar de zon gekeerd."

Heer Ollie naderde behoedzaam. Hij keek enige tijd naar het trapje en merkte op, dat dit door middel van wieltjes kon voortbewegen. Toen haalde hij de schouders op.

"Dit is een bewegend huis, dat is duidelijk", sprak hij. "Het staat op zijn kop, maar dat is precies wat een heer die een nieuw leven wil beginnen kan verwachten. Ik ga eens binnen kijken."

Met deze woorden besteeg hij het trapje en Tom Poes volgde hem, terwijl Oole huppelend in de verte verdween om ook zo'n huis voor zichzelf te gaan schrevelen.

"Het is allemaal heel eigenaardig", hernam heer Bommel, die in een kaal vertrek met wijkende wanden geraakt was.

"Maar wanneer men bedenkt dat we hier op het plafond van een dakkamer staan is het toch begrijpelijk. Het is nog een beetje leeg. Maar ik heb een schrevelaar en daardoor kan ik dit bouwwerk persoonlijk bemeubelen; naar eigen smaak."

"Hm", zei Tom Poes........

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

WACHTDIENST ARTSEN

[illegible] van de artsen van Bandabou [illegible] district) kunnen in spoedgevallen [illegible] 641658 bellen en dan het [illegible]ordapparaat [illegible]. De [illegible] van de andere districten kunnen [illegible] spoedgevallen de artsenpraktijk van [illegible] eigen huisarts bellen en het [illegible]ordapparaat zal dan mededelen wie [illegible] dienstdoende arts is.

WIJKVERPLEGING

WIT-GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

[illegible] Maria 17. Tel.: 682344/ [illegible], 682412/682574. Fax: [illegible]000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Voor de wachtzuster gelieve tel.: [illegible] te bellen na 17.00 uur.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van 08.00-[illegible]/ [illegible]-15.00 uur

Huize Halman Otrobanda: tel.: [illegible]

Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.

Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. Spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel.: 367824. Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.

Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag [illegible] 09.00-11.00 uur.

[illegible]bouw Suffisant: tel.: 687707; [illegible]uur: donderdag van 09.00-[illegible] uur.

[illegible] Sta. Rosa: 671628; [illegible] dinsdag van 09.00-[illegible] uur.

Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur Hoek Vondel-/Nilda-Pinto-straat. Tel.: 373582.

[illegible]

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

[illegible]

WIJKVERPLEGING BANDABOU

[illegible]

APOTHEKEN

NACHTDIENST

[illegible]

Otrobanda:
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.

Punda:
Antiliana, Kaya Flamboyan 1-A. Tel.: 378200/ 376208.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
[illegible]:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127[illegible]

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: [illegible] (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur, dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau) open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur [illegible] om 10.00 [illegible] 17.00 uur.
[illegible]

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
[illegible] maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen [illegible] 17.00 uur [illegible]

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera (tel.: 654300/ fax: 371713) is open van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/13.00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

WEGA DI NUMBER

6865
5572
3905

03.30 Movie: *Charade*
05.30 Movie: *The Counterfeit Traitor*

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG
15.00 Rolonda
16.00 American Journal
16.30 Inside Edition
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 NBC Nightly News
19.00 Extra
19.30 American Journal
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Now
22.00 Law & Order
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Greg Kinnear
02.35 Williams TV
03.05 NBC News Nightside
05.30 News

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
15.05 Jetsons
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Save by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford
20.05 Movie: *Deliberate Stranger*
24.05 Movie: *Eyes of Laura Mars*
02.05 Movie: [illegible] *Naked Eyes*
04.05 Three Stooges
04.30 Jeffersons
05.00 Gomer Pyle, USMC
05.30 Headline News

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG
15.00 Thirtysomething
16.00 Movie: *Princess Daisy* (Part 2 of 2)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Our Home
20.00 Lifetime Magazine
21.00 Movie: *Impulse*
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

TELECURAÇAO

WOENSDAG
17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal en Obra di Man)
18.00 Tempu pa Dios: [illegible] meerde kerk
18.05 Square One
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Telenovela: Valentina
19.05 Sehós-programma: Nos Salú, Nos Prekupashon: departement EHBO met gastsprekers dokter P. Ackerman en zuster [illegible] Sanchez-Rosales
19.30 Musical Special
20.00 Telenotisia (lokaal, sport en internationaal nieuws)
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.10 Dimenshon Artistiko (met Maritza en Richard)
22.00 [illegible]
23.00 NOVA
24.30 Sluiting
(wijzigingen voorbehouden)

ABC (kanaal 73)

WOENSDAG
[illegible]
22.00 American Justice
23.00 Law & Order
[illegible]
04.00 Movie: *Captain Kidd*

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
[illegible]
18.30 CBS Evening News
[illegible]
19.30 Inside Edition
20.00 Family
20.30 Good Advice
[illegible]

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG
[illegible]
16.00 Oprah Winfrey
[illegible]
23.00 Rockford Files
[illegible]
24.45 Movie: [illegible]

Bedroefd, maar dankbaar voor alle goede zorgen waar zij ons altijd mee omringde, maken wij het overlijden bekend van onze lieve echtgenote, moeder, schoonmoeder, grootmoeder, schoonzuster en zuster.

Helmgard Lieselotte Führing-Voigt
(Gertie Führing)

Echtgenoot	: Willem C. Führing
Kinderen	: Irene Klumpers
	Joan N. en Jos Schoonen - Führing
	Karen en Niek Waaijer - Führing
Kleinkinderen	: Lisa en Barbara
	Roald, Marnia, Lindy en Sybre
Broer	: Gunther Voigt (Did)
Schoonzus	: fam. Sally en Wim Statius-Muller - Führing (België)

De begrafenis zal plaatsvinden vanuit de Emmakerk op donderdag 8 september om 16.00 uur naar de Protestantse begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur.

INVITASHON

Na okashon di promé aña di fayesimentu di nos kerido tata i ruman:

Johan (Johnny) Mauricio

nos kier invita tur famia, amigu i konosínan na un Santu Sakrifisio di misa djaweps 8 di sèptèmber 1994 pa 6.30 di atardi na misa di Birgen di Fatima na Suffisant. Por fabor acepta esaki komo un invitashon personal.

Naar menselijke begrippen nam God te vroeg tot zich, onze innig geliefde zoon, levenspartner, vader, broer en schoonzoon

Ir. VINCENT ROELOF DUBBELDAM, b.i.
Architect
Oud international Nederlands Rugby Team

Geboren : 04.06.1966 op Curaçao
Overleden : 03.09.1994 op Curaçao

- Nuku'alofa, Kingdom of Tonga:
Ir. Jan Dubbeldam, b.i.
Joke Dubbeldam - de Kruif

- Rotterdam, Nederland:
Arlette Chatlein
Nina Dubbeldam

- Delft, Nederland:
Frans Dubbeldam
Annuska Vliegenthart

- Willemstad, Curaçao:
Rene Chatlein
Jeannette Chatlein - [illegible]
Jennifer Chatlein
Germain Chatlein

Hij was juist begonnen om zich met [illegible] en vakmanschap in te zetten voor een [illegible] van zijn geboorte eiland "Dushi Korsow"

[illegible]...

De teraardebestelling zal plaatsvinden op donderdag 8 september a.s., vertrekkende om 16.00 uur vanuit El Tributo, Otrobanda naar de Protestantse begraafplaats aan de Roode weg.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

INDEPENDENT CONSULTING ENGINEERS N.V.

wegens rouw zal het kantoor van I.C.E.
op donderdag, 8 september 1994, de hele
dag gesloten zijn.

Direktie

INDEPENDENT CONSULTING ENGINEERS (I.C.E.) N.V.
Seru Loraweg 17A, Willemstad Curaçao N.A., Tel.: [illegible]

INDEPENDENT CONSULTING ENGINEERS N.V.

Diep geschokt hebben wij kennis genomen van het plotselinge overlijden van onze collega

de heer

Ir. VINCENT ROELOF DUBBELDAM

in leven architect bij ons buro

Ondanks de korte tijd die je bij ons gewerkt hebt, zullen wij je heel erg missen.

[illegible] rust zacht!

[illegible] Rohan, Marc, [illegible]

Over 'opruim-voorstel' onderzoekrechters:

Premier Berlusconi is gematigd positief

ROME — Premier Silvio Berlusconi van Italië is uiteindelijk gematigd positief over de voorstellen van de Milanese onderzoeksrechters om uit de wirwar van smeergeldaffaires te komen. Hij zei dinsdag begrip te hebben voor de zorgen van de rechters en hij had waardering voor de 'constructieve geest' die uit hun ideeën voor strafvermindering sprak.

Deze gematigde [illegible] verscheen nadat in eerste instantie de indruk was gewekt dat [illegible] de suggesties [illegible] van tafel wilde vegen. Maar de premier maakte wel duidelijk dat de regering niet zal toestaan dat de rechters zich met politiek inlaten. "Het is aan het parlement om wetten op te stellen en het is de taak van de rechters om ze toe te passen. Iedereen, niemand uitgezonderd, moet zich aan de wetten houden", aldus Berlusconi.

STRAFFEN

De onderzoeksrechters stellen voor dat zakenlieden en politici die toegeven smeergeld te hebben aangenomen in aanmerking komen voor een forse strafvermindering. Zij moeten dan wel het ontvangen geld terugbetalen en namen noemen van anderen die bij de omkoping betrokken zijn. Als zij weigeren met justitie mee te werken en schuldig worden bevonden, moeten zij met zware straffen rekening houden. Degenen die zich hebben laten omkopen, moeten dan rekening houden met maximaal twaalf jaar gevangenisstraf in plaats van de huidige vijf jaar. Wie steekpenningen heeft aangeboden, kan acht jaar krijgen in plaats van de huidige drie jaar.

Naast kritiek van politieke kant was er ook instemming van andere politici en ook veel zakenlieden toonden zich ingenomen met de suggestie van de onderzoeksrechters. Gianfranco Fini zei: dit is 'precies wat we nodig hebben'. Het strafft degenen die [illegible] handelden en het [illegible] dat het land [illegible] Fini. [illegible] Alleanza [illegible] tief over [illegible] van onderzoeksrechter Di Pietro die de spil is in de actie Schone handen.

Minister [illegible] van Justitie [illegible] bedenkingen. Hij vroeg zich af of de ideeën van Di Pietro een einde maken aan de omkopingsaffaires. "Ik zie het gevaar dat [illegible] stuk [illegible] kamer en [illegible] stuk [illegible] tegenover [illegible]
Stampa.

Voor Rwanda 71 miljoen opgebracht

DEN HAAG — De [illegible] nale Rwanda-actie in Nederland heeft 71,1 miljoen gulden opgebracht. Daarmee is [illegible] de op een na succesvolste inzameling in Nederland geworden. [illegible] voor Afrika in 1985 werd 97 miljoen gulden ingezameld.
Het gironummer 555 blijft nog enkele weken open, maar de [illegible] op [illegible] [illegible] ken [illegible] ma[illegible] bre[illegible] na [illegible] 6 au[illegible] joen [illegible]

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot zondagmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, vanavond toenemende bewolking met in de nacht en vroege ochtenduren enkele verspreide buien, plaatselijk vergezeld van onweer.
Matige tot vrij krachtige wind uit oostelijke richting, in buien af en toe krachtige wind (tussen tien tot 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een *tropical wave* boven het oostelijke Caribisch gebied trekt in westelijke richting en zal het weer op de Benedenwindse eilanden in de komende 24 uur beïnvloeden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID
[illegible] 06.00 EM. [illegible]

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	33	28	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	[illegible]	[illegible]	0.0
Sint Maarten	half bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Atlanta	[illegible]	[illegible]	[illegible]	0.0
Bogotá	—	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Caracas	[illegible]	[illegible]	19	0.0
Kingston	licht bewolkt	[illegible]	25	0.0
Miami	onweer op afstand	32	25	[illegible]
New York	licht bewolkt	[illegible]	17	0.0
Paramaribo	—	35	[illegible]	-.-
Port-of-Spain	neerslag op afstand	33	[illegible]	1.2
Santo Domingo	—	33	[illegible]	-.-

Te koop
Eén **antieke Kwihi-tafel** met **drie bijzettafels**.
Eén van de eerste tafels gemaakt op Aruba.
Eén chinees tapijt.
Eén **antiek zitkamerstel** (oud Nederlands) bestaande uit één grote sofa en 2 stoelen. Telefoon na 14.00 uur toestel
370771.

Te huur voor **vakantiegangers**
voll. gemeub.
APPARTEMENTEN
voor 2 pers. incl. water, gas & elektra.
Zonder airco:
Afl. 40,= p/d omgev. Sta Rosa
Met airco: Afl. 65,= omgev. Rooi Catootje
Tel. 378596

TE HUUR
gedeeltelijk gemeubileerd appartement
met 3 slaapkamers
Huur f. 1000,- per maand
Tel.: **373660/605056**

NEW MERCHANDISE!!!
Na onze grandioze uitverkoop en bazaar is er nu weer plaats voor een prachtige nieuwe kollektie.
Volop bloesen, broeken, leuke sets à la batik en nog heel veel meer.
Kom eens langs, wij staan voor u klaar.
RASONABLE Clothing Store
Brievengat * Sta. Maria

PAPERWORKS
The Flintstones partysets are here
Caracasbaalweg 16, tel. 618931 - Jan Noorduynweg 77 Shoppingcentre tel.

Antilliaanse jongen
35 jr oud
zoekt kennismaking met Nederlandse
Dame (meisje)
br.o.nr. 22 aan het bureau van dit blad.

THE WEDDING PLANNERS
for your wedding and parties Receptions, flowers, showers, make-up, gowns, entertainment, catering, decoration, videos and photos, invitations
Give us a call.
Let us do the job!
Tel: 676121
Fax: 676121

THE BASKET SPECIALIST
We prepare beautiful baskets and arrangements for all ocassions.
For weddings, birthdays, Valentine, Mothers Day, Fathersday, Holiday or just for that simple way to say, you love her.
If don't know ask!
Tel: 676121
Fax: 676121

FAXNUMMERS: AMIGOE
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

Bonsai Boeketterie
BONSAI

Chrysanten	5.95	± 10 stuks
Margrieten	5.95	± 10 stuks
Pinokio	5.95	± 10 stuks
Mini Anjers	7.95	10 stuks

EN NOG VÉÉL MEER
Bonsai Boeketterie Sta Rosa Tel. 369944

FRANTIM VIDEO
the best movie
Cas Coraweg 125 (t.o. Mangusa)
tel: 367742
Keuze uit meer dan 700 titels,
meer dan 100 ned. ond./gespr.
films vanaf f 2,= p/dag.
Huren tot 5 dagen.
Pal naar NTSC systeem overzetten?
Introductieprijs fl.s 35,= p/uur.
Kom eens langs bij FRANTIM
dag. geopend

HUISWERK BEGELEIDING
KLAS 2T/M6
Tel: 694072

Crea Nova N.V.
[illegible]
Magdalenaweg 44
Nst. de Romerschool
Tel. 378982/fax. 378980

Jong Echtpaar zoekt
per direct ongemeubileerd huis
in goede buurt.
Tel: **678908**

TE KOOP
TOYOTA PASEO
in zeer goede staat
Bouwjaar 1992, 15.500 km
cd-player.
Prijs **f. 26.000,-**
Informatie:
tel. 368333 / 375349

"LEES-O-THEEK"
ARUBA - BONAIRE - CURAÇAO
HEEFT WEER PLAATS VOOR NIEUWE LEDEN
Leesmappen met 12 verschillende Nederlandse weekbladen bij u thuisbezorgd, verkrijgbaar in verschillende prijsklassen.
Het pakket bestaat uit:
Panorama, Revue, Aktueel, Margriet, Libelle, Viva, Story, Privé, Weekend, Mijn Geheim, Sjors & Sjimmie en Donald Duck.
Betaal niet meer voor uw leesplezier dan nodig: Wordt lid van de "Lees-O-Theek".
Voor meer informatie bel:
Aruba: **32030** na 2.30 p.m.
Bonaire: **6998**
Curaçao: **367294/602441**

RESCATA REAL ESTATE NV
F.D. Rooseveltweg 50a
Curaçao, Netherlands Antilles
Fax: (599-9) 689477
Staat altijd voorsiehdan
Tel. 693744

Huiswerkinstituut INZICHT
bijwerken zwakkere vakken!
vakgerichte begeleiding!
huiswerk maken onder begeleiding!
huiswerkcontrole / overhoren!
Door verschillende ervaren vakleerkrachten
Inlichtingen: 696418 of 689786

TE KOOP
in verband met vertrek,
RENAULT 11 GTL, bj. 86
in perfekte staat, met airco en goedgekeurd tot april '96.
Prijs: **6500,-**
Bel: **367986**, ná 5 uur

HUISWERKBEGELEIDING ONDER PROFESSIONELE HULP
van 2 - 5 uur 's middags van maandag t/m donderdag.
Er zijn nog enkele plaatsen.
Tel: 658664
na 2 uur.

buro arends praktijkopleidingen
Curaçao, Scharlooweg 75b
Deze maand gaan de volgende drie cursussen van start:

BASISCURSUS BEDRIJFSVOERING
(begint 19 september 1994)
Een oriëntatie op basis van bedrijfskunde. In deze basiscursus raakt u vertrouwd met onderwerpen als marketing, verkoop, administratie, [illegible] en statistiek. Deze cursus is speciaal bestemd voor diegene die een funktie nastreeft op een commerciële afdeling en in zijn/haar werkkring een gemis ervaart aan kennis van de commerciële en economische branche en een goede opstap naar een vervolgopleiding zoekt.

MARKETING (NIMA-A)
(begint 20 september 1994)
Voor ieder die grondige kennis nodig heeft op het gebied van marketing en daarnaast inzicht in het commercieel proces wil hebben. In deze kursus komen de marketingbegrippen uitgebreid aan bod. Bovendien wordt er intensief geoefend met rekentechnische vaardigheden en aktuele cases. Een goede voorbereiding op het NIMA-A examen!

BASISCURSUS PERSONEELSZAKEN
(begint 28 september 1994)
Personeelsadministratie, arbeidsmarkt en personeelswerving, selektie en sollicitatiegesprekken, beloningssystemen en funktiebeschrijvingen, arbeidsrecht en arbeidsovereenkomst, beëindiging van dienstverband, loonbelasting, ZOV, AOV en AWW komen aan de orde in deze praktische opleiding.

Bel voor informatie tel. 612409 of fax 656370

STUDEER ! EN WERK AAN DE OPBOUW VAN UW CARRIERE

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor : **Blokken, zand grind, bewapening beton**
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

FOTOGRAFIE CURSUS
Leer het goed en professioneel.
Voor volwassenen, dames en heren.
Lesdag en tijd op afspraak.
Certificaat wordt uitgereikt.
Leraar heeft meer van 14 jaar ervaring in het les geven.
Inlichtingen tel. **680935 en 692422**
Curaçaose Fotovakschool

TE KOOP
LINCOLN CONTINENTAL
MARK V ('78)
Heel mooi + goede motor!
Kleine reparatie nodig
f. 2000,--
Tel: 837330
(Lee de Jong)
's avonds

TE HUUR AANGEBODEN COMPLEET GEMEUBILEERD HUIS
3 slaapkamers, 2 badkamers, zitkamer, eetkamer, keuken en porch
U hoeft alleen uw kleren mee te nemen
Adres: **Papayaweg 10**
Huurprijs:
NAfl. 1500,- per maand
Informatie: tel **617023**

TE HUUR GEVRAAGD
Twee of drie slaapkamer
HUIS
in rustige buurt.
Kunt op
658283 bellen
gedurende kantooruren.

Nos medio ambiente ta nos futuro, nos bida i salú
Un mensahe di
FEMALE JAYCEES CURACAO

Gevraagd
Leeshulp
De Dividivi L.O.M.-school vraagt vrijwillige leesmoeders en -vaders voor het technisch leesonderwijs op de dinsdag- en donderdagochtend van 7.45 tot 8.30 uur.
Kom even langs of bel eens op.
Tel: 374999

Jong stel, pas uit Nederland zoekt
EEN HUIS
met liefst 3 slaapkamers in een rustige buurt
Prijs 600 tot 800 gulden
Tel 378048 van 08.00 tot 12.30 uur en van 14.30 tot 20.00 uur

TE HUUR
MOOI 1 SLAAPKAMER APPARTEMENT
Badkamer, keuken en zitkamer
Adres: Jongbloed hoek Hydraweg
Huurprijs: **NAf. 1000,-** per maand
Informatie: **617023**

SEPTEMBER SPESIAL
REEF BRAZIL
SPLASH
Handelskade 1, Punda-Tel: 657866

Voor al uw **asfaltwerkzaamheden.**
Voor tuin, garage, oprit, parkeerplaats, enz.
Wij doen het snel
Wij doen het goed!
Bel ons vandaag nog voor een afspraak
Tel.: **673158**
602194-676121

Te huur voor vakantiegangers, kortverbanders of bedrijven.
Luxe studio
voll. gemeubileerd, airco, badkamer, kitchenette.
Zeer rustig gelegen.
Tel. **683930**

Even relaxen op zaterdag bij
Beauty Spa
Sundance
met ontbijt, gez. behandeling, sauna, turksbad, fitness
Voor maar **Naf. 49,95**
Gaarne tel. reserveren
627740
geldig maand september

The Decoy
Ze zijn er: de stalen-boeken van KRAVET, keuze uit de mooiste meubel en gordijnstoffen, te bestellen vanaf 1 meter.
The Decoy **Bloempot Shopping Center no. 8**
Tel. 369399

Maak uw kantoor of winkel modern
Een receptioniste-balie of showroom? Ook voor file-kasten of geheel aan uw wensen aangepast kantoor- en winkelmeubilair zijn wij hét aangewezen adres.

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.
AANBIEDING
1 DWERGKONIJN
1 KONIJNEKOOI
was 170,- nu voor **140,-**

RODEO RANCH
Special
Kings Cut (16 oz)
Prime Rib
Rodeo Ranch
"A Rare Steakhouse, Well Done"
Tel: 615757
Located at Seaquarium

timmerfabriek
hilhorst n.v.
Weg naar Santa Catharina z/n –Abrahamz
Tel. 67.22.94
Kwaliteit in Hout

MARIACHI NIGHT
TEXAS Alaparia BRIEVENGAT
Djabièrne 9 september di 8.30 - 10.30 p.m. na
TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT
Mariachi Fortuna
BIN GOSA DEN NOS AIRCONDITION DINING SALOON